

# La Scena Musicale

www.scena.org

Décembre 2006 December

Janvier 2007 January

Vol. 12.4 • 4,95\$



**Idées cadeaux**

Holiday Gift Ideas

## L'aura de **The** **NAGANO** *Mystique*



Canada Post PMSA no. 40025257



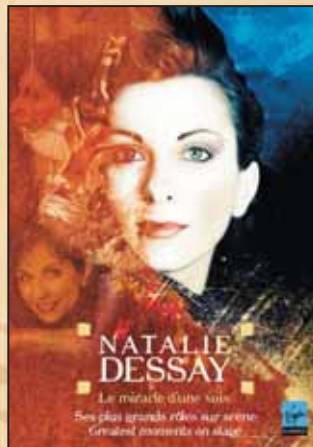
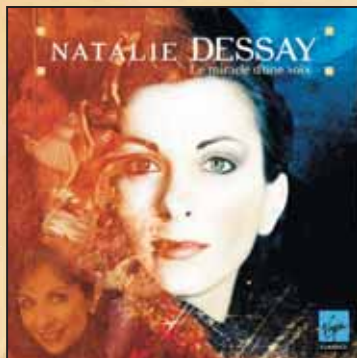
**WALTER BOUDREAU SUR**  
LES 40 ANS DE LA SMCQ

- **CRITIQUES** DISQUES, DVD, LIVRES  
**REVIEWS** CDS, DVDS, BOOKS
- **CALENDRIER** MONTRÉAL, QUÉBEC,  
**CALENDAR** OTTAWA-GATINEAU

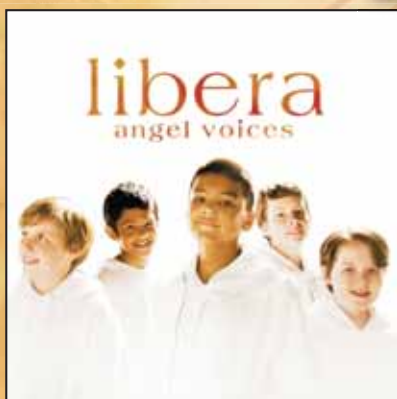
# Le Pouvoir de la Voix

## NATALIE DESSAY - LE MIRACLE D'UNE VOIX

L'album double de la soprano Nathalie Dessay « Le Miracle d'une Voix » offre une preuve éclatante de la versatilité de la musicienne en couvrant un répertoire qui va du baroque jusqu'à Stravinski.



Le DVD « Greatest Moments on Stage » regroupe des extraits de prestations en concert de Nathalie Dessay, commentés par l'artiste.



## LIBERA - ANGEL VOICES

Les jeunes chanteurs talentueux qui forment le groupe Libera sont de retour avec un nouveau disque intitulé « Angel Voices ». La musique de Libera est véritablement extraordinaire... véritablement énergisante et spirituelle

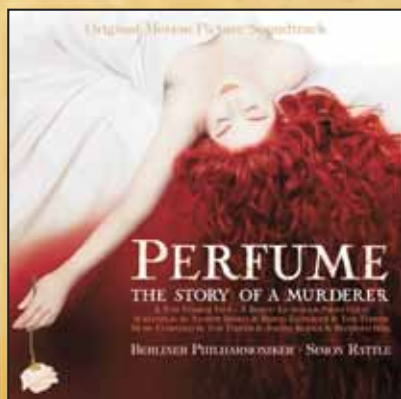
Cet ensemble de chanteurs d'Angleterre sème l'inspiration à travers le monde. Leur nouveau disque (« Angel Voices ») regroupe le meilleur de Libera et inclut trois nouvelles pièces.

# Le Pouvoir du Cinéma

## BEST FILM CLASSICS 100

La très populaire série « Best 100 » se poursuit avec les 100 meilleurs airs classiques du cinéma regroupés en un coffret économique de 6 disques. L'ensemble inclut des musiques classiques extraites de Titanic, Le

Seigneur des Anneaux, À l'ombre de Shawshank, Cinema Paradiso, Le Piano, Souvenirs d'Afrique, 2001 : L'Odyssée de l'espace, C'est l'apocalypse, Amadeus et plusieurs autres.



## PERFUME - THE STORY OF A MURDERER (Bande originale du film)

Basé sur le roman de Patrick Süskind, le film ne sera pas en salle avant le mois de janvier, mais vous pouvez vous procurer sa bande originale dès maintenant !

Avec Simon Rattle et le Philharmonique de Berlin... dans ce film, la musique EST le parfum.

EN VENTE CHEZ  
**ARCHAMBAULT**



QUEBECOR MEDIA

# ARCHAMBAULT.ca

Musique • Lecture • Vidéo • Instruments de musique



16<sup>99</sup>



À DÉCOUVRIR  
ARCHAMBAULT

Harmonia Mundi nous présente *Da Pacem*, sans contredit l'album de musique chorale sacrée de 2006, qui saura plaire autant aux néophytes qu'aux connaisseurs. Le chef de chœur Paul Hillier a eu la brillante idée de réunir, avec ce florilège de brèves œuvres sacrées, des œuvres anciennes d'Arvo Pärt ainsi que des plus récentes. Un must!

*Pier-Carlo Silva, disquaire classique, magasin de Sherbrooke*

CE MOIS-CI

DA PACEM  
Arvo Pärt

Tel qu'entendu  
à **cjpx**



16<sup>99</sup>

AETERNA CELESTA  
Natalie Choquette

Promotion  
**NAXOS**



3 pour **22\$**



CD  
NAXOS  
du mois

PSALMS FOR THE SPIRIT  
Choir of St-John's, Elora Noel Edison



VIVALDI, THE FOUR SEASONS  
Cho-Liang Lin, Anthony Newman



SPAGHETTI RAG  
Ugo Orlandi, Claudio  
Mandonico

Plusieurs autres titres également en promotion

Nos choix  
**ATMA**



STAR OF THE MAGI  
Daniel Taylor, Suzie Leblanc

16<sup>99</sup>



NOËL AUTOUR DE LA  
GUITARE  
Claude Gagnon

16<sup>99</sup>



PURCELL  
Karina Gauvin, Les Boréades,  
Francis Colpron

16<sup>99</sup>

CD acclamé par  
la **CRITIQUE**



SACD

MARAIS, SUITE D'UN  
GOÛT ÉTRANGER  
Jordi Savall

22<sup>99</sup>

DVD  
10 DVD  
EXCLUSIVITÉ  
ARCHAMBAULT



LES OPÉRAS CÉLÈBRES DE  
MOZART  
Renée Fleming, Luciano  
Pavarotti, Bryn Terfel et autres

159<sup>99</sup>

SUR POSTE D'ÉCOUTE



dans les magasins de  
Berri • Anjou  
• Laval • Brossard  
• Ste-Foy

Nos choix  
**ANALEKTA**



RHAPSODIES  
Alain Lefèvre, OSM

15<sup>99</sup>



SHOSTAKOVICH,  
COMPLETE WORKS FOR PIANO TRIOS  
Gryphon Trio, Aline Kutan

15<sup>99</sup>



MOZART  
SYMPHONIES NOS 40 & 41  
Tafelmusik, Bruno Weil

15<sup>99</sup>



VISITEZ nos 15 magasins  
1.877.849.8589



www.archambault.ca  
www.zik.ca



514.849.8589  
ou 1.877.849.8589

SERVICE AUX  
INSTITUTIONS ET ENTREPRISES  
514.849.8589 ou 1.877.849.8589

QUEBECOR MEDIA



## Les concerts de décembre/janvier

### 25 ans de Récitals-midi d'orgue

John Grew, directeur artistique

1<sup>er</sup> décembre – Salle Redpath – 12 h 15

John Grew, orgue

Œuvres de Frescobaldi, Pasquini, Buxtehude,  
De Grigny, Daquin

### Les Vendredis de la faculté

8 décembre - Salle Redpath - 19 h - 5 \$

Hank Knox, clavecin

Œuvres de Frescobaldi

26 janvier - Salle Tanna Schulich - 19 h - 5 \$

Hank Knox, clavecin

Transcriptions de Charles Babell d'airs d'opéra de Handel

### Série CBC/McGill

12 novembre – Salle Pollack – 16 h

Chorales de jeunes

21 janvier - Salle Tanna Schulich - 13 h - 5 \$

Concert des Étoiles Galaxie-CBC

La Fiorenza, gagnant du Concours Étoiles  
Galaxie-CBC du Festival Montréal Baroque 2005

### Série des professeurs et invités de McGill

16 janvier - Salle Tanna Schulich - 20 h - 5 \$

Winston Purdy, baryton

Michael McMahon, piano

Œuvres de Beethoven, Schubert, Finzi, Britten

22 janvier - Salle Tanna Schulich - 20 h - 5 \$

Fabrice Marandola, percussion

Œuvres de Sejourne, Geoffroy, Aperghis, Petit et autres

### Conservatoire de McGill

Clément Joubert, directeur

10 décembre - Salle Redpath - 14 h 30

Dolce Musica

Jean McRae, directrice

10 décembre - Salle Pollack - 15 h - 5 \$

Chœur des enfants et des jeunes du Conservatoire

Orchestre des jeunes de Westmount

Erica Phare, Scott Gabriel, chefs

17 décembre - Salle Pollack - 19 h 30 - 15 \$ / 5 \$

Orchestre des jeunes de Westmount

Scott Gabriel, chef

### Orchestre symphonique de McGill

Alexis Hauser, chef

Œuvres de Bach/Schoenberg et Chostakovitch

1<sup>er</sup> décembre - Église Saint-Jean-Baptiste - 10 \$

### Chor universitaire et Chor de concert de McGill

Robert Ingari, chef

Œuvres de Barber, Mendelssohn, Brahms, Stravinski, Copland

4 décembre - Salle Redpath - 20 h - 5 \$

### Symphonie d'instruments à vent de McGill

Alain Cazes, directeur

Œuvres de Fucik, Beethoven, Hindemith, Grieg, Yves, Sousa

5 décembre - Salle Pollack - 20 h - 5 \$

### Ensemble de musique contemporaine de McGill

Denys Bouliane, directeur

Samuel Tak-Ho Tam, Jean-Michaël Lavoie, chefs invités

Julianne Klein, soprano

Œuvres de Grahl, Galaty, Leroux, Chin

6 décembre - Salle Pollack - 20 h - 5 \$

### Opéra McGill

Julian Wachner, Guillermo Silva-Marin, co-directeurs

L'Enfant et les Sortilèges, de Maurice Ravel

Gianni Schicchi, de Giacomo Puccini

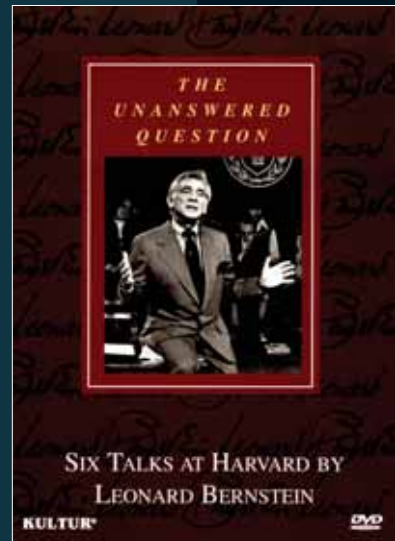
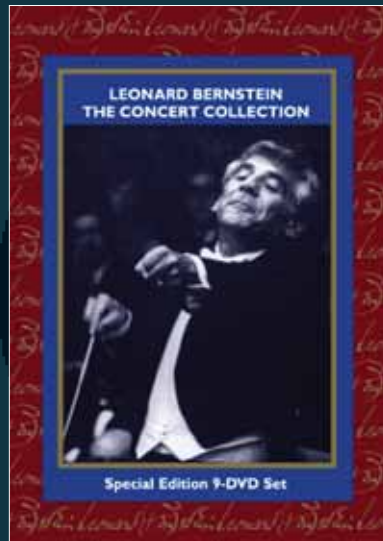
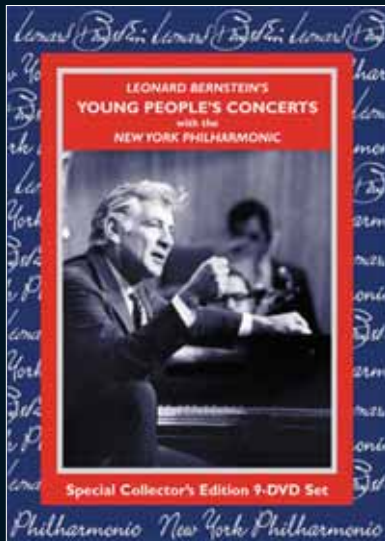
31 janvier, 1<sup>er</sup>, 2 et 3 février, 19 h 30

Salle Pollack - 25 \$ / 20 \$

Ainsi que plusieurs récitals et examens publics  
jusqu'au 22 décembre...

# L'Atelier Grigorian

LA PLUS GRANDE SÉLECTION DE CD ET DVD CLASSIQUE,  
JAZZ ET MUSIQUE DU MONDE AU QUÉBEC



**160 POSTES D'ÉCOUTE** DISPONIBLES POUR NOTRE CLIENTÈLE  
TOUT LE CATALOGUE **KULTUR**, **BRILLIANT** ET **ONDINE** EN MAGASIN

**g** L'Atelier Grigorian  
QUARTIER LATIN  
[www.grigorian.com](http://www.grigorian.com)

10% DE RABAIS SUR LES «PRIX BLANCS» POUR LES ÉTUDIANTS ET ENSEIGNANTS EN MUSIQUE, LES MEMBRES UDA / GUILDE DES MUSICIENS / AFM, SUR PRÉSENTATION D'UNE CARTE DE MEMBRE VALIDE

1599, RUE SAINT-DENIS, MONTRÉAL ▶ T : 514.844.6477 ▶ MÉTRO BERRI : SORTIE RUE ST-DENIS

# DEVENEZ MEMBRE

RECEVEZ LE  
MEILLEUR MAGAZINE  
CONSCRÉ À LA  
MUSIQUE CLASSIQUE  
ET AU JAZZ  
DIRECTEMENT À LA  
MAISON

- \* Maintenant 10 ans
- \* Sur papier glacé et en couleur
- \* Abonnement: 40\$ / an
- \* En kiosque: 4,95\$ + taxes / numéro



## JOIN THE CLUB

ENJOY THE BEST CLASSICAL MUSIC  
AND JAZZ MAGAZINE AT HOME.

- \* In Colour & Glossy!
- \* Newsstand price: \$4.95 + taxes / issue
- \* Subscription: \$40 / year (taxes incl.)



La Scena Musicale

TÉL: 514-948-2520 FAX: 514-274-9456  
SUB@SCENA.ORG WWW.SCENA.ORG

## GRATUIT! / FREE!

AVEC UN ABBONNEMENT DE 2 ANS / WITH 2 YEAR SUBSCRIPTION

SAVE /  
ÉCONOMISEZ  
57%

- CD: Hilary Hahn - Paganini **NEW!**
- CD: Verdi: La Traviata
- CD: Bayrakdarian - Mozart arie & duetti
- CD: James Ehnes - Mozart
- CD: Parker - Mozart Concertos
- Tasse LSM Coffee Cup

- Je m'abonne pour une durée de 2 ans (69 \$) et reçois un CD gratuit! I want to subscribe for 2 years (\$69) and receive a free CD!
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$). I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40).
- Don / Donation: \_\_\_\_\_ \$
- Tasse / Coffee Cup : \_\_\_\_\_ x 15\$

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE / CITY

PROVINCE

CODE POSTAL CODE

TÉL / TEL

- Paiement joint / Payment Enclosed
- Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA  MC  AMEX

SIGNATURE

FRANÇAIS  ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8

# LA TASSE DU 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE La Scena Musicale

## 10TH ANNIVERSARY COFFEE CUP

IDÉE CADEAU - ÉDITION LIMITÉE /  
LIMITED EDITION - GIFT IDEA

SEULEMENT  
ONLY **15\$**

Taxes incluses / Included



- Tasse / Coffee Cup : \_\_\_\_\_ x 15\$
- Don / Donation: \_\_\_\_\_ \$
- Je m'abonne à La Scena Musicale pour 1 an (40 \$). I want to subscribe to La Scena Musicale for 1 year (\$40).

NOM / NAME

ADRESSE / ADDRESS

VILLE / CITY

PROVINCE

CODE POSTAL CODE

TÉL / TEL

- Paiement joint / Payment Enclosed
- Facturez-moi / Bill Me

NUMÉRO DE CARTE DE CRÉDIT / CREDIT CARD #

EXP

VISA  MC  AMEX

SIGNATURE

FRANÇAIS  ENGLISH

5409 RUE WAVERLY MONTRÉAL, QC H2T 2X8

# La Scena Musicale

## NUMÉROS À VENIR UPCOMING ISSUES

### FÉVRIER / FEBRUARY

- Éducation primaire et secondaire • musique et amour
- Primary and Secondary Education • Music & Love

### MARS / MARCH

- Les camps d'été
- Summer Camps

### AVRIL / APRIL

- Les étoiles montantes
- Rising Stars

### MAI / MAY

- Numéro spécial jazz • Guide des festivals de jazz
- Special Jazz Issue • Jazz Festival Guide

### JUIN / JUNE

- Les festivals d'été
- Summer Music Festivals

### JUILLET - AOÛT / JULY - AUGUST

- Lectures d'été
- Summer Reading

[HTTP://ADS.SCENA.ORG](http://ads.scena.org) - 514 948-2520

**P**our la promotion de  
la musique classique,  
faites un don à  
**La Scena Musicale !**

**H**elp promote  
Classical Music.  
Make a Donation  
to La Scena Musicale

Choisissez le programme pour lequel vous souhaitez  
faire un don. *Direct your gift.*

- opérations de fonctionnement / general operations
- Cercle des ami(e)s / Circle of Friends
- site Web / Web site
- Articles

Vous recevez un reçu pour fins d'impôt pour tout don  
de 10 \$ et plus.

*A tax receipt will be issued for all donations of \$10 or  
more.*

nom / name .....  
adresse / address .....  
ville / city .....  
province .....  
pays / country .....  
code postal / postal code .....  
tél. / phone .....  
courriel / email .....  
montant / amount.....  
VISA/MC/AMEX .....  
exp ...../..... Signature .....

Envoyez à / Send to:

La Scène Musicale

5409, rue Waverly, Montréal, QC H2T 2X8

Tél.: 514 948.2520 • Téléc. / Fax: 514 274.9456

info@scena.org

No. d'organisme charitable / Charitable Tax No. 141996579 RR0001

*Souper bénéfique*

Pour les amis de La Scena Musicale  
à l'occasion de la

*Saint-Valentin*



**La Scena Musicale**

St. Valentine's Day Benefit Dinner

Invité / Invited Speaker :

Joseph Rouleau

Thème : La musique et l'amour

Theme : Music and Love

Mercredi le 14 février 2007 à 19 h

Wednesday, February 14, 2007, 7 p.m.

150 \$ chaque personne / per person

(reçu de charité de 75 \$ / \$75 tax receipt)

Info : 514.948.2520





# La Scena Musicale

RÉDACTEURS FONDATEURS / FOUNDING EDITORS

Wah Keung Chan – Philip Anson

VOL. 12.4 – DÉCEMBRE 2006/JANVIER 2007  
DECEMBER 2006/JANUARY 2007

ÉDITEUR / PUBLISHER La Scène Musicale  
CONSEIL ADMINISTRATIF / BOARD OF DIRECTORS  
Wah Keung Chan (prés.), Sandro Scola, Joan Gauthier

RÉDACTEUR EN CHEF / EDITOR Wah Keung Chan  
RÉDACTEUR ADJOINT / ASSISTANT EDITOR Réjean Beauceage  
RÉDACTEUR CD / CD EDITOR Réjean Beauceage  
RÉDACTEUR JAZZ / JAZZ EDITOR Marc Chénard  
RÉDACTEUR MUSIQUES DU MONDE / WORLD MUSIC EDITOR Bruno Deschênes  
ASSISTANTE À LA RÉDACTION / EDITORIAL ASSISTANT Isabelle Picard  
COLLABORATEURS / CONTRIBUTORS Guy Bernard, Frédéric Cardin, Charles Collard, Mario Felton-Coletti, Olivier Giroud-Fliegner, Philippe Gervais, W.S. Habington, Félix-Antoine Hamel, Réal La Rochelle, Alexandre Lazaridès, Caroline Louis, Luba Markovskaia, Kate Molleson, Catherine Paiement Paradis, Lucie Renaud, Ludwig Sémerjian, Paul Serralheiro, Joseph K. So

TRADUCTEURS / TRANSLATORS Alain Cavenne  
RÉVISEURS / COPY EDITORS & PROOFREADERS Lilian I. Liganor, Isabelle Picard, Annie Prothin, Jef Wyns  
CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR Eric Legault  
ASSISTANTS AU CALENDRIER / CALENDAR ASSISTANTS Isabelle Picard, Dominic Spence, Andie Sigler  
GRAPHISME / GRAPHICS Albert Cormier, Bruno Dubois, Kamal Akhbari  
DIRECTEUR DE PRODUCTION / PRODUCTION MANAGER Chris Bourne  
SITE WEB / WEBSITE Normand Vandray, Michael Vincent  
STAGIAIRE / INTERN Caroline Louis

PHOTO DE KENT NAGANO EN COUVERTURE / COVER PICTURE © Kasskara

ADJOINTS ADMINISTRATIFS / ADMIN. ASSISTANTS Langakali Halapua  
DIRECTEUR DE LA DISTRIBUTION / DISTRIBUTION MANAGER Langakali Halapua

COMPTABILITÉ / ACCOUNTING Claude St-Jean  
TECHNICIEN COMPTABLE / BOOKKEEPER Kamal Ait Mouhoub  
BÉNÉVOLES / VOLUNTEERS Maria Bandrauk, Wah Wing Chan, Kat Hammer, Virginia Lam, Cécile Lazartigues-Chartier, Linda Lee, Lilian I. Liganor, Stephen Lloyd, Luba Markovskaia, Annie Prothin, Jef Wyns

ADRESSES / ADDRESSES  
5409, rue Waverly, Montréal  
(Québec) Canada H2T 2X8  
Tél. : (514) 948-2520 / Téléc./Fax : (514) 274-9456  
info@scena.org • Web : www.scena.org  
production – artwork : graf@scena.org

PUBLICITÉ / ADVERTISING (514) 948-0019  
Mario Felton-Coletti (514) 948-0509  
Chris Bourne (514) 948-0019  
Kimberly Krautle (514) 807-5447

LA SCENA MUSICALE, publié dix fois par année, est consacré à la promotion de la musique classique et jazz. Chaque numéro contient des articles et des critiques ainsi qu'un calendrier de concerts, de conférences, de films et d'émissions. LSM est publié par La Scène Musicale, un organisme sans but lucratif. La Scena Musicale est la traduction italienne de La Scène Musicale.

LA SCENA MUSICALE is dedicated to the promotion of classical music and jazz. It is published ten times per year. Inside, readers will find articles and reviews, as well as listings of live concerts, lectures, films and broadcasts. LSM is published by The Music Scene, a registered non-profit charity. La Scena Musicale is Italian for The Music Scene.

ABONNEMENTS / SUBSCRIPTIONS  
L'abonnement postal (Canada) coûte 40 \$ / an (taxes incluses). Veuillez envoyer nom, adresse, numéros de téléphone, télécopieur et courrier électronique. Tous les dons seront appréciés et sont déductibles d'impôt (no 14199 6579 RR0001).  
Surface mail subscriptions (Canada) cost \$40 / yr (taxes included) to cover postage and handling costs. Please mail, fax or email your name, address, telephone no., fax no., and email address. Donations are always welcome and are tax-deductible. (no 14199 6579 RR0001).

Ver : 2006-11-27 © La Scène Musicale.  
Le contenu de LSM ne peut être reproduit, en tout ou en partie, sans autorisation de l'éditeur. La direction n'est responsable d'aucun document soumis à la revue.  
All rights reserved. No part of this publication may be reproduced without the written permission of LSM.

ISSN 1486-0317 Version imprimée / Printed  
ISSN 1206-9973 Version Internet  
Envois de publication canadienne, Contrat de vente /  
Canada Post Publication Mail Sales Agreement No. 4002525



## PROCHAIN NUMÉRO / NEXT ISSUE

Février 2007 (Éducation primaire et secondaire - amour!)  
February 2007 (Primary and secondary education - Love!)

DATE DE TOMBÉE PUBLICITÉ : 21 janvier 2007  
ADVERTISING DEADLINE: January 21, 2007

# ÉDITORIAL / FROM THE EDITOR

Le musicien le plus en vue ces derniers temps à Montréal est sans aucun doute le nouveau directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Montréal, Kent Nagano, qui débutait officiellement à ce poste en septembre après un congé sabbatique de deux mois. Amateurs et critiques éprouvent une certaine fascination pour cet homme qui jouit d'un puissant magnétisme. *La Scena Musicale* l'a suivi de près ces deux dernières années. Le portrait de Kent Nagano que nous présentons ce mois-ci fait la lumière sur ce qui anime le maestro. Commencez votre lecture par là!

Nous tenons aussi à souligner ce mois-ci le 40<sup>e</sup> anniversaire de la Société de musique contemporaine du Québec, qui fut la première société de concerts canadienne à se consacrer exclusivement à la reconnaissance des musiques d'aujourd'hui.

Décembre, c'est aussi le temps des Fêtes et une époque particulière de réjouissances avec la famille et les amis. Tant de choses à faire et si peu de temps! Nos suggestions de disques à écouter durant cette période ou nos suggestions de cadeaux vous aideront sans doute à trouver le cadeau spécial pour votre ami étudiant en musique, ou pour le copain mélomane. Vous pouvez aussi offrir à vos amis une tasse à café commémorant notre 10<sup>e</sup> anniversaire (édition limitée), et/ou un cadeau qui se renouvelle chaque mois : un abonnement à *La Scena Musicale* (voir p. 6 et 7). Et si vous voulez vous faire un cadeau, consultez notre calendrier régional et offrez-vous un bon concert!

De la part de toute l'équipe des employés et bénévoles de *La Scena Musicale*, je vous souhaite de la paix et de la joie durant les festivités à venir, et une très bonne année 2007, remplie de musique, de musique et de musique!

One of the newest and hottest celebrities in Montreal's music scene is undoubtedly the Montreal Symphony Orchestra's new artistic director Kent Nagano, who officially took the helm last September. Fans and critics alike are fascinated by the multi-faceted man. *La Scena Musicale* has been keeping track of Nagano these past two years and in our in-depth interview, we give you some insight into what makes the maestro tick. It's a "must" read in this issue!

In addition, we recognize the 40<sup>th</sup> anniversary of the SMCQ, the first Canadian institution dedicated to advancing the cause of contemporary music.

December is also the time for holiday festivities with family and friends. So much to do, so little time! Check out our recording reviews and gift section to get ideas for that music student and music lover in your life. You might also consider giving the gift that keeps giving all year round by treating a loved one with a *La Scena Musicale* subscription and/or a limited edition 10<sup>th</sup> Anniversary Coffee Cup (see pages 6 and 7). When you need a break from your busy schedule, pamper yourself with some live music by consulting our regional calendar for the season's concert listings.

On behalf of the hard-working team of staff and volunteers at *La Scena Musicale*, I wish you and yours much peace and joy during the holidays, and an amazing 2007 filled with music, music and more music!

WAH KEUNG CHAN  
FONDATEUR ET RÉDACTEUR EN CHEF  
FOUNDING EDITOR

## PRIX SERGE-GARANT



Nommé Compositeur de l'année (2004-2005) lors de la dernière cérémonie des Prix Opus, John Rea vient maintenant inscrire son nom à la suite de Denys Bouliane (1991), Michel Gonneville (1994), Gilles Tremblay (1997), Bruce Mather (2000) et François Morel (2003) à titre de lauréat du Prix Serge-Garant, décerné par la Fondation Émile-Nelligan. Le prix, doté d'une bourse de 25 000 \$, vise à souligner la qualité de l'ensemble de l'œuvre d'un compositeur canadien né au Québec ou qui y réside au moins depuis 10 ans. **RB**

## LES CONCOURS DE L'OSM

Les membres du jury de la 67<sup>e</sup> édition du Concours OSM Standard Life, consacrée cette année au chant et au piano, ont eu à évaluer 24 concurrents à l'étape des demi-finales. La liste des finalistes a été annoncée par Jean-Pierre Brossmann, président du jury des demi-finales et finales, et Kent Nagano, membre du jury des finales. Les lauréats des prix principaux sont :



**Michelle Nam** : Grand Prix de l'OSM (décerné à l'un des gagnants d'un premier prix qui s'est le plus démarqué, pendant le concours). Elle jouera en concert avec l'OSM, sous la direction de Jacques Lacombe, le dimanche 10 décembre 2006, 14h30, à la salle Wilfrid-Pelletier. Ce prix inclut également : le Prix Espace musique, le Prix Étoiles Galaxie de Radio-Canada/Centre d'arts Orford et le Prix des Jeunesses Musicales du Canada. Michelle Nam remporte aussi le Prix de la Fondation Desjardins, le prix pour la

meilleure interprétation d'une œuvre, tous styles confondus et le premier prix, catégorie Piano (18 à 25 ans), doté d'une bourse de 8 000 \$.

**Shika Card** : premier prix, catégorie Piano (17 ans et moins)

Le premier prix, catégorie Chant, n'a pas été octroyé.



Les cinq candidats à la finale du Prix international de composition de l'OSM sont maintenant connus; ce sont : le Britannique Luke Stoneham, le Français Raphaël Cendo, les Espagnols Ramon Humet et Eneko Vadillo Pérez, ainsi que le Canadien Paul Frehner.

Le public est convié à la finale du concours qui aura lieu le 10 janvier prochain au Théâtre Maisonneuve de la Place des Arts, alors que l'OSM, dirigé par Jean-François Rivest, interprétera les cinq œuvres finalistes devant un jury constitué de Kent Nagano, du Français Gilbert Amy, de la Coréenne Unsuk Chin, du Hongrois Peter Eötvös et du Canadien Gilles Tremblay. Seront alors sélectionnées les œuvres remportant le Prix international Olivier-Messiaen, le Prix Espoir et le Prix national Claude-Vivier. À noter : ce concert sera également diffusé en direct sur Espace musique. **RB**

## CONCOURS MOZART

Un nouveau concours a vu le jour dans le paysage musical québécois. Le Concours Mozart de la Sinfonia de Lanaudière, présidé par le chef d'orchestre Stéphane Laforest, tenait ses premières auditions le 11 novembre dernier à la Place-des-Arts. Cette première édition a attiré près de soixante musiciens âgés de moins de 24 ans et provenant des quatre coins du Québec.

Dans la catégorie 16 ans et moins, la violoniste Qian Li, 13 ans, a remporté le premier prix en interprétant le premier mouvement du *Concerto n° 4 en ré majeur*, K. 218. Chez les 17-24 ans, Dominic Desautels s'est mérité le premier prix pour son interprétation du premier mouvement du *Concerto pour clarinette*, K. 622. Ils reçoivent respectivement une bourse d'une valeur de 500 \$ et 1000 \$, en plus d'être les solistes invités de la Sinfonia lors de ses concerts de Noël (9 décembre, Théâtre du Vieux-Terrebonne et 10 décembre,

Théâtre Hector-Charland de l'Assomption). La soprano Marianne Lambert (24 ans) et le bassoniste James Wood (21 ans) deuxièmes prix *ex-aequo*, monteront également sur scène à ces occasions.

Fière du succès de sa première édition, la Sinfonia de Lanaudière est déjà à la recherche du partenariat de grandes entreprises afin d'accroître l'envergure de son Concours Mozart 2007. Avis aux intéressés...

Catherine Paiement-Paradis

## NEW TALENT AT JEUNES AMBASSADEURS LYRIQUES GALA

The 13<sup>th</sup> Gala of the Jeunes Ambassadeurs Lyriques held on November 13 at Vincent d'Indy was an impressive showing of over 20 talented young Canadian and foreign singers. It gave a glimpse of the future of singing and that future is China. The Chinese contingent of sopranos **Xiadua Chen** of Beijing and **Lian Liu** of Shanghai demonstrated a coloratura and legato technique far beyond anything heard from Canadians, and reminiscent of old style belcanto. Liu's natural



comedic play also signals that Asians can act, and it won her a spot in Quebec Opera's 2006 Gala and Avignon Opera's Concert Tremplin in 2007. The big winner of the night was Ottawa native soprano **Yannick-Muriel Noah**, a 2<sup>nd</sup> year member of the Canadian Opera Company Ensemble, whose voice stood out above the rest. Her dramatic rendition of Chimène's aria from Massenet's *La Cid* carried her to the Public's Prize (Canadian), the Prix de la Chambre des Directeurs d'Opera (1000 Euros) and an engagement with Halle Opera for a 2008 production of *Norma*. Watch for her in the 2007 Montreal International Music Competition. Soprano **Tracy Smith-Bessette** won the \$1000 PSM Bourse with a strong Zerbinetta's aria. Twenty-year-old American tenor **Michael Fabiano** was rewarded with the Public's Prize (Foreign) and a part in the Halle *Norma*. Other winners of auditions and stages include **Michèle Bogdanovicz**, **Megan Latham**, **Anna Sovernigo**, **Marianne Lambert** and **Mireille Lebel**. The jury consisted of Rudolf Berger (Vienna Volksoper), Klaus Froboese (Halle Opera), Grégoire Legendre (Quebec Opera), Alain Nonat (Théâtre Lyricorégra 20) and Gabriella Ravazzi (Spazio Musica-Theatre). **WKC**



La vingtième! saison 2006-2007

# DEUX POÈMES QUATRE CANTATES

Le mercredi 10 janvier 2007

Conférence *Bach et Graupner : Dialogo* par Geneviève Soly  
de 16 h 30 à 17 h 30 Salle D-R 200 du Département de musique  
de l'UQÀM • En collaboration avec la SQRM  
Concert à 20 h Salle Pierre-Mercure

Cantates de J. S. BACH et C. GRAUPNER

*Mein Hertz schwimmt in Blut*  
*Vergnügte Ruh, beliebten Seelenlust*

Karina GAUVIN soprano

Matthew WHITE haute-contre

carte forfaitaire et billets

514-843-5881 info@ideesheureuses.ca

www.admission.com 514-790-1245

Autres concerts en 2007

MULLOVA ET SOLY JOUENT BACH 17 février

LES SEPT PAROLES DU CHRIST EN CROIX 6 avril

LE SIÈCLE DE JEAN DE LA FONTAINE 16 mai

www.ideesheureuses.ca

Les idées  
heureuses  
Geneviève Soly



# SMCQ

Société de musique contemporaine du Québec  
Walter Boudreau, directeur artistique

## 40 ans déjà !



## PIANO FORTE !

Concert anniversaire

Jeudi 14 décembre 2006, 19 h

Salle Claude-Champagne,

Université de Montréal

9 pianistes de prestige, 15 compositeurs,  
19 œuvres pour piano solo...

un véritable « marathon » s'annonce,  
pour fêter nos 40 années d'existence!

Joignez-vous à cette fête, et n'oubliez  
pas vos ballons!

## STEVE REICH : LE GÉANT DU MINIMALISME

Mercredi 30 janvier 2007 au Spectrum

# MINMI

 Montréal/  
Nouvelles  
Musiques

Festival international

Du 24 février au 8 mars 2007

Admission  
514 790-1245

SMCQ  
514 843-9305  
www.smcq.qc.ca



Orchestre  
Métropolitain  
du Grand Montréal

Yannick Nézet-Séguin



ABONNEZ-VOUS AUX 4 DERNIERS CONCERTS DE LA

# SAISON

 2006  
2007

CHANTER À LA FRANÇAISE : LE 26 FÉVRIER 2007

MONTRÉAL EN MUSIQUE : LE 19 MARS 2007

LES NOUVEAUX CLASSIQUES : LE 7 MAI 2007

MAHLER, SYMPHONIE TRAGIQUE : LE 11 JUIN 2007

ABONNEMENT À 4 CONCERTS : DE 35 \$ À 130 \$

ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM (514) 598.0870 POSTE 21





Photo: Filipe Estrela

L'AURA DE / THE

# NAGANO

MYSTIQUE

Wah Keung Chan

*P*hilosophe, humaniste, innovateur... ces mots qualifient bien Kent Nagano, le maestro aux cheveux longs qui remporte à Montréal un succès foudroyant, à coup de concerts à guichets fermés et d'ovations. Partout où il passe, Nagano est reçu comme un sauveur en raison de l'immense vide laissé par le départ de Charles Dutoit de l'OSM en 2002. Les musiciens l'adorent, comme du reste le milieu des affaires et les mélomanes. Jusqu'ici, il semble que ses seuls détracteurs aient été quelques critiques.

*P*hilosopher, humanist, innovator—all words that describe Californian Kent Nagano, the long-maned maestro taking Montreal by storm with sold-out concerts and standing ovations. Everywhere, Nagano is greeted like a savior given the vacuum left by Charles Dutoit's departure from the Montreal Symphony Orchestra in 2002. The musicians love him, as do the business community and fans. To date, the only detractors seem to be a few music critics.

Il existe une aura autour de ce Californien surperformant de 55 ans qui a fait 72 enregistrements avec tout le gratin du monde musical. Des symphonies à l'opéra, il semble pouvoir tout faire. Ayant étudié avec le compositeur français Olivier Messiaen, Nagano est connu pour être un champion de la musique contemporaine, de Schoenberg et Boulez à Zappa. Il est donc étonnant de l'entendre s'enthousiasmer en parlant de Bach et Mozart. Pourtant, l'homme est difficile à cerner.

Une partie de l'énigme est le fait de Nagano lui-même. La première fois qu'il a rencontré la presse montréalaise, au début de la naganomanie en février 2003, il a paru légèrement mal à l'aise dans une table ronde à la Dutoit tenue au Salon vert de la Place des Arts avec les journalistes de musique classique de la ville. À l'annonce officielle de sa nomination au poste de nouveau directeur artistique de l'Orchestre symphonique de Montréal, il opta pour des entrevues individuelles – cinq ou dix minutes par-ci, par-là avec chaque journaliste. La formule se prête bien aux clips sonores pour la télévision, mais n'était pas des mieux choisies pour la presse écrite, alors que Nagano est reconnu pour ses longues réponses réfléchies généreusement agrémentées d'anecdotes et de métaphores.

Dans ses premières rencontres avec la presse, Nagano avait choisi de ne parler qu'en anglais. Les journalistes francophones montèrent le ton lorsque au lancement de la saison 2006 en février, il fit un long discours uniquement en anglais. « Le réflexe de passer de l'anglais au français est encore difficile pour moi », reconnut-il alors. Néanmoins, Nagano mit un terme aux critiques lorsqu'il reçut un doctorat honorifique de l'Université de Montréal en mai et s'adressa au public uniquement en français. Depuis, il en a fait une habitude.

Comme si Montréal n'était pas digne d'un chef de sa trempe, Nagano est traité avec révérence par presque tout le monde, y compris son personnel et les médias. Et ce serait peu dire que Kent Nagano est constamment en demande chaque fois qu'il met le pied à Montréal. « Le maestro est comme un saucisson, dit son assistante à Montréal. On peut en obtenir une tranche ici et là. » Malgré tout, l'homme aux mille projets a pris un congé de deux mois l'été dernier. « Depuis sept ans, dit-il, j'ai vécu différents types d'expériences et d'événements. Il est important de prendre du recul après une période de croissance intense. Il est aussi important de vraiment quitter la scène un moment pour pouvoir apprendre et étudier librement, pour vivifier la source d'inspiration et de créativité. Ma venue à Montréal est un gros défi. »

Pendant son absence, Nagano a pris des cours en musique médiévale et de la Renaissance, a rafraîchi ses connaissances des langues (particulièrement l'allemand et l'italien), a travaillé sur ses propres instruments et a étudié la composition avec un ancien maître. « Je ne me considère pas comme un compositeur, dit-il humblement, ma musique n'est pas assez importante pour la salle de concert. » Il explique qu'il se sert de ses compétences pour faire des arrangements ou des ponts pour des rappels ou encore des coupures dans certains morceaux.

Nagano a également consulté deux professeurs au sujet d'un projet de livre qu'il caresse depuis longtemps sur le développement spirituel et compositionnel de la musique au XIX<sup>e</sup> siècle en Allemagne. « Une distance d'un siècle, réfléchit-il, ouvre une perspective qui permet en quelque sorte de voir d'où nous venons et cela nous aide à former des notions d'identité, d'identité personnelle. De là, nous pouvons nous faire une idée plus claire du monde dans lequel nous vivons. Mon éditeur a assisté à plusieurs conférences que j'ai données il y a cinq ans et il a pensé que cela pouvait fournir un point de départ intéressant pour un livre. » Il ajoute en riant qu'il lui faudra sans doute encore dix ans pour réaliser son projet.



Photo : Filipe Estrela

There is quite a mystique surrounding the 55-year old overachieving conductor who has made 72 recordings with some of the music world's who's who. From symphonies to opera, he seems to do it all. A student of French composer Olivier Messiaen, Nagano is also known for being a champion of contemporary music from Schoenberg and Boulez to Zappa. To hear him rave about Bach and Mozart is surprising. No wonder it is difficult to fully grasp the man.

Part of the mystery is self-imposed. Naganomania took seed in early 2003 when speculation grew about his taking over the MSO. The first time Nagano met the Montreal press in February of that year he appeared somewhat uncomfortable during a Dutoit-type round table scrum with the city's classical music reporters at Place des Arts' Green Room. By the time he was officially announced as the new artistic director of the MSO in 2004, he opted for individual interviews—five or ten minutes here and there with each reporter, a structure which plays well for TV sound bites but is ineffective for print scribes since Nagano is known for his long and reflective responses generously peppered with anecdotes and metaphors.

During his first press meetings, Nagano chose to speak only in English. The grumbings from Quebec's French press became more vocal after the season launch in February 2006, when he gave a long all-English speech. "The reflex of going back and forth between English and French is difficult for me right now," he admitted at the time. Nevertheless, Nagano silenced the critics when he received an honorary doctorate from the University of Montreal last May by delivering the convocation address entirely in French. He hasn't looked back since.

As if Montreal were unworthy of a director of his stature, Nagano is regarded reverently by almost everyone, including his staff and the media. Moreover, to say that Kent Nagano is in constant demand whenever he's in town is an understatement. "The maestro is like a salami," remarks his Montreal assistant. "You get a sliver of him here and there." Despite this, the man of a thousand projects took a two-month sabbatical last summer because "...for the last 7 years, different kinds of experiences and stimuli have happened to me. It is important to take perspective from a period of intense growth. Also, it is important to really leave the performance stage to properly research and study, to make sure that the source of inspiration and creativity doesn't run dry. Coming to Montreal is a big challenge."

During his time away, Nagano took formal courses in medieval and renaissance music, refreshed his language skills (particularly German and Italian), practiced his own instruments and studied composition with a former teacher. "I don't consider myself a composer," he says humbly. "My music is not important enough for concert stage." He explains that he uses his skills to make arrangements or bridge material for encores or cuts to certain pieces.



Photo: Philippe Estrella

Écoulant Nagano parler, on observe son penchant à utiliser les mots «développement» et «tradition», souvent en faisant allusion à l'avenir. Vu l'importance de ces mots dans ses propos, on pourrait croire qu'ils le représentent, qu'ils sont un élément clé d'un message voulant qu'on doive aller de l'avant tout en regardant en arrière, une idée qu'il semble vouloir transmettre à son public. «Le développement est différent du progrès, dit-il. Le progrès laisse entendre que l'orchestre s'améliore. L'orchestre est déjà excellent, mais il peut aussi compter sur une vaste et profonde réserve de talent d'un grand potentiel, que je veux développer pour voir où elle nous mènera. La clé pour atteindre les sommets est de voir à ne pas [seulement] maintenir un niveau. Soit vous vous développez et vous devenez plus fort, soit vous vous maintenez et vous déprimez. L'essentiel est d'avoir une idée collective du but et de la direction, ce qui implique une participation de toutes les parties de l'organisation.» Quant à la «tradition», il la voit comme «une partie de l'âme d'une communauté. Il est important que nous fassions évoluer la tradition pour assurer les arts dans l'avenir».

Deux des facteurs qui continuent de nourrir la naganomanie à Montréal sont le leadership clair du maestro et son approche collaborative de la musique. À ses yeux, une interprétation exceptionnelle et émouvante requiert «du cœur, de l'esprit, de l'intensité et de l'émotion... [lesquels] viennent de la contribution des individus». En répétition et en privé, Nagano est ouvert et accessible, un net contraste avec le style autoritaire de Dutoit. Les musiciens comme les choristes de l'orchestre évoquent la capacité de Nagano d'expliquer le but musi-

## À VENIR

Kent Nagano invite la soprano **Renée Fleming** à fêter Noël avec lui et ses musiciens le mardi **19 décembre**, à la salle Wilfrid-Pelletier, pour un concert qui affiche malheureusement déjà complet. Qu'à cela ne tienne, l'OSM et son directeur musical ont ajouté un concert le **20 décembre**, avec la soprano Karina Gauvin cette fois, et à la basilique Notre-Dame de Montréal. On y entendra Bach, Franck, Handel, Mozart, Pärt, Reger et Schubert.

Le **14 janvier**, Nagano dirigera son orchestre dans un concert offert en hommage au compositeur Luigi Nono. Les **16 et 17 janvier**, il dirigera Beethoven, tandis que l'acteur d'origine montréalaise **Christopher Plummer** dira un texte de Paul Griffiths rendant hommage à l'intégrité du général Roméo Dallaire. Les **23 et 24 janvier**, ce sera au tour de la *Symphonie n° 7*, «Chant de la nuit», de Gustav Mahler (dans la matinée du 24, Kent Nagano aura aussi dirigé la *Deuxième* de Beethoven et d'autres œuvres). Enfin, nombreux sont les amateurs qui attendent impatiemment les **15 et 18 février** pour entendre la version Nagano de *Tristan und Isolde* (version concert) de Richard Wagner, avec Ben Heppner, Christine Brewer, Mihoko Fujimura, Dietrich Henschel, Phillip Ens, Thomas Studebaker, et le Chœur de l'OSM. ■

Nagano has also been consulting with two professors about his long-standing book project on the spiritual and compositional development of music in Germany during the 19<sup>th</sup>-century. Musing philosophically he comments, "Looking back 100 years gives a perspective of somehow seeing from where we are coming and that helps establish ideas of identity and self-identity, and from that we can have a clear sense of the world where we live. My publisher had attended several lectures I had given five years ago and they thought it would prove to be an interesting basis for a book." He jokes that it will likely take ten more years to complete this project.

When you listen to Nagano speak, you observe his penchant for using the words "development" and "tradition," often pertaining to the future. By emphasizing these words, it's as if they represent him and are a key part of the message of moving forward by looking back, something he seems to want to impart to his audience. For Nagano, "Development is different from progress. Progress suggests that the orchestra is getting better. The orchestra is already great, but it also has a deep and profound talent pool of great potential, which I want to develop to see where it's going to take us. The key to establishing the highest levels is to make sure you don't [just] maintain a level. Either you are developing and getting stronger, or you maintain and get worse. The most important aspect is to have a collective sense of purpose and direction, which implies participation from all aspects of the organization." He sees "tradition" as "...part of the soul of a community. It's important that we evolve the tradition to ensure the arts for the future."

Two of the factors that continue to nurture Naganomania in Montreal are the maestro's clear leadership and his collaborative approach to music

## NAGANO ON RECORD

### Norman Lebrecht

Kent Nagano is a wide-ranging interpreter, at his most effective in elusive works, less so in central romantics. He has been making records since 1989 and his output includes a number of post-minimalist world premieres and some ground-breaking DVDs. My indispensables include:

#### Janacek: *The Cunning Little Vixen* (DVD)

DSO Berlin, 2003

The first cartoon opera to make the grade, a beautiful realization of Janacek's fable that never quite cuts it on stage but works perfectly as animated film. Nicely sung and fervently played by a strong Berlin cast.



#### Adams: *El Nino*

Dawn Upshaw, Loraine Hunt Lieberson, Willard White DSO Berlin, 2001

Dream-cast account of John Adams' Latino hypnotic hymn. One of those discs that will last forever.



#### Weill: *Seven Deadly Sins*, 2<sup>nd</sup> *Symphony*

Teresa Stratas, Lyon Opera Orchestra and Chorus, 1997

Coolly objective interpretation of two of Kurt Weill's less impactful works, their pastel confusions showing up all the better for lack of fiery advocacy.



#### Prokofiev: *Peter and the Wolf*

Russian National Orchestra, 2003

A first of its kind—ex-leaders of East and West, Mikhail Gorbachev and Bill Clinton, play out the forest chase with Sophia Loren as love interest. Not just cute but musically among the more winningly credible versions of this kid-dies' perennial.



#### Schoenberg: *Kaiserwalzer and other transcriptions*

Lyon, 1996

This is the fun side of Arnold Schoenberg, the laconic settings he wrote of pop tunes for pals in the Society for Private Musical Performances. Witty little mind-benders, they are done to a turn by Nagano in his Lyon days.



cal par des analogies avec le monde réel qui ont une résonance chez les moins de 50 ans. «L'orchestre a trouvé une nouvelle vie, un nouveau souffle», affirme le trompette solo Paul Merkelo. Il est persuadé que, grâce à la vision de Nagano, l'OSM retrouvera son lustre dans le monde de la musique classique. Pierre Beaudry, trombone-basse, aime le fait que le maestro le garde en éveil, ce qui en retour l'aide à continuer d'apprécier les innombrables beautés de la musique.

L'enthousiasme est réciproque. En février dernier, après leur *Passion selon saint Jean* de Bach, Nagano a loué ses musiciens. «Le développement et l'évolution de l'orchestre sont beaucoup plus rapides que je ne l'avais cru possible au départ», a-t-il déclaré. Le maestro compare son mandat de six ans à la peinture d'un tableau: «Ce qui est plus subtil et complexe prend du temps. Au lieu de vouloir tout accomplir en une seule année, il est [plus] intéressant de s'accorder une période de cinq ans, de sorte qu'à la fin, vous avez une toile beaucoup plus large, un tableau riche et complet. Bon nombre des lignes esthétiques ne seront complètes que dans cinq saisons.» Il prévoit inclure davantage de Bach dans le répertoire de l'OSM.

Les publics montréalais ont entendu l'OSM de Nagano dans la 9<sup>e</sup> *Symphonie* de Beethoven en septembre, à l'occasion de son concert inaugural comme directeur artistique qui fut radiodiffusé et télédiffusé en direct sur les ondes d'Espace Musique et de Radio-Canada. La réaction générale fut positive, mais la plupart des critiques ont

making. He believes that an exceptional and emotional performance requires "heart, spirit, drama and emotion...[that] come from the input of individuals." During rehearsals and behind closed doors, he is open and approachable, a distinct contrast to Dutoit's authoritarian style. Orchestra members and choristers alike cite Nagano's ability to relate the musical aim to real-world analogies and symbolism that work well with the under-50 crowd. "I feel the orchestra has new life, new breath," shares principal trumpeter, Paul Merkelo. He is confident that with Nagano's vision, the MSO will return to the forefront of the classical music world. Bass trombonist, Pierre Beaudry, likes the fact that the maestro keeps him on his toes, which in turn helps him continue to appreciate the many wonders of music.

The enthusiasm is mutual. Last February, after the orchestra performed Bach's *St. John Passion*, Nagano was very complimentary of his musicians when he remarked, "The development and evolution of the orchestra has been going much faster than I had initially thought possible." The maestro likens his six-year tenure to painting a tableau in that, "...the more sophisticated and complex takes time, so rather than packing everything into one year, it's [more] interesting to let a five-year period exist, so that at the end, you see a much broader tableau, a rich and complete picture. A lot of the esthetic lines will only be complete five seasons from now." He plans to include more Bach in the MSO's repertoire.

Montreal audiences heard the Nagano MSO play Beethoven's 9<sup>th</sup> *Symphony* in September during his inaugural concert as artistic director,

## KENT NAGANO EN QUELQUES MOTS

**Naissance :** 22 novembre, 1951

**Marié :** À la pianiste de réputation internationale Mari Kodama

**Enfant :** Karine, 8 ans

**Postes en 2006-2007 :**

- Directeur artistique, OSM
- Chef principal, Opéra de Los Angeles
- Directeur musical, Orchestre symphonique de Berkeley
- Directeur musical, Opéra d'État de Bavière
- Principal chef invité, Deutsches Symphonie-Orchester de Berlin (fin de mandat)

**Salaires annuels à l'OSM :** plus d'un million de dollars

## KENT NAGANO FACTS

**Birthday:** November 22, 1951

**Spouse:** Mari Kodama, internationally-acclaimed pianist

**Children:** Karine, age 8

**Positions 2006-07 :**

- Artistic Director, MSO
- Principal Conductor, Los Angeles Opera
- Music Director, Berkeley Symphony Orchestra
- General Music Director, Bavarian State Opera, Munich
- Principal Guest Conductor, Deutsches Symphonie-Orchester Berlin (end of tenure)

**Annual Salary with MSO :** \$ 1 Million +

## NAGANO, SUR L'ÉDUCATION ET L'ÉVALUATION

Parlant du développement de l'appréciation des arts et de la culture chez un enfant, Nagano donne les conseils suivants :

«Tâchez de voir à ce que l'enfant soit exposé à des stimulations aussi larges et variées que possible. Évitez de trop préjuger du type de stimulus auquel l'enfant devrait réagir, sinon pour veiller à ce que le stimulus soit de première qualité, du plus grand raffinement possible. Le cerveau d'un enfant est un miracle : on dit que c'est une éponge, mais à mon avis c'est beaucoup plus. Avant la corruption de l'âge adulte, des règles et des limites, l'enfant possède une capacité semble-t-il infinie d'absorber, une sensibilité sans aspérité qui n'a pas encore été filtrée. C'est la seule règle que nous ayons suivie.

Notre fille a huit ans. Nous essayons de l'amener à autant de répétitions et de représentations de musique, de théâtre et de danse que possible, de l'exposer aux arts visuels et à la littérature. Il n'est pas vrai que la durée d'attention d'un enfant est limitée, c'est vraiment un mythe. Les enfants peuvent demeurer assis pendant un *Parsifal* de quatre heures et demie, ils peuvent vous chanter des parties du *Saint François d'Assise* de Messiaen ou ils peuvent avoir une vidéo préférée de *Lohengrin* ou de *Tosca*. Il me paraît évident, en voyant les enfants qui m'entourent, que la pensée d'un enfant n'est limitée que par ce que le parent peut lui faire connaître.»

Kent Nagano sera membre du jury lors de la finale du Prix international de composition de l'OSM, en janvier 2007. LSM lui a demandé les qualités que doit avoir un chef-d'œuvre et ce qu'il recherche en tant que juge.

«Un véritable chef-d'œuvre doit faire consensus à travers les années, à travers les siècles. J'attache de l'importance au travail soigné sur le matériau et aux connaissances techniques, mais cela seul ne suffit pas pour être compositeur.

L'inspiration que peut procurer une œuvre déborde les cadres de l'objectivité et ne s'explique pas. Je recherche une voix qui soit vraiment originale, et qui puisse s'appuyer sur des dons pour l'organisation des sons.» ■

## NAGANO, ON EDUCATION AND JUDGING

On the subject of developing a child's appreciation for arts and culture, Nagano advises:

"Try to make sure that a child is exposed to as broad and as varied a stimulus as possible. Try not to prejudice too much what sort of stimulus a child should respond to other than...making sure that that stimulus represents the highest level of quality, the highest level of sophistication that you can find. A child's mind is miraculous—it's been called a sponge but I call it much more. Before the corruption of growing up, of rules and limitations, it has a seemingly limitless ability to absorb, a sensitivity without callous and somehow hasn't been filtered. That's the only rule we used.

Our daughter is 8 years old. We try to bring her to as many rehearsals and performances of music, theatre, dance, the visual arts and literature as possible. It's not true that a child has a limited attention span. It's really a myth. Children can sit through a *Parsifal* of 4 1/2 hours or can sing back to you parts of Messiaen's *Saint François D'Assisi* or can have a favourite video of *Lohengrin* or *Tosca*. It's clear from seeing the children near me that a child's mind is [only] limited by what the parent can expose to the child."

Kent Nagano will be part of the jury of the MSO Composition Prize in January 2007. LSM asked him his thoughts on what makes a masterpiece and his approach to judging.

"Part of a definition of a masterpiece includes a general consensus that bridges centuries and decades.

I attach importance to craftsmanship and technical command, but that alone doesn't make a composer. When you are inspired by a composition, it goes beyond objectivity and explanation. I look for a voice that is truly original and supported with gifts of presentation." ■

trouvé à redire au tempo rapide de 62 minutes. Certains membres du chœur nous ont fait savoir que, pour obtenir l'authenticité qu'il recherchait, Nagano a choisi de traiter le final comme une chanson à boire allemande. Malheureusement, un tempo aussi endiablé a laissé les solistes pantelants, certains chantant d'une voix criarde. Même si l'attention accordée aux détails par Nagano apportait de la clarté à certaines sections, c'était au prix du phrasé de l'ensemble. Le plus décevant fut le troisième mouvement, marqué *molto cantabile*, qui ne fut ni *molto* ni *cantabile* – le rythme étant trop rapide pour qu'on y reconnaisse une mélodie et la totalité du mouvement manquant d'intensité et d'émotion.

Malgré l'écart énorme entre cette version de 62 minutes et la *Neuvième* de 74 minutes de von Karajan, les musiciens et choristes de l'orchestre s'empressèrent de défendre l'approche « musique de chambre » du maestro de la célèbre œuvre chorale. Les concerts de novembre des *Gurre-Lieder* de Schoenberg et de la *6<sup>e</sup> Symphonie* de Beethoven, la « Pastorale », illustrèrent encore davantage cette approche d'orchestre de chambre. Cette fois, le placement des seconds violons et des altos à la droite de l'orchestre et des violoncelles et contrebasses au centre donna des résultats plus convaincants, ce qui laisse croire que la transformation Nagano-OSM est en bonne voie.

Le temps seul dira quelle empreinte le leadership de Nagano aura laissé sur l'OSM (et sur la culture de Montréal), mais les paradoxes de l'homme Kent Nagano sont parfois évidents dans ses réponses. Lorsqu'on lui demande son âge, il laisse tomber en soupirant : « Je suis plutôt vieux. » Mais lorsqu'on lui demande ce qu'il aimerait qu'on retienne de la première moitié de sa carrière de chef, il s'arrête un moment, puis répond en riant : « Je ne suis pas *si* vieux que ça ! » ■

[Traduction : Alain Cavenne]

which was broadcast and telecast live on Espace Musique and Radio Canada. Although the general reaction was positive, most critics took issue with the fast 62-minute tempo. Members of the choir report that in a quest for authenticity, Nagano insisted on treating the choral finale like a German beer-drinking song. Unfortunately, the quick tempo had the soloists gasping, leading some to sound screechy. Although Nagano's keen attention to detail brought clarity to some sections it was at the sacrifice of the global phrasing. Most disappointing was the slow third movement, which was marked *molto cantabile*, but which ended up neither *molto* nor *cantabile*—the pace was too fast for a discernable melody, and the entire movement lacked intensity and emotion.

Despite the fact that the 62-minute performance was a far cry from the 74-minute von Karajan *9<sup>th</sup>*, orchestra members and choristers were quick to defend the maestro's chamber music approach to the famous choral work. The November performances of Schoenberg's *Gurre-Lieder* and Beethoven's pastoral *6<sup>th</sup> Symphony* demonstrated more of this chamber-music approach. This time, the placement of the orchestra with 2nd violins and violas on the right, and cellos and basses in the middle made for a better performance leading one to surmise that the Nagano-MSO transformation is on its way.

Only time will tell what mark Nagano's leadership will ultimately make on the MSO (and on Montreal culture) but the paradox of Kent Nagano the man is sometimes evident in his responses. When asked his age he sighs, "Well, I'm rather old," and when asked how he would like the first half of his career as a conductor to be remembered, he pauses for a moment, and then laughingly chides, "I'm not *that* old!" ■





for the young at home.... and the young at heart!

great jazz  
for kids!



Hear Gail Live!  
Sunday December 17 at 11:00 a.m.

Gelber Conference Centre | Jewish Public Library  
5151 Cote Ste Catherine | Montréal | tickets \$8.00 available at the door | for info: 514-488-1149

Swinging the ABC's CD & Colouring Book & Swinging...Too!  
are available at Diamond Book Store & Phantasmagoria Musique  
and on-line at [www.greendoormusic.com](http://www.greendoormusic.com)

## La Scena Musicale

### Recherche bénévoles pour :

- Financement • Sortez votre ado!
- Coordination de projet
- Relations publiques
- Rédaction • Site Web

### Is seeking volunteers for :

- Fundraising
- Bring a Teen!
- Public relations
- Project coordinator
- Writing and editing

(514) 948-2520

LA MUSIQUE...  
UNE PASSION POUR LA VIE !



VÉRAQUIN  
INSTRUMENTS DE MUSIQUE

Instruments à vent et accessoires pour tous les budgets :  
POWELL, SONARÉ, NOBEL, BUFFET-CRAMPON,  
KEILWERTH, LORÉE, MOOSMANN

Vente et location 514 528.9974 ou 866 528.9974  
[WWW.VERAQUIN.COM](http://WWW.VERAQUIN.COM)

1656, Ave Laurier E. - Montréal - QC H2J 1J2

## La Scena Musicale

Vous amène à l'opéra !

En collaboration avec VOYAGE LM LTÉE

Takes you to the opera!  
In cooperation with LM TRAVEL AGENCY LTD.

### NEW YORK

15 - 18 février 2007

February 15<sup>th</sup> - 18<sup>th</sup>, 2007

**Bellini : I Puritani**

(Makarina, Kunde et Vassallo)

**Tchaïkovski\* : Eugène Onéguine**

(Fleming, Vargas et Hvorostovsky)



**Dresde, Berlin et croisière sur le Rhin**  
(de Amsterdam à Strasbourg)

**Dresden, Berlin and cruise on the Rhine**  
(from Amsterdam to Strasbourg)

30 avril au 15 mai 2007 / April 30th to May 15th, 2007

**Verdi : La Traviata et/and La Forza del Destino**

**Donizetti : Lucia di Lammermoor**

**Ballet : Freudentänze**

Appelez-nous pour ajouter votre nom à notre liste d'envois postaux!  
Call us to have your name added to our mailing list!

Carlson Wagonlit Travel®

L'agence des mélomanes depuis 1975  
Serving opera lovers since 1975

Pour information et réservations

For information and reservations

1 888 371-6151

\* Cadeaux pour membres d'Intermezzo | Gift for Intermezzo members

# LA SMCQ A 40 ANS !

Réjean Beaucage

C'était le jeudi 15 décembre 1966, à la salle Claude-Champagne. Bruce Mather et Paul Helmer présentèrent le deuxième livre de *Structures* (1956/1961), pour deux pianos, de Pierre Boulez. Puis, Serge Garant dirigea « Air d'Ishtar », extrait de *Toi-Loving* (1965) de R. Murray Schafer. Mather revint pour jouer sa *Fantaisie* (1964) et Serge Garant revint à son tour pour diriger sa pièce *Anerca* (1961). La Société de musique contemporaine du Québec, première du genre au Canada, était née.

Né d'une collaboration entre le compositeur Pierre Mercure (malheureusement décédé au début de cette année 1966) et le chef d'orchestre Wilfrid Pelletier (alors Directeur du Service de la musique au ministère des Affaires culturelles du gouvernement du Québec), le projet de mise sur pied d'une société de concerts vouée à faire connaître chez nous la vie musicale contemporaine a bénéficié de la détermination d'une poignée d'infatigables promoteurs, parmi lesquels, outre Garant, Mercure et Pelletier, on compte aussi le compositeur Jean Papineau-Couture (premier président) et l'indispensable Maryvonne Kendergi (vice-présidente et organisatrice). Dans le programme du premier concert, celle-ci écrivait :

« Malgré – ou avec – la diversité de nos caractères et de nos "positions" esthétiques et musicales, nous sommes tous décidés à œuvrer pour une *musique vivante* : pour que, écrites par des compositeurs de notre temps, des partitions prennent *vie* par nos interprètes jusqu'à prendre *place* dans notre quotidien artistique. »

Quarante ans plus tard, LSM a rencontré le directeur artistique de la SMCQ (depuis 1988), Walter Boudreau, pour esquisser un bilan provisoire de l'activité de l'organisme.

**LSM : Ce qui frappe d'abord, lorsque l'on visite les archives de l'époque, c'est de constater la grande activité médiatique que générait la toute nouvelle société de concerts.**

WB : En effet, et comme avec tout ce qui est nouveau, les gens mordent, puis finissent par démoder... Quand Stockhausen est venu, la salle était pleine, mais s'il venait aujourd'hui, je ne suis pas certain que ça marcherait autant, et je ne cherche pas du tout à remettre en question la qualité de sa musique... Les temps ont bien changé... Il y a une certaine curiosité qui s'est refroidie, particulièrement en musique. C'est arrivé aussi dans d'autres disciplines, parce que lorsque l'on regarde ce qui se fait aujourd'hui au Québec en cinéma, par exemple, c'est très *mainstream* : c'est *Aurore l'enfant martyr*, *Séraphin*, *Le Survivant*... Il n'y a pas beaucoup de « Recherche et développement »... Cependant, 40 ans plus tard, je dirais que la première partie de la mission de la SMCQ a été très bien remplie, parce qu'il y a un répertoire incroyable, et de grande qualité, qui a été suscité par la SMCQ en grande partie – au moins pendant 20 ans,

jusqu'à ce que d'autres organismes viennent se greffer à son action. Et mission accomplie, aussi, parce que la SMCQ a servi de catalyseur, c'est-à-dire que de pauvres petits compositeurs, qui étaient obligés de payer de leur poche pour faire jouer leur musique, se sont dotés d'une institution qui est forte, qui est en santé et qui manifeste un renouvellement constant, ne fut-ce que, par exemple, depuis sept ans grâce à son secteur jeunesse, et depuis six ans avec le festival Montréal/Nouvelles Musiques (MNM), qui se porte bien et va en grossissant. Et puis, il y a le niveau de l'expertise, c'est-à-dire que maintenant, au Québec, les groupes, les ensembles et les interprètes, parce que la SMCQ a servi d'école grâce au travail de Serge Garant, sont capables de jouer cette musique-là et se comparent favorablement à n'importe quel ensemble européen.

**LSM : Au départ, il n'était pas question que le « comité des programmes » (on dit aujourd'hui le comité artistique) soit composé de compositeurs, précisément pour parer au conflit d'intérêts.**

WB : La SMCQ a été fondée, à toute fin pratique, par des compositeurs. Parce que les compositeurs n'avaient pas à l'époque beaucoup d'incidence sur leur propre destinée. S'il avait fallu, en plus, que ce soit des interprètes qui décident à qui on doit commander des œuvres, ce serait bien différent. Il y a des œuvres qui sont plus conviviales pour les interprètes, mais qui ne sont pas forcément des œuvres de premier plan. Moi je les appelle les « pères fondateurs », ceux qui ont mis sur papier le règlement numéro 1 de l'organisme, et je pense que c'est un document qui est encore plus impressionnant que la constitution américaine ! Il est tellement actuel et il « donne » le pouvoir aux compositeurs de voir à leur destinée, vers où on va aller, qu'est-ce que l'on doit privilégier, soutenir... Parce qu'il faut bien le dire, la SMCQ, ce n'est pas un organisme public. C'est un « club » formé de compositeurs ; nous sommes 12 au comité artistique, et il y a une circulation d'idées, des prises de position, qui sont à la fois strictement artistiques et aussi politiques, parce que l'on ne peut pas ne pas être conscient de la place que l'on occupe dans la société et comment on peut agir dans la société. À plusieurs, on est toujours plus fort que si l'on est seul, et je pense que c'est en ce sens une belle réussite. Nous ne sommes pas à l'abri de la critique, et je le sais ! Mais c'est un endroit où l'on a à cœur la défense du statut de compositeur.

**LSM : Depuis 40 ans, la SMCQ a certainement exercé une grande influence sur l'esthétique musicale au Québec. Que peut-on anticiper pour la suite ?**

WB : Il y a la charte de la SMCQ, dont le premier article dit qu'il faut promouvoir la musique, et particulièrement celle d'ici, en faisant toutes sortes de choses : concerts, commandes, etc. Donc, je suppose que nos successeurs feront ce qui doit être fait pour y arriver. Moi, actuellement, j'utilise les moyens qui sont à ma disposition et qui me



Photo : Roy Hubler

semblent être adaptés à la période dans laquelle nous vivons. Je ne peux pas présumer de ce que sera la SMCQ dans 25 ans... D'ailleurs, aujourd'hui, tout en étant très fidèle à ses objectifs, elle est très différente de ce qu'elle était il y a 40 ans.

### Un concert et deux disques

Walter Boudreau : « Nous avons choisi d'aller à l'essentiel : un piano. Nous avons consulté le répertoire pianistique avec l'idée d'offrir un aperçu des transformations qui se sont opérées sur le matériel musical au fil du temps, mais sans pour autant faire un parcours historique. Le concert commence avec une courte pièce de quatre minutes qui est pour moi le sommet de ce que Denys Bouliane a écrit, la *Contredanse du silène Badouny* (1998), ensuite on va tout de suite vers Louis Dufort avec *Trip à six* (2003). Pratiquement tous les compositeurs québécois ont écrit pour le piano, et il y a de très grandes œuvres. Bien sûr, on pourrait dire qu'il manque un tel ou un tel, mais il faut tenir compte du fait que nous donnons aussi d'autres concerts, et il y a quand même là une palette esthétique incroyable, déployée sans artifice. Je voulais aussi profiter du 40<sup>e</sup> anniversaire pour rendre hommage à des gens qui, contre vents et marées, se battent pour la musique contemporaine. Les pianistes qui seront là sont des pianistes qui *se sont mouillés* (Louise-André Baril, Louise Bessette, Jacques Drouin, Bruce Mather, Francis Perron, Brigitte Poulin, Richard Raymond et Jacinthe Riverin – David Cronkite sera au synthétiseur et Louis Dufort au Disklavier). On veut rendre hommage à ces pianistes qui sont des amis de la SMCQ et qui font un travail extraordinaire, comme Bruce Mather qui viendra avec son piano accordé en seizième de ton, ou une jeune pianiste comme Jacinthe Riverin, pour montrer qu'il y a, encore et toujours, du sang neuf. Et tout ça sans flâner, parce que la SMCQ ne défend pas une image, mais des idées, et la musique. » ■

### Concert 40<sup>e</sup> anniversaire de la SMCQ : Piano FORTE

Salle Claude-Champagne de l'Université de Montréal

Jeudi 14 décembre 2006, 19 h

Au programme : des œuvres de Serge Arcuri, Denys Bouliane, Yves Daoust, Louis Dufort, José Evangelista, Sean Ferguson, Serge Garant, Michel Gonneville, André Hamel, Bruce Mather, Luc Marcel, Serge Provost, John Rea, Gilles Tremblay et Claude Vivier

### Seront lancés ce soir-là :

#### À l'aventure !

Musique de Denis Gougeon

Ensemble de la SMCQ/Walter Boudreau ; Orchestre Métropolitain du Grand Montréal/WB ; Marie-Danielle Parent, soprano ; Quatuor Erato

Centredisques CMCCD 11506 (71 min 51 s)

Excellente idée du Centre de musique canadienne de regrouper en monographies des œuvres disséminées sur d'anciennes parutions (ici : *À l'aventure*, de 1990, et *Heureux qui, comme...*, de 1987) et des premières au disque (*Jeux de cordes*, de 1995, et *Clere Venus*, de 2002). Pour découvrir (ou retrouver) le pouvoir d'attraction de la musique de Denis Gougeon.

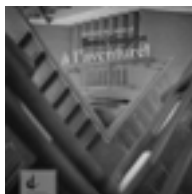
#### Walter's Mixed Bag

Musique de Walter Boudreau

Ensemble de percussions McGill/Pierre Béluse ; Ensemble de la SMCQ/Walter Boudreau ; Olga Ranzenhofer, violon ; Alain Thibault, programmation

Atma (76 min 39 s)

Walter Boudreau dans toute son inextricable complexité ! Il y raconte l'histoire de la musique (*Le Récital*, 1992) et la création du monde (*Les sept jours*, 1977), et se souvient de Claude Vivier (*La vie d'un héros*, 1999) et de Claude Gauvreau (*L'Asile de la Pureté*, 2003). D'une rare intensité.



**GRANDE VENTE DE PIANOS**  
**KAWAI ET YAMAHA USAGÉS**  
**ET WEBER NEUFS**  
*Pianos Roland Bessette*  
**SUR RENDEZ-VOUS 514.990.7752 (Rive-Sud)**  
[www.pianobessette.com](http://www.pianobessette.com)

## Chapelle historique du Bon-Pasteur

### La maison de la musique

Ensemble résident : Le Trio Fibonacci

Julie-Anne Derome, *violon*

Gabriel Prynn, *violoncelle*

André Ristic, *piano*

Compositeur résident : Paul Frehner

### Décembre à la Chapelle

**Dimanche 3, 15 h 30 \***

Le Trio Frontenac

Darren Lowe, *violon*

Blair Lofgren, *violoncelle*

Suzanne Beaubien, *piano*

**Jeudi 7, 20 h \***

Daniel Taylor, *contre-ténor*

Sylvain Bergeron, *luth*

**Vendredi 8, 22 h**

Jazz Nocturne

Jazzier Noël avec James Gelfand, *piano*

Norman Lachapelle, *contrebasse*

Paul Brochu, *batterie*

**Dimanche 10, 15 h 30 \***

Yaron Ross, *piano*

Intégrale des sonates

pour piano de W.A. Mozart

Dernier de 5 récitals

**Jeudi 14, 20 h \***

Le quatuor Franz Joseph

Olivier Breault,

Jacques-André Houle, *violons*

Hélène plouffe, *alto*

Marcel St-Cyr, *violoncelle*

**Janvier 2007**

**Mercredi 24, 20 h**

Musique du monde

Chant long traditionnel de Mongolie

Khongorzul Ganbaatar, *chant*

Liu Fang, *pipa et guzheng*

Yegor Dyachkov, *violoncelle*

\* Gratuit avec laissez-passer

Entrée libre aux autres concerts

Chapelle historique du Bon-Pasteur

100, rue Sherbrooke Est

Montréal (Québec) H2X 1C3

Renseignements : 514 872.5338

[www.ville.montreal.qc.ca/culture](http://www.ville.montreal.qc.ca/culture)

Montréal

# Sketches of Spain: Musical Folklores of Andalusia and Catalonia

By Caroline Louis

Of the many regions comprising the current Spanish territory, Andalusia and Catalonia, polarized geographically and culturally, both possess unique and interesting musical traditions. Andalusia is considered the heart of Spanish musical folklore, whereas Catalonia is seen as the home of Spanish “art” music.

Located to the very south of the Iberian Peninsula, and separated from Morocco only by the Strait of Gibraltar, Andalusia was invaded by Moslems in 711 A.D. The occupation lasted eight centuries and undoubtedly had a profound influence on many aspects of Andalusian culture, including its musical folklore, which is one of the richest and most original in the world. Much of the Spanish musical idiom which has been exported throughout the world originates from Andalusia—the image of Flamenco, for instance, with guitarists playing for colorful dancers and expressive vocalists, is typically Andalusian. The Moorish influence is present to this day in Andalusian music, when it comes to, for example, the use of micro-tonality—a microtonal interval being smaller than the smallest tonal unit used in the equal-temperament tuning system, the semitone, whereas the Arab tone-system developed in the Medieval period accounts for quarter-tones.

Flamenco is not only derived from Moorish culture, but also Gypsy and Jewish traditions. All three ethnic groups remained present in Spain as minorities after the *Reconquista*, and were targeted by the Spanish Inquisition. This common suffering was important in the development of Flamenco to express affliction and sorrow. *Cante Jondo* (or *Hondo*), the typical vocal style of Flamenco, and perhaps the core of Andalusian folk music, has been imitated, if not emulated, by many composers of the region. Characteristics of *Cante Jondo* include the frequent use of portamento (which can be described as “sliding” from note to note instead of intoning each pitch with precision), a rather small ambitus rarely extending over a fifth or a sixth and the practice of modulation through microtonal enharmony. Also typical is the use of non-regular meter, the alternation of simple and compound time, such as 3/4 and 6/8, and the emphasis, through seemingly obsessive repetition, of a single note.

Andalusia is the home of such great composers as Joaquin Turina, Andrés Segovia and Manuel de Falla, often regarded as the most important Spanish composer of the 20<sup>th</sup> Century. De Falla himself conducted extensive research on the development of Andalusian music, trying to determine the particular musical elements inherited from Byzantine, Moslem and Gypsy influence.

Home of Spanish “art” music, Catalonia nurtured many



Joaquin Turina



Manuel De Falla



Isaac Albeniz

of Spain's most highly educated musicologists, performers and composers, with such musicians having earned considerable international acclaim and collegial recognition. Among the most famous Catalan composers and performers are Isaac Albeniz, Enrique Granados, Felipe Pedrell, Jaime Pahissa, Gaspar Cassadó, Ricardo Viñes, and Pablo Casals.

Located in the North-East of Spain, Catalonia was not significantly affected by the Moslem invasion, and therefore its music reflects little of the Moorish influence. Its people, with their own language, have long claimed their autonomy from Spanish authority, mainly from a cultural viewpoint. Typical Catalan musical forms include the sardana and the jota, the first being a two-part dance presumably inherited from ancient Greek tradition and updated in the 19<sup>th</sup> Century by composer Josep Ventura, whose modern version of the sardana begins with a slow, dramatic section followed by an energetic and up-lifting one. Sardanas are performed by musical ensembles called Coblas, which are prevalent in Catalonia. Indeed, ensemble music is very present in this musical tradition, especially for brass wind instruments. The jota, which does not especially originate from Catalonia, is generally a dance in 3/8 which alternates dominant and tonic harmonies. Although jotas are performed in other regions of Spain such as Aragon, Catalan vocalists' deliberate display of freedom when singing makes this type of jota rather unique. It is also much slower in pace than the more common jotas. Catalan folk songs tend to include the interval of the augmented second, though it is not of constant use, and a very typical feature of this music is the frequent use of chromaticism, as the tonic and mediant of the diatonic scale are often altered.

These are only a few of the folkloric elements which have inspired the great Spanish composers of the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> Centuries. In the early 1800s, Spanish musicians Felipe Pedrell and Francisco Asenjo Barbieri engaged in a Nationalist celebration and appropriation of the folkloric musical materials in reaction to the domination throughout Europe of Italian opera and the German symphony. Many other composers soon followed in their footsteps, which led to a revival of Spanish music as an internationally recognized body of high quality art. This is not to say that from that point Spanish composers would only rely on folkloric elements in their music, but the study and appreciation of their musical heritage definitely launched Spanish composers in a new direction. ■

I MUSICI, YULI TUROVSKY, DIRECTOR. “VIOLONCELLO ESPAÑOL”, AN EVENING OF ART MUSIC INSPIRED BY SPANISH FOLKLORE TRADITIONS, DECEMBER 21, 2006, 8 P.M., POLLACK HALL-555 SHERBROOKE WEST. (514) 398-4547.

gesù (CENTRE DE  
CRÉATIVITÉ)

présente

# Les douze Noëls pour orgue

De Louis-Claude Daquin  
(1694-1772)

François Zeitouni, organiste  
Bernard Levasseur, baryton

Le dimanche 10 décembre 2006 à 15 h • Église du Gesù  
21 \$, 17 \$ (âge dor, étudiant)



1200, rue de Bleury, Montréal ☉ Place-des-Arts  
Telephone: 514 861-4378 www.gesu.net

Billetterie: (514) 861-4036

pontaëdre  
UQAM

## Fête française

Une rencontre entre musiques françaises du XX<sup>e</sup> siècle  
et création québécoise du XXI<sup>e</sup> siècle

Œuvres de Denis Dion (création), Henri Tomasi,  
Darius Milhaud, Guy Ropartz, Jean Françaix

18 janvier 2007 à 20 h

Salle Marie-Stéphane, École de musique Vincent-d'Indy  
628, Côte Ste-Catherine  
25 \$ - 10 \$ étudiants/ainés - Admission 514-790-1245

LE DEVOIR

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

UQAM

ESPACE  
MUSIQUE  
100.7™

50

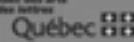
CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA  
MUSIQUE



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec



SAISON  
2006-2007

# LES BORÉADES

Francis Colpron - directeur artistique

PROCHAIN CONCERT

JEUDI 25 JANVIER 2007, 20 H

## Concertos pré-classiques

Concertos pour  
flûte traversière de Richter,  
Stamitz et C.P.E Bach.  
Avec le Quatuor Franz Joseph.

Chapelle Notre-Dame-  
de-Bon-Secours  
400, rue Saint-Paul Est, Vieux-Montréal  
ESPACE  
MUSIQUE

VENDREDI 23 MARS 2007, 20 H

## Bach et la mort

Cantates de  
Johann Sebastian Bach  
avec Matthew White,  
alto masculin.  
En coproduction  
avec Les Voix Baroques.

Salle Pollack, Univ. McGill  
555, rue Sherbrooke Ouest, Montréal

JEUDI 3 MAI 2007, 19 H

## Garde-robe

Spectacle pour tous  
de 4 à 94 ans.  
En coproduction avec  
le Moulin à Musique.

Auditorium Le Prévost  
7355, rue Christophe-Colomb,  
Montréal

BILLETS ET  
RENSEIGNEMENTS :  
514-634-1244



FINALISTE CLASSIQUE / VOCAL  
Hyver, Karina Gauvin et Les Boréades

NOUVEAUTÉS EN MAGASIN  
Purcell, Karina Gauvin et Les Boréades  
Beatles Baroque III

AIR FRANCE

LE DEVOIR

LA LISTE

ESPACE  
MUSIQUE

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Canada Council  
for the Arts

musicaction

www.boreades.com

## Voix d'argent Voix d'or ©



soprano

Quatre magnifiques bijoux conçus  
et réalisés pour les amoureux  
de l'Art choral, du Chant  
et de la Musique

au bénéfice du

Chœur des p'tits loups inc  
et de  
l'Alliance des chorales du Québec

réalisés par l'Orfaverrie  
des Monnaies du Québec

<http://orfavre.com>  
<http://ptits-loups.org/orfavre.html>

# PAULUS

## L'ORATORIO RENOUVELÉ

Isabelle Picard



Felix Mendelssohn (1809-1847) n'est pas le seul compositeur romantique à s'être essayé au genre de l'oratorio. Cependant, ses deux oratorios complets, *Paulus* (1836) et *Elijah* (1846) (un troisième oratorio, *Christus*, est inachevé), sont certainement ceux de cette époque à avoir obtenu le plus de succès.

La création de *Paulus* a eu lieu le 22 mai 1836 en ouverture du 18<sup>e</sup> Niederrheinisches Musikfest (Festival musical du Bas-Rhin) de Düsseldorf, sous la direction du compositeur. L'œuvre a été rejouée le 24 et dès lors, *Paulus* a été reconnu comme un important apport à la renaissance de l'oratorio. Il a contribué à placer Mendelssohn, alors âgé de 27 ans, parmi les compositeurs d'avant-plan en Allemagne et à consolider sa réputation internationale. Après sa création, l'œuvre a été jouée en Angleterre, en Scandinavie, aux Pays-Bas, en Pologne, en Russie et aux États-Unis (Boston en 1837, New York en 1838, Baltimore en 1839), toujours avec le même succès. Sans compter les nombreuses occasions où Mendelssohn a dirigé l'œuvre en Allemagne, souvent dans le cadre de festivals de musique.

### Genèse

De 1833 à 1835, Mendelssohn est directeur de la musique à Düsseldorf et doit y assurer la direction des sociétés chorale et orchestrale. Comme chef de chœur, il déploie beaucoup d'énergie à la redécouverte d'oratorios (notamment *Les saisons* et *La création* de Haydn, ainsi que de nombreuses œuvres de Handel, tels que *Alexander's Feast*, *Messiah* et *Judas Maccabeus*). C'est dans ce contexte qu'il se décide à entreprendre son propre oratorio, *Paulus*, dont le livret, de Julius Schubring et Julius Fürst, est basé sur les Actes des apôtres. La composition débute sérieusement en mars 1834.

En 1835, Mendelssohn se fait offrir le poste de directeur de la musique et directeur de l'Orchestre du Gewandhaus à Leipzig. Poste qu'il accepte et qui implique la direction d'une série de 20 concerts par année (d'octobre à mars), auxquels s'ajoutent des concerts de virtuoses en visite, des concerts-bénéfice et une série de musique de chambre. À peine six semaines après le début de la première saison de concerts, le père de Mendelssohn meurt, le 19 novembre 1835. Celui-ci accordait

une importance particulière à l'oratorio que son fils avait entrepris. De famille juive, il s'était converti au christianisme en s'installant à Berlin; il est donc facile d'imaginer qu'il se soit d'une certaine manière reconnu dans l'histoire relatée par *Paulus* – la conversion de Saül (qui devient alors Paul) au christianisme, sur le chemin de Damas. Le décès de son père pousse Mendelssohn à terminer son oratorio. Il y met la dernière touche au printemps 1836 et en assure la création le 22 mai.

### Influences

On a déjà mentionné la fréquentation des oratorios de Handel par Mendelssohn. On sait également qu'il portait

un grand intérêt à la musique de Bach et qu'il avait dirigé la *Passion selon saint Matthieu* de ce dernier à la Singakademie de Berlin en mars 1829 – concert couronné de succès et important à la fois pour la carrière de Mendelssohn et pour la redécouverte de la musique vocale de Bach. Ces deux grandes influences sont visibles dans *Paulus*. D'abord, comme ses prédécesseurs, Mendelssohn utilise un narrateur qui raconte l'action dramatique par le moyen de récitatifs. On remarque aussi, à la manière de Bach, l'insertion de chorals tout au long de l'oratorio, de même que l'abondante utilisation du contrepoint. La riche variété des chœurs fait quant à elle penser à Handel.

On ferait néanmoins erreur en accusant Mendelssohn d'avoir bêtement imité ses modèles. Il utilise les sonorités du grand orchestre romantique: les bois par deux, 4 cors, 2 trompettes, 3 trombones, orgue et même un serpent. Les combinaisons instrumentales utilisées pour les récitatifs sont très variées et l'orchestration dans son ensemble est véritablement originale. La scène de la conversion sur le chemin de Damas est à cet égard fort étonnante et a même provoqué la controverse: la voix de Dieu y est confiée non pas à un solo, mais à quatre voix de femmes. Avec l'accompagnement des instruments dans l'aigu, l'effet est unique. ■

### Ce qu'ils en ont dit

«Mendelssohn-Bartholdy nous a présenté une œuvre témoignant de la plus haute efflorescence de l'art ; le fait qu'elle a été créée de nos jours nous remplit d'une fierté légitime concernant ce temps où nous vivons.»

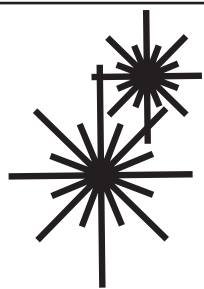
Richard Wagner (Cité par Carl de Nys dans l'article «Paulus» du Dictionnaire des œuvres de l'art vocal, Paris, Bordas, 1992.)

«Le Paulus, une œuvre de l'art le plus pur, une œuvre de paix et d'amour...» Robert Schumann, Neue Zeitschrift für Musik, le 5 septembre 1837.

### En concert

L'Orchestre symphonique de Québec présente l'oratorio *Paulus* en première à Québec, le 13 décembre, à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre. Klauspeter Seibel dirigera les solistes Karina Gauvin (soprano), Marie-Hélène Couture (mezzo-soprano), Colin Balzer (ténor) et Nathaniel Watson (baryton), ainsi que l'orchestre et le Chœur de l'OSQ. Notons que le serpent sera remplacé par un contrebasson. Le concert débute à 20 h et un prélude au concert est proposé à 19 h au foyer de la salle Louis-Fréchette.  
www.osq.org – 418.643.8486





# Christmas with the Ottawa Chamber Music Society

**Monday, December 18  
8 p.m.**

Dominion-Chalmers United Church  
355 Cooper St., Ottawa



# Noël avec la Société de musique de chambre d'Ottawa

**Le lundi 18 décembre  
à 20 h**

Église unie Dominion-Chalmers  
355 rue Cooper, Ottawa



**Norguard**

[www.chamberfest.com](http://www.chamberfest.com)  
613-234-8008

La plus grande sélection de CD et DVD classique,  
jazz et musique du monde au Québec.

**VENEZ VIVRE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE.  
ET BÉNÉFICIEZ DES MEILLEURS PRIX.**

**g L'Atelier Grigorian**  
QUARTIER LATIN  
[www.grigorian.com](http://www.grigorian.com)

**10%** de rabais sur les 'prix blancs' pour les étudiants et  
enseignants en musique, les membres UDA/ Guilde des musi-  
ciens / AFM, sur présentation d'une carte de membre valide

1599, rue St-Denis, Montréal  
T : 519.844.6477 Métro Berri : Sortie rue St-Denis



8505219

Ludwig van Beethoven  
Symphonies Nos 1-9  
Transcriptions pour piano  
de Franz Liszt  
Konstantin Scherbakov, piano

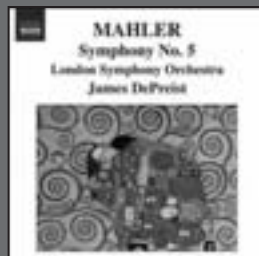


PTC 5186095

Piotr Ilitch Tchaïkovski  
Concerto pour violon  
en Ré Majeur, Op. 35  
Julia Fischer, violon • Orchestre  
National Russe, Dir. Yakov Kreizberg

En vente le 12 décembre

### DISQUE DU MOIS



8557990

Gustav Mahler – Symphonie N° 5  
Orchestre Symphonique de Londres  
Dir. James DePreist



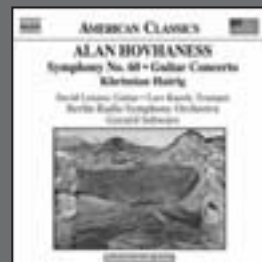
8559205

George Crumb – Vox Balaenae  
Ensemble New Music Concerts  
Dir. Robert Aitken



8557710

Edward Elgar – Sea Pictures  
Sarah Connolly, mezzo-soprano  
Chœur et Orch. Symphonique  
de Bournemouth  
Dir. Simon Wright



8559294

Alan Hovhaness  
Symphonie N° 60  
Orch. Symph. de la Radio de Berlin  
Dir. Gerard Schwarz





# Mozart 250

## SÉLECTION DU MOIS

Isabelle Picard, W.S. Habington

### Fantasias & Rondos

Fantaisies K. 397, 395, 396 (à l'origine pour Violon et piano), Rondos K. 485 et 511, Marche en do maj. K. 408, Prélude et fugue en do maj. K. 394, Kleiner Trauermarsch en do min. K. 354A, Adagio en si min. K. 540, Menuet en do maj. K. 355, Gigue en sol maj. K. 574, Adagio pour harmonica de verre en do maj. K. 356/617A Richard Egarr, pianoforte

Harmonia mundi HMU 907387 (74 min 22 s)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

En cette fin d'année Mozart, voilà un disque très intéressant, au programme original et passionnant, composé de pièces pour clavier peu connues de Mozart. Des œuvres libres qui n'adoptent pas les formes dites « classiques » : rondos, fantasias, préludes. La première partie de la *Fantaisie en ré mineur* K. 397 qui débute le programme est pratiquement un avant-goût du romantisme musical à venir. Son caractère improvisé, tout comme celui de la *Fantaisie en do majeur* K. 395, est étonnant. Le pianoforte Johann Zahler (c. 1805) qu'utilise Richard Egarr offre une grande richesse de timbres. Il est capable de transparence (par exemple dans l'Adagio qui conclut le programme, à l'origine pour harmonica de verre), de légèreté, mais également de beaucoup de puissance. **IP**



### Quatuor K. 370 et 421, Sonate K. 377

Bart Schneemann, hautbois; Rombouts Quartet (Kees Hulsmann, violon; Sayuri Yamagata et Staas Swierstra, alto; Lucia Swarts, violoncelle); Paolo Giacometti, piano

Channel Classics CCS SA 23906 (67 min 08 s)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Bien sûr, il n'y a qu'un seul quatuor de Mozart avec hautbois (le K. 370, qui ouvre cet enregistrement) et Mozart n'a pas écrit de sonate pour hautbois et piano. Le quintette en ré mineur qui est ici proposé avec hautbois, violon, deux altos et violoncelle est en réalité la transcription par Franz Joseph Rosinack (1748-1823) du *Quatuor à cordes en ré mineur* K. 421. Et la sonate pour hautbois et piano que Schneemann et Giacometti interprètent est l'arrangement, par Ignace Pleyel, de la *Sonate en fa pour violon et piano* K. 377. Le résultat est convainquant, surtout dans le cas de la



sonate. Si c'est Schneemann qui est mis en vedette sur ce disque, les autres instrumentistes offrent également une belle présence. Le quatuor K. 421, en particulier, est le résultat d'un véritable travail d'ensemble où chacun occupe le même espace. La facilité du hautboïste (qui joue sur une copie d'un instrument de la fin du 18e siècle) est impressionnante, et ce du début à fin de l'enregistrement. **IP**

### The Magic Flute

Lucine Amara (Pamina), Brian Sullivan (Tamino), Roberta Peters (Queen of the Night), Jerome Hines (Sarastro), Theodor Uppman (Papageno), Laurel Hurley (Papagena) et autres; Bruno Walter, chef

WhRA 6007 (2 CD : 158 min)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Difficile de donner une « note » à cet enregistrement. C'est une question de point de vue : Pour le collectionneur fervent admirateur de Bruno Walter, il s'agit d'un *must*, alors que pour le mélomane néophyte qui désire une version de *La Flûte enchantée*, il vaudra mieux se tourner vers autre chose. Cet enregistrement historique, présenté par la Bruno Walter Society, fait entendre le célèbre opéra de Mozart tel qu'il fut capté au Met le 3 mars 1956, chanté en anglais. Cette production soulignait alors le bicentenaire de Mozart (la dernière représentation a eu lieu le 1<sup>er</sup> mars 1957). Les collectionneurs seront d'autant plus intéressés du fait que cette production d'opéra est la dernière à laquelle Walter ait participé. Vu l'âge vénérable de cet enregistrement public, la qualité sonore est tout à fait correcte. **IP**



### Don Giovanni

Álvarez, Bayo, Ganassi, Bros, Regazzo, López, Moreno, Reiter; Madrid Symphony Orchestra & Chorus/Pérez Stage Director: Lluis Pasqual

Opus Arte 0958 D

(208 min - 2 DVDs)

★★★★☆☆ \$\$\$\$

Various productions of *Don Giovanni* have involved some radical, relevance-enhancing time travel with rather mixed results. Here's one that works. Director



Lluis Pasqual advances the action to the 1940s in the aftermath of the Spanish Civil War. If war corrupts, internecine conflict corrupts absolutely. Don Giovanni first appears on the stage in the uniform of the winning side. After despatching the Commendatore (with a knife rather than rapier), he proceeds to demobilize himself in the street and sets off to exploit the atmosphere of general sordidness for his own perverse gratification. The entire cast grasps Pasqual's concept with gusto and Carlos Álvarez in the title role exemplifies their enthusiasm. This performance surpasses by a significant margin his previous portrayal (from Vienna on TDK under Muti) for DVD. The interactive chemistry with Leporello (Lorenz Regazzo) is quickly and menacingly established..

The sets by Ezio Frigerio and vintage motor cars add a dimension of authenticity to the director's unique scheme. With monumental audacity, he proceeds to turn the whole thing on its head by converting the Don's party into fancy dress with the revelers costumed in exquisite 18<sup>th</sup> century finery.

Musically, this is a fine performance but not quite a great one. Conductor Victor Pablo Pérez demonstrates sensitive control of the score. The Donna Anna (Maria Bayo) and Donna Elvira (Sonia Ganassi) sound light-tones in places while Don Ottavio (José Bros) is steadfast. Certain vocal lines are coarsened to imitate the class distinctions of idiomatic Spanish. Regardless, the collective effort produces a successful recreation of Mozart's *Dramma giocoso* which can be unreservedly recommended for discriminating admirers of the work. **WSH**

### Les Radio-concerts d'Espace musique

Le mardi 5 décembre 2006, il y aura 215 ans que Mozart nous a quittés. Toutes les dates étant apparemment bonnes pour le célébrer, Espace musique diffusera à cette occasion, de 20 h à 22 h, un concert du BBC Philharmonic et des BBC Singers, sous la direction de Gianandrea Noseda, donné le jour même au Bridgewater Hall de Manchester, en Grande-Bretagne. On pourra entendre, entre autres œuvres le *Concerto pour clarinette et orchestre en la majeur*, K. 622, le *Concerto pour piano et orchestre n° 27 en si bémol majeur*, K. 595, « Laut verkunde unsre Freude », cantate pour 2 ténors, basse, chœur et orchestre de chambre, *Ave Verum Corpus*, K. 618 et le *Requiem*, K. 626.





Photo : Gaétan Plouffe

### La Scena Musicale Online

#### La référence en musique classique

- Actualités • Articles • Communiqués • Critiques de CD
- Entrevues • Le calendrier canadien de musique classique
- Cartes de souhaits

### The Reference of Classical Music

- Articles • Blogs • CDs • Classical Music reviews
- Job postings • Interviews • Press releases • The Lebrecht Weekly
- The Canadian Classical music calendar • Ecards

[WWW.SCENA.ORG](http://WWW.SCENA.ORG)

# Buzz - cuivres farfelus !

Réjean Beaucege

Photo : Gaétan Plouffe



Fondé en septembre 2002 par le trompettiste Sylvain Lapointe avec des amis de l'Université de Montréal et du Conservatoire de musique du Québec, le quintette de cuivres Buzz a rapidement commencé à se faire connaître par des spectacles « musithéâtraux » en milieu scolaire. Outre Sylvain Lapointe et le comédien Guillaume Lapierre-Desnoyers, qui participe à certains des programmes de Buzz, l'ensemble se compose de Frédéric Gagnon (trompette), Marc-Antoine Corbeil (cor), Jason De Carufel (trombone) et Sylvain Arseneau (trombone basse), une combinaison qui le distingue du quintette de cuivres habituel. Lapointe explique : « Nous avons choisi de remplacer le tuba par un trombone basse parce que nous préférons son timbre et parce que c'est un instrument directionnel, contrairement au tuba, qui a un son rond et diffus, et c'est une particularité qui a son importance en particulier dans le cadre de nos concerts pour jeune public. »

Le répertoire pour quintette de cuivres, s'il n'est pas rare, est tout de même relativement restreint, aussi important-il au fondateur de

trouver un angle original qui permettrait à l'ensemble de se démarquer : « Ma première idée a été de faire des adaptations de trois légendes québécoises ponctuées par des musiques traditionnelles (*DiaBUZZliques!*) ; certains arrangements étaient déjà disponibles et nous en avons ajouté ; c'est ce répertoire qui forme la base de notre premier disque (paru chez XXI-21 productions à l'automne 2005). Il ne s'agit pas d'un spectacle exclusivement pour jeune public, ce qui fait qu'il a aussi plu aux professeurs ! La première année, nous l'avons donné 21 fois, la deuxième 40 fois et la troisième 80 fois. J'ai préparé un deuxième programme dont le thème est l'histoire de la musique (*RocamBUZZlesque!*) et qui semble parti pour avoir autant de succès. » Voilà qui les tient occupés, mais Sylvain Lapointe compte élargir le champ d'action du quintette en traduisant les textes de ces spectacles : « On veut aller partout ! »

## Noël étincelant

En 2003, le quintette Buzz croisait la route du Chœur de l'Art Neuf et de son chef Pierre Barrette et l'idée d'un programme de Noël a germé : « Nous avons décidé de commander une œuvre originale pour les deux formations sur le thème de Noël et notre choix s'est porté sur le compositeur Enrico O. Dastous. Sa pièce *Domine Jesu christe, Rex gloriae* pour chœur, cuivres, harpe, timbales et percussions est sur notre nouveau disque (avec un chœur dirigé par Julian Wachner) et fait partie des concerts que nous offrons dans le cadre du programme du "Conseil des arts de Montréal en tournée". La collaboration du quintette et du compositeur a contribué à permettre à ce dernier de voir sa dernière composition, un poème symphonique pour chœur et orchestre, être créée par l'OSM, sous la direction de Jean-François Rivest, au Mondial Choral de Laval, en juin dernier. « Il travaille actuellement pour nous sur un concerto pour quintette de cuivres et orchestre. Mon objectif ultime, ce serait de le jouer sur la scène du Carnegie Hall. C'est vers là que nous allons ! » ■

Voir le calendrier des concerts de Noël de Buzz à Montréal à l'adresse [www.buzzcf.com](http://www.buzzcf.com)

Fête des ânes, fête des fous

## Le monde à l'envers

Isabelle Picard

L'Ensemble Anonymus propose en décembre un programme inspiré d'une tradition du Moyen-Âge : la fête des fous. Une tradition dont les origines remontent sans doute aux saturnales de la Rome antique, ces banquets à ciel ouvert où on se travestissait, où les rangs sociaux disparaissaient et où les domestiques étaient servis par les maîtres. Une tradition qui rappelle aussi celle, plus ancienne encore, de Babylone, selon laquelle le roi donnait le règne à un de ses sujets pour se retrouver lui-même anonyme parmi la foule.

Fête des fous, fête des ânes, fête du renversement social. Pendant le solstice d'hiver, une période propice à un moment d'arrêt, on inverse les rôles durant quelques jours. On renverse la hiérarchie, on nie l'ordre établi. Entre le 26 décembre et le 6 janvier (parfois même jusqu'au 14 janvier), le fou est roi ! Et si cet inversement est d'abord simplement ludique, un divertissement versant même dans le grotesque, il se transforme vers le XIII<sup>e</sup> siècle (au seuil du XIV<sup>e</sup> siècle) en satire. On s'adonne alors à une critique des mœurs de plus en plus rigoureuse, de plus en plus impertinente et acerbe.

On peut voir dans ce renversement hiérarchique l'exaltation des pauvres, des humbles, des faibles, des innocents, mais également un rappel de l'égalité de tous devant Dieu. D'ailleurs, l'inversement se vit au sein même de l'Église. Souvent, les petits clercs choisissent un des leurs pour être l'évêque durant cette période. Là encore, la caricature, les bouffonneries, l'extravagance et la satire sont de mise. Les célébrations commencent à l'intérieur de l'église pour souvent en

sortir dans une procession improvisée. Le chant, lui aussi caricatural, occupe une grande place. Dans des parodies de messes, les textes sacrés sont remplacés par des âneries... en latin !

C'est le répertoire associé à ces célébrations que se propose d'explorer Anonymus. L'ensemble avait partiellement abordé ce répertoire sur son disque « Tempus Festorum. Musique médiévale au temps de la Nativité » (Analekta FLX 2 3106) il y a près de dix ans. C'est cependant la première fois qu'il lui réserve un programme entier. Claude Bernatchez, directeur artistique d'Anonymus, cite une phrase qui pour lui évoque bien ce que représentait cette fête et qui explique peut-être sa longévité : « Un bon chrétien, c'est comme un bon vin : il faut le déboucher de temps en temps. » ■

Pour en savoir plus : J. Heers, *Fêtes de fous et carnivals*, Pluriel, Paris, Fayard, 1983.

Les 28 et 29 décembre, 16 h et 20 h

Fête des ânes

Ensemble Anonymus (voix, organetto, orgue positif, vièle, luth, percussion). Chapelle du Musée de l'Amérique française  
[www.anonymus.qc.ca](http://www.anonymus.qc.ca) - 418.649.7141



Gravure sur bois attribuée à Albrecht Dürer, extraite de *Das Narrenschiff* de Sebastian Brant (1494).

# CALENDRIER RÉGIONAL / REGIONAL CALENDAR

du 1<sup>er</sup> décembre 2006 au 7 février 2007 / from December 1, 2006 to February 7, 2007

Visitez notre site Web pour le Calendrier canadien de musique classique <http://calendrier.scena.org>

Visit our website for the Canadian Classical Music Calendar <http://calendar.scena.org>

<b>Sections</b>	<b>page</b>
Montréal et environs	27
Québec et environs	38
Ailleurs au Québec	38
Ottawa-Gatineau	39
Radio	40

Date de tombée pour le prochain numéro : le 10 janvier  
Procédure : <http://guide-calendrier.scena.org>

Deadline for the next issue: January 10  
Procedure: <http://calendar-guide.scena.org>

Envoyez les photos à / Send photos to [graf@scena.org](mailto:graf@scena.org)  
Abréviations utilisées / Abbreviations used  
arr. arrangements  
chef chef d'orchestre, direction musicale

cond. conductor  
CV contribution volontaire  
(cr) création de l'œuvre, première / work premiere  
dir. direction musicale / direction (conductor)  
(e) extraits / excerpts  
EL entrée libre  
FA free admission  
FD freewill donation  
LP laissez-passer obligatoire  
O.S. orchestre symphonique (par ...) programme d'études  
S.O. symphony orchestra  
x poste (dans les numéros de téléphone) / extension (in phone numbers)  
Symboles utilisés dans le cas de concerts repris  
→ indique les dates (et les régions si différentes) de

toutes les autres représentations du même événement dans ce calendrier.

← indique la date (et la région si différente) de l'inscription ou se trouvent tous les détails (titre, œuvres, artistes, dates de toutes les représentations dans ce calendrier) pour cet événement.

**Symbols used for repeated concerts**  
→ indicates dates (and regions if different) for all other performances of the same event within this calendar.

← indicates date (and region if different) of the listing which has the full details (title, works, performers, dates of all performances within this calendar) for that event.

**Veuillez noter:** Pour toute question relative aux événements (ex. changement de programme, annulation,

liste complète des prix), vous êtes priés d'utiliser les numéros de téléphone à la fin de chaque inscription. Les prix des billets sont arrondis au dollar près. Les solistes sans mention d'instrument sont des chanteurs. L'espace restreint dans ce calendrier nous oblige à abréger certaines inscriptions, mais on retrouvera tous les détails dans notre calendrier Web.

**Please note:** For inquiries regarding listed events (e.g. last minute changes, cancellations, complete ticket price ranges), please use the phone numbers provided in the listing. Ticket prices are rounded off to the nearest dollar. Soloists mentioned without instrument are singers. Some listings below have been shortened because of space limitation, but all listings can be found complete in our online calendar.



## RÉGION DE MONTRÉAL

Sauf indication contraire, les événements ont lieu à Montréal, et l'indicateur régional est 514. Principales billetteries: **Admission** 790-1245, 800-361-4595; **Articulée** 844-2172; **Place des Arts** 842-2112  
**BasND** Basilique Notre-Dame, 110 Notre-Dame Ouest, 842-2925  
**CHBP** Chapelle historique du Bon-Pasteur, 100 Sherbrooke Est, 872-5338  
**CM** Conservatoire de musique de Montréal, 4750 Henri-Julien, 873-4031 x221: **SGC** Salle Gabriel-Cusson  
**CNDBS** Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, 400 St-Paul Est  
**Concu** Concordia University, 848-4848: **OPCH** Oscar Peterson Concert Hall, 7141 Sherbrooke Ouest (à l'ouest de Cavendish)  
**CPP** Centre Pierre-Péladeau, 300 Maisonnette Est, 987-6919: **SPM** Salle Pierre-Mercure  
**Egesù** Église du Gesù, 1202 Bleury

**ÉSJB** Église St-Jean-Baptiste, 309 Rachel Est  
**ÉSPAMtl** Église St-Pierre-Àpôtre, 1201 de la Visitation  
**JBot** Jardin botanique de Montréal, 4101 Sherbrooke Est, 872-1400  
**JMC** Maison des Jeunes Musiques du Canada, 305 Mont-Royal Est, 845-4108  
**McGill** McGill University, 398-4547: **POL** Pollack Hall, 555 Sherbrooke Ouest; **RED** Redpath Hall, 3461 McTavish; **TSH** Tanna Schulich Hall, 527 Sherbrooke Ouest  
**MonNat** Monument-National, 1182 boul. St-Laurent, 871-2224: **CHQ** Studio Hydro-Québec  
**OG** Magasin Ogilvy, 1307 Ste-Catherine Ouest: **TUD** Salle Tudor  
**PdA** Place des Arts, 175 Ste-Catherine Ouest, 842-2112: **SWP** Salle Wilfrid-Pelletier; **TM** Théâtre Maisonneuve  
**SMAT** Société musicale André-Turp, 397-0068  
**SPJ** Salle Pauline-Julien, Cégep Gérard-Genin, 15615 boul. Gouin Ouest, Ste-Geneviève  
**UdeM-MUS** Université de Montréal, Faculté de musique, 200 Vincent-d'Indy (métro Edouard-Montpetit), 343-6427: **B-421** Salle Papineau-Couture; **B-484** Salle Serge-Garant; **SCC** Salle Claude-Champagne

## DÉCEMBRE

### Vendredi 1 Friday

▶ 12h15. McGill RED. FA. McGill Noon-Hour Organ

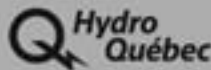
Recital Series. Buxtehude, Daquin, Frescobaldi, **John Grew, organ**, 398-4547  
▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL **Classe de Rosemarie Landry, chant**, 343-6427  
▶ 17h30. McGill TSH. FA. **McGill Song Interpretation Class II**, 398-4547 (→20h)  
▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 85. Opéramania (projection d'opéras; Michel Veilleux, commentaires). Verdi: Jérusalem; Michel Plasson, dir.; **Ivan Momirov, Veronica Villarroel, Alain Fondary, Carlo Colombara**, 343-6427, 790-1245  
▶ 19h. UdeM-MUS B-484. EL **Classe d'Albert Devito, cuivres**, 343-6427  
▶ 19h30. Centre des loisirs St-Laurent, 1375 Grenet, St-Laurent 11-135. Le conseil des arts de Montréal en tournée. *Un Noël étincelant*. Leontovich: Carol of the Bells; Enrico O. Dastous: Domine Jesu christe, Rex gloriae; Torme: Have Yourself a Merry Christmas; etc. **Ensemble de cuivres Buzz; Caroline Lizotte, harpe; Robert Slapcoff, percussions; Hugues Tremblay, timbales; François ouimet, chef; 12 chanteurs**, 855-6110 (→10 11 14 15 16)  
▶ 19h30. St. James United Church, 463 Ste-Catherine Ouest. CV. *Christmas Concert*. Vaughan Williams: Fantasia on Christmas Carols; spirituals, popular carols, etc. **South Shore Children's Chorus; People's Gospel Choir; Griffen Band; Every Kid Choir; St. James United Church Choir**, 288-9245

▶ 20h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle (œuvres commentées et analysées). *Le quatuor selon Bartók*. Bartók: Quatuors #1-3 (extraits). **Quatuor Molinari (Olga Ranzenhofer, Johannes Janonius, violon; Jasmine Schnarr, alto; Julie Trudeau, violoncelle)**, 872-5338  
▶ 20h. CMM SGC. EL. Improvisation, **Élèves du Conservatoire de musique de Montréal; René Lussier, guitare**, 873-4031  
▶ 20h. Église de la Présentation de la Ste-Vierge, 665 de l'Église, Dorval. 12-15\$. *Noël enchanteur, The Magic of an A Cappella Christmas*. Stephen Chatman, Daryl Runswick, Donald Patriquin, John Rutter, Morten Lauridsen, Ariel Ramirez, **Ensemble vocal Sainte-Anne; Margo Keenan, chef**, 457-9149 (→2)  
▶ 20h. Église Ste-Suzanne, 9501 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 11-135. Classique. *Airs de Noël anciens et celtiques, La Nef (Betsy MacMillan, viole de gambe; Élise Guay, flûte, cornemuse, chalémie; Robin Grenon, harpes; Martine Chiasson, violon, vièle à archet; Patrick Graham, percussion); Meredith Hall, soprano*, 624-1100  
▶ 20h. ÉSJB. \$10-15. Bach: Prelude and Fugue in E-flat major "St. Anne" (orch. Schoenberg); Shostakovich: Symphony #4 in C minor, op. 43, **McGill S. O.; Alexis Hauser, cond.**, 398-4547  
▶ 20h. Église St-Marc de Rosemont, 2602 Beaubien Est. 15-20\$. M. A. Charpentier. Messe de minuit; Noël de la Nouvelle-France, **Ensemble et**

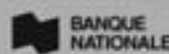


ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MONTRÉAL

présenté par



en collaboration avec



## Le Général

Mardi 16 et mercredi 17 janvier, 20 h

Kent Nagano, chef d'orchestre  
Christiane Oelze, soprano  
Chœur de l'OSM

Iwan Edwards, chef du chœur de l'OSM

en collaboration avec **The Gazette**

Causerie avant concert, 19 h :

Kelly Rice reçoit Paul Griffiths, auteur, critique et musicologue



*La paix. Une mission de maintien de la paix. Comme toujours, il n'y avait aucune paix à maintenir.*

(extrait du texte *The General* de Paul Griffiths)

### Les Soirées Signature de l'OSM

La nouvelle série de l'OSM *Les Soirées Signature* présente quatre concerts événements uniques, tous dirigés par Kent Nagano.

### Un hommage à un grand canadien

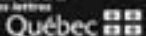
Le deuxième événement de cette série présentera *The General*. Un texte original de Paul Griffiths rendant hommage au Général Roméo Dallaire sur un collage inédit de musiques de Beethoven. Texte narré en anglais avec livret bilingue.

### Une histoire remodelée

S'inspirant d'*Egmont* de Beethoven mais aussi d'autres œuvres, Paul Griffiths, musicologue, librettiste, critique et réputé journaliste du *New Yorker*, salut le courage, la compassion et l'intégrité du Général Roméo Dallaire lors du génocide au Rwanda.

*Un événement à ne pas manquer!*

Conseil des arts et des lettres



Conseil des Arts du Canada

Canada Council for the Arts

CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL



L'EXPRESS



Salle Wilfrid-Pelletier / Place des Arts  
514 842-2112 / 1 800 842-2112



www.osm.ca

514.842.9951

**Cheur Radio Ville-Marie; Simon Fournier, chef.** 288-0796  
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Song interpretation.** 398-4547 (←17h30)  
 ▶ 20h. Université du Québec à Montréal, Département de musique, Salle F-3080, 1440 St-Denis. EL. **Aimez-vous Brahms?** Brahms: rhapsodies, intermezzos, capriccios; Bach/Brahms: Chaconne en ré mineur, **Rady Almadany, piano.** 987-3000 x0294

### Samedi 2 Saturday

▶ 12h30. Café d'art vocal (SMAT), 1223 Amherst. 6\$. Vidéos d'opéras. Rimsky-Korsakov: Sadko (Alexei Stepaniuk, mise en scène), **Vladimir Galusin, Valentina Tsidipova, Marianna Tarassova, Larissa Diadkova, Gegan Grigorian; Valery Gergiev, chef.** (le café ouvre à 11h30) 397-0068  
 ▶ 15h. ConCu OPCH. \$10-20. **Sing Noël.** Traditional Christmas songs (with audience participation), etc. **St. Lawrence Choir; Iwan Edwards, cond.; Concerto Della Donna; Chœur des enfants de Montréal; Dominique Roy, piano.** 483-6922 (→19h30)  
 ▶ 16h. CHBP. EL. Dialogues à la Chapelle (œuvres commentées et analysées). **Le quatuor selon Bartók.** Bartók: Quatuors #4-6 (extraits), **Quatuor Molinari (Olga Ranzenhofer, Johannes Janssonius, violon; Jasmine Schnarr, alto; Julie Trudeau, violoncelle).** 872-5338  
 ▶ 19h30. ConCu OPCH. \$10-20. **St. Lawrence Choir NOËL.** 483-6922 (←15h)  
 ▶ 19h30. Église de la Purification, 445 Notre-Dame. Repentigny. 18-22\$. ARAM. Alain Payette. **Donald Pistolessi, violoncelle; Alain Payette, piano.** 450-582-6714, 790-1245  
 ▶ 20h. BasND. 25-45\$. Concerts Invitation. *Angelus... Aeterna... La Diva chante la musique des anges.* John Rutter: Magnificat; Andrew Lloyd Webber: Requiem, Pie Jesu; Barber: Agnus Dei; Handel: Messiah, And the Glory of Lord; Bach/Gounod: Ave Maria; etc. **Chœur de la radio de Radio-Canada; orchestre; Frédéric Vogel, chef; Natalie Choquette, soprano.** 790-1245, 450-616-1221  
 ▶ 20h. CHBP. EL. Conférence. *Bartók, à la croisée des chemins.* **Dujka Smoje, musicologue; Quatuor Molinari.** 872-5338  
 ▶ 20h. CNDBS. 15-20\$. Bach: Concerto en mi majeur pour violon, BWV 1042; Concerto en ré mineur pour clavier, BWV 1052; Concerto en fa mineur pour clavier, BWV 1056, **Masques; Sophie Gent, violon; Olivier Fortin, clavier.** 279-0074  
 ▶ 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 0-10\$. *Un flocon, puis deux, puis trois.* Airs de Noël à cappella. **Ensemble vocal Katimavik; Patrick Brodeur, chef.** 450-963-7778  
 ▶ 20h. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155

Wellington (6 de l'Église), Verdun. Airs italiens. **Chœur et Orchestre philharmonique du Nouveau Monde; Chœur Classique d'Ottawa; Vasily Vasilenko, chef; Maria Knapiak, soprano; Donato di Gioia, baryton-basse.** 790-1245  
 ▶ 20h. Église Notre-Dame-du-Sacré-Cœur, 5811 Auteuil, Brossard. 25\$. Série Les Grands concerts en région. *Noël de concert avec Brossard.* Airs de Noël, **O. S. de Longueuil; chœur Les Mélodistes de Brossard; Marc David, chef.** 450-9123-6333  
 ▶ 20h. Église Ste-Thérèse-d'Avila, 10 rue de l'Église, Ste-Thérèse. 20\$. Handel: Messiah (extraits); Kuhnau: Alleluia; Byrd: Hodie Christus natus est; M. A. Melvil: Christus natus est nobis; Healey Willan: Christmass for the 14th century; Rossini: La nuit de Noël; Purcell: Sing unto the Lord; John Leavitt: Hodie, **Chœur classique des Basses-Laurentides; Diane Geoffrin, chef; Francine Brouillard, piano.** 450-434-1106, 378-4970 (→3)  
 ▶ 20h. Église union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. 12-15\$. **EV Sainte-Anne.** 457-9149 (←1)  
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Garry Antonio and Danielle Cumming, guitar.** 398-4547  
 ▶ 20h. McGill POL. FA. Doctoral Recital. Albéniz, Bartók, Beethoven, Chopin, **Alejandro Ochoa, piano (class of Kyoko Hashimoto).** 398-4547  
 ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. 0-12\$. *Événement Chostakovich: hommage au tymbalier Louis Charbonneau.* Pierre Michaud: D'après Kafka (création); Chostakovich: Concerto pour violon #1, op. 77; Symphonie #8, op. 65, **Orchestre de l'Université de Montréal; Jean-François Rivest, chef; Brendan Conway, piano (gagnant Concours de concertos OUM 2006).** 790-1245, 343-6427

### Dimanche 3 Sunday

▶ 11h. Bibliothèque municipale, 500 montée de l'Église, L'Île-Bizard. 5\$. Sons et brèves. Musique d'inspiration médiévale, celtique et arabe, **Trio Skarazula.** 626-1616  
 ▶ 14h. JBot. LP. Série Envol (CMM), **Diplômés du Conservatoire.** 873-4031  
 ▶ 14h. PdA SWP. 40-150\$. Opéra de Montréal. *Le Gala, 11e édition.* Extraits d'opéras, **Orchestre Métropolitain du Grand Montréal; Chœur de l'Opéra de Montréal; James Meena, dir.; plusieurs solistes.** 985-2258, 877-385-2222  
 ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur). CV. Serenata at St. John's. Telemann: Concerto for 3 oboes, 3 violins and continuo, TW 44; Purcell: The Fairy Queen (excerpts); Bach: Cantata "Schwinget freudig euch empor", BWV 36, **Choir of St. John's; Matthew Provost, cond.; Cécile Gendron, Jenny Cohen, Xavier Vivier-Julien, Winston Purdy**

(with winds and strings). 844-6297

▶ 15h. Centre culturel de Pointe-Claire Stewart Hall, 176 chemin du Bord-du-Lac, Pointe-Claire. LP. Rendez-vous du dimanche. Jazz, **Nej Quatuor (Chantal Bergeron, violon; Anne-Marie Cassidy, violoncelle; Fabrice Laurent, percussion; Denis Poliquin, guitare).** 630-1220  
 ▶ 15h. Citadelle de l'Armée du Salut, 2085 Drummond. EL. CV. *Concert des Fêtes.* Howard Cable, Eleanor Daley, Émile Dethier, John Rutter, Randall Thompson; cantiques traditionnels, **Chorale de la Commission scolaire English-Montréal; Patricia Abbott, chef; Anne-Marie Denoncourt, piano.** 483-7200 x7234  
 ▶ 15h. ConCu OPCH. \$15-20. Dvorak: Stabat Mater, op. 58, **Cantabile Chorale; Peter Willsher, cond.; Julie Daoust, Sonia Sasseville, Daniel Lavergne, Luc Lalonde, solistes.** 634-1275  
 ▶ 15h. ESJB. 22-46\$. *Le Messie s'en vient.* Handel: Messiah, **Studio de Musique Ancienne de Montréal (Chœur et orchestre); Christopher Jackson, chef; Shannon Mercer, soprano; Matthew White, alto; Nils Brown, ténor; Normand Richard, basse.** 861-2626  
 ▶ 15h. ÉSP FMI. EL. Reinecke, Bruckner, R. Strauss, Georg Friedrich Kauffmann, Alec Wilder, Primard, Arnell, Schulman, **Ensemble à vent et de cuivres du Conservatoire; Jean Gaudreault, chef.** 873-4031  
 ▶ 15h30. CHBP. LP. En concert. Mendelssohn, Chostakovitch, Schoenfeld, **Trio Frontenac (Darran Lowe, violon; Blair Lofgren, violoncelle; Suzanne Beaubien, piano).** 872-5338  
 ▶ 15h30. McGill POL. \$15-35. Ladies' Morning Musical Club. **Natalie Zhu, piano.** 932-6796  
 ▶ 16h. Église Unie de Mont-Royal, 1800 boul. Graham, Mont-Royal. CV. *Cristo è nato!* Chants de Noël de la Renaissance et du Moyen-Âge, **Trio Amaryllys (Elizabeth Ekholm, mezzo, flûtes à bec, percussion; Johanne Patry, alto; flûtes à bec, guitare; Millie Thivierge, soprano, flûtes à bec, percussion).** 843-7713 (→19)  
 ▶ 16h. McGill RED. 20-25\$. Bartók: Quatuors #1-3, **Quatuor Molinari.** 527-5515  
 ▶ 20h. Église de la Visitation, 1847 boul. Gouin Est. 20\$. **CCBI. Messie.** 450-434-1106, 378-4970 (←2)  
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Percussion Studio Concert.** 398-4547  
 ▶ 20h. McGill RED. 20-25\$. Bartók: Quatuors #4-6, **Quatuor Molinari.** 527-5515  
 ▶ 20h. McGill POL. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547  
 ▶ 20h. Polyvalente St-Jérôme, Salle André-Prévost, 535 Fillion, St-Jérôme. 31\$. En Scène présente. *Blues.* **Harry Manx, guitare, harmonica, banjo; Michael Kaeshammer, piano.** 450-432-0660

### Lundi 4 Monday

▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Vincent Morel, chorale jazz.** 343-6427  
 ▶ 17h30. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547  
 ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031  
 ▶ 19h. McGill POL. FA. **Class of Marina Mdivani, piano.** 398-4547  
 ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Maneli Pirzadeh, piano.** 343-6427  
 ▶ 20h. CPP SPM. 0-12\$. *Soirée d'opéra.* Massenet, Mozart, Rossini, Donizetti, Offenbach, Verdi: scènes d'opéras, **Étudiants de l'Atelier d'opéra de l'UQAM; Colette Boky, dir.; Denyse Saint-Pierre, piano.** 987-6919, 987-3000 x0294  
 ▶ 20h. CHBP. EL. Les Chambristes (CMM). Boccherini, Mendelssohn, Krommer, Ewald, **Classes de Denis Broth, Guy Fouquet, Anne Robert et Manon Lafrance, musique de chambre.** 873-4031  
 ▶ 20h. CNDBS. EL. Carissimi, Charpentier, Couperin, Monteverdi, Schütz, Vizzana, **Atelier de musique baroque; Margaret Little, dir.** 343-6427  
 ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Johanne Arel, violon; Claire Ouellet, piano (CMM).** 873-4031  
 ▶ 20h. McGill TSH. FA. Beethoven, Mendelssohn, Shostakovich, **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547  
 ▶ 20h. McGill RED. \$5. Barber, Mendelssohn, Brahms, Stravinsky, Copland, **McGill University Chorus and Concert Choir; Robert Ingari, cond.** 398-4547

### Mardi 5 Tuesday

▶ 12h. Egèsù. EL. CV. Midi ès Musica. Bach, Boccherini, Dusan Bogdanovic, Piazzolla, Barrios-Mangoré, Carlo Domeniconi, Eduardo Sainz de la Maza, **Sébastien Moreau, Charles Gauvin, guitare.** 861-4378  
 ▶ 17h. JMC. EL. **Classe de Manon Lafrance, trompette; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031  
 ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'Albert Devito, cuivres.** 343-6427  
 ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Brahms, Bruch, Conus, Mendelssohn, Mozart, Paganini, Saint-Saëns, Sibelius, Tchaikovsky, Dompierre, **Classe de Claude Richard, violon.** 343-6427  
 ▶ 17h30. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547  
 ▶ 18h30. JMC. EL. **Natalie Gürtler, chant (classe de Adrienne Savoie, CMM); Sandra Murray, piano.** 873-4031  
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Bach, Doppler, Dutilleul, Mercadante, Saccani, **Classe de Denis Bluteau, flûte.** 343-6427  
 ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe d'André Moisan, clarinette.** 343-6427

## CONSERVATOIRE

> de musique de Montréal

Nuria Schoenberg-Nono  
**FESTIVAL**  
**LUIGI NONO** Maître du son  
 et du silence

Kent Nagano  
 Stefan Litwin  
 Sous la présidence  
 d'honneur de madame  
 Nuria Schoenberg-Nono

André Richard  
**Du 14 au 20 janvier 2007**

Erika Schaller  
 Des concerts, des conférences  
 et des cours de maître à la  
 salle Pierre-Mercure.

Renseignements : 514 873-4031  
 www.conservatoire.gouv.qc.ca/  
 montreal

Merci à nos partenaires :

Orchestre symphonique de Montréal, Consulat  
 Général de la République fédérale d'Allemagne à  
 Montréal, Archivio Luigi Nono, Consulat général  
 de Suisse à Montréal, Centre Culturel Italien de  
 Montréal, Goethe-Institut de Montréal, Ensemble  
 contemporain de Montréal.

Françoise Davoine

Conservatoire  
 de musique  
 et d'art dramatique

Québec



Musique  
 de chambre  
**Alegra**  
 Chamber  
 Music

26<sup>th</sup> Season

piano  
**Dorothy Fieldman Fraiberg**  
 violon  
**Yukari Cousineau**  
 violon  
**Alexander Lozowski**  
 viola  
**Brian Bacon**  
 cello  
**Vincent Bernard**  
 doublebass  
**Reuven Rothman**  
 harp  
**Jennifer Swartz**  
 clarinet  
**Simon Aldrich**  
 horn  
**Nadia Côté**  
 bassoon  
**Lise Millet**

Works by Kahn, Nielsen, Respighi & Ries

**Thursday, January 18, 8 pm**  
 Redpath Hall, McGill University

ADMISSION FREE

www.allegrachambermusic.com

To promote live music, this performance is partly funded by the  
 Recording Companies of America through The Music Performance  
 Trust Funds, under agreements with the American Federation of  
 Musicians, as arranged by The Musicians' Guild of Quebec.

# L'édition sans tracas PEACE OF MIND PUBLISHING

- plus de 10 ans d'expérience
- services de graphisme, d'édition et de rédaction pour magazines, rapports annuels et brochures.
- over a decade of experience
- graphics, printing and editing services for magazines, annual reports and brochures

**La Scena Vocale Design**

lsv@scena.org  
 514-815-0465

- ▶ 20h. Concu OPCH. \$0-5. Student Concert Series. **Concordia University Chorus; Jean-Sébastien Allaire, cond.; Concordia University Chamber Choir; Christopher Jackson, cond.** 848-4848
- ▶ 20h. ÉSJB Chapelle St-Louis. EL Purcell, Bach, Vivaldi, Boismortier, Clément, Handel, Pergolesi, Quantz. **Ensembles de musique baroque (CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. JMC. EL. Bach, Mendelssohn, Prokofiev, Mozart, Beethoven, Schmitt, Chostakovitch, Vanessa Yao, **Alexandre Robillard, Violonnoye, Vianne Yao, David Lachapelle, piano (classe de Louise Bessette, CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Chamber Music Ensembles.** 398-4547
- ▶ 20h. McGill POL. \$5. *The Spirit of the March.* Fucik, Morton Gould, Beethoven, Hindemith, Dan Welcher, Lubos Fiser, Grieg, Ives, Sousa, **McGill Wind Symphony and Orchestra; Alain Cazes, Yanniv Attar, cond.** 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. EL. Gilbert Arny, George Crumb, Bruce Mather, Stacey Brown, Frédéric Chiasson, Charles Côté-Potvin, Isabelle Dussault, Samy Moussa, Francis St-Arnaud, **Atelier de musique contemporaine; Lorraine Vaillancourt, chef.** 343-6427

### Mercredi 6 Wednesday

- ▶ 17h. JMC. EL. **Marie-Lise Ouellet, alto (classe de Jocelyne Bastien, CMM); Lorraine Prieur, piano.** 873-4031
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-421. EL. Bellini, Chabrier, Donizetti, Fauré, Franck, Marx, Monteverdi, Schubert, **Classe de Mark Pedrotti, chant.** 343-6427
- ▶ 18h. UdeM-MUS B-484. EL. Bartók, Hindemith, Walton, **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** 343-6427
- ▶ 18h30. JMC. EL. Kuhlau, Khatchaturian, Bach, Chopin, Haydn, Debussy, Clementi, Korngold, Beethoven, Granados, Ligeti, Messiaen, Schumann, Ravel, Albeniz, Schubert, Tchaikovski, Mozart, **Classe de Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano.** 343-6427
- ▶ 19h30. Église St-Hubert, 5310 chemin Chamblay, St-Hubert. 5-17\$. Série Portée pédagogique. Airs de Noël, **O. S. de Longueuil; chœur des élèves des écoles Gaëtan Boucher et Maricourt; Marc David, chef.** 450-670-0730 x2043
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Chamberistes (CMM). Mozart, Beethoven, Martini, Prokofiev, Nielsen, Milhaud, Arnold, **Classes de Claire Ouellet, Raoul Sosa, Denis Brott, Johanne Arel, Lise Beauchamp, Lorraine Prieur.** 873-4031
- ▶ 20h. Concu OPCH. \$0-5. Student Concert Series. **Jazz Big Band; Dave Turner, cond.** 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. McGill POL. \$5. James Galaty, Philippe Leroux, Unsuk Chin, Trevor Grahl, **McGill Contemporary Music Ensemble; Jean-Michel Lavoie, Sam Tam, cond.; Julianne Klein, soprano.** 398-4547
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Clark, Hindemith, Walton, **Classe de Jutta Puchhammer, alto.** 343-6427

### Jeudi 7 Thursday

- ▶ 12h. Pda Studio-théâtre. 8\$. Société Pro Musica, série *Mémoires. Payements.* Vigneault: chansons, poésie, **Charles Prévost, baryton; Francis Perron, piano.** 842-2112, 800-361-4595
- ▶ 16h. UdeM-MUS B-421. EL. *Colloque-lancement: Histoire de la musique occidentale (4e volume de l'Encyclopédie pour le XXIe siècle).* **Jean-Jacques Nattiez, Maire-Alexis Colin, Bruno Gingras, Jon-Tomas Godin, François de Médicis, Dujka Smoje, conférenciers.** 343-6427
- ▶ 17h. JMC. EL. Mozart, Penderecki, Karg-Elert, Jolivet, **Maxime Lataille, flûte (classe de Marie-Andrée Benny, CMM); Sandra Murray, piano.** 873-4031
- ▶ 17h. UdeM-MUS B-484. EL. Chabrier, Debussy, Haydn, Mozart, Schubert, **Classe de Rosemarie Landry, chant.** 343-6427
- ▶ 18h30. JMC. EL. Reincke, Frescobaldi, Handel, Bach, Debussy, Brahms, Mendelssohn, **Julie Harnois, trombone (classe de Patrice Richer, CMM); Sandra Murray, piano.** 873-4031

- ▶ 19h30. Église St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix, St-Laurent. Suggested donation \$10. *Le Temps du rêve éternel.* Robert Frederick Jones: *Atchajalaya*; Mass for treble voices and organ; Dances of the Eternal Dreamtime (première); The Solace of Fierce Landscapes; Le Retour du soldat; L'Habitant de Saint-Barbe; Gower Wassail Song; The Sleeping Lord, **Vanier College Choir & Women's Choir; Quintette Mont-Royal; Sarah Pagé, harp; Ryan Enright, organ; Robert F. Jones, Erica Phare, cond.; Tamara Armstrong, Trina Marinas, Erica Martin, Michael Meraw, Ballet Divertimento.** 744-7500 x7689
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. **Classe de Johanne Perron, violoncelle.** 343-6427
- ▶ 20h. CHBP. LP. *Lie Down Poor Heart.* Chansons et ballades élisabéthaines, **Daniel Taylor, alto; Sylvain Bergeron, luth.** 872-5338
- ▶ 20h. Collège Regina-Assumpta, 1750 Sauriol Est. 17-22\$. Montréal en concert. Shostakovitch, Willan, Debussy, R. Strauss, **Jonathan Crow, violon; Paul Stewart, piano.** 382-4121
- ▶ 20h. Concu OPCH. \$0-5. Student Concert Series. **Jazz Ensembles; Charles Ellison, cond.** 848-4848
- ▶ 20h. JMC. EL. **Classe de Jocelyne Bastien, alto; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 20h30. Sala Rossa, 4848 St-Laurent. 10-14\$. Série Volapük (Productions SuperMusique). Musique actuelle improvisée, **Les Poules (Joane Hétu, saxophone alto, voix; Diane Labrosse, échantillonneur; Danielle Palardy-Roger, percussion); Foodson (Bernard Falaise, guitare électrique; Fabrizio Gilardino, cassettes préparées, électronique; Alexander MacSween, batterie, électronique).** 284-0122

### Vendredi 8 Friday

- ▶ 16h30. UdeM-MUS B-484. EL. *Récital-causerie.* Webern, Wolf, **Vincent Ranallo, baryton (programme de doctorat); Louise Diamond, piano.** 343-6427
- ▶ 17h. JMC. EL. Mozart, Chopin, Chostakovitch, Brahms, Debussy, Bach, Mendelssohn, **Classe de Suzanne Goyette, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 18h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (projection d'opéras; Michel Veilleux, commentaires). Verdi: Don Carlo, **Riccardo Chailly, dir.; Rolando Villazón, Amanda Rocco, Robert Lloyd, Violeta Urmana, Dwayne Croft.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 18h30. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Dompierre, Franck, Sibelius, **Uliana Drugova, violon (fin baccalauréat); Marie-Hélène Larouche, piano.** 343-6427
- ▶ 19h. McGill RED. \$5. McGill Faculty Fridays. Frescobaldi, **Hank Knox, harpsichord.** 398-4547
- ▶ 19h30. Christ Church Cathedral, 635 Ste-Catherine Ouest. \$10-15. *Holiday Concert.* Liszt, Lassus, Praetorius, David Eddleman, Louis Applebaum, Patrick Wedd, etc. **Chœur des enfants de Montréal; Iwan Edwards, cond.; Margaret Wada, piano.** 298-2843
- ▶ 20h. Concu OPCH. \$0-5. Student Concert Series. **Heather Barager, soprano (class of Jeri Brown).** 848-4848
- ▶ 20h. Théâtre Palace, 135 Principale, Granby. 25-30\$. Série Les Grands concerts en région. *La Magie de Noël.* Airs de Noël, **O. S. de Longueuil; chœur de l'Hôpital; Marc David, chef.** 450-375-2262
- ▶ 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Eckhardt-Grattatté, Franck, Sibelius, **Maria Demacheva, violon (fin baccalauréat); Marie-Hélène Larouche, piano.** 343-6427
- ▶ 22h. CHBP. EL. Jazzer Noël, **James Gelfand, piano; Norman Lachapelle, contrebasse; Paul Brochu, batterie.** 872-5338

### Samedi 9 Saturday

- ▶ 10h. Le Gesù, Salle d'Auteuil, 1200 Bleury. 27-30\$. Rencontres musicales. Mozart: Don Giovanni (extraits audio et vidéo), **Antoine Padilla, animateur.** 450-539-4409
- ▶ 12h30. Café d'art vocal (SMAT), 1223 Amherst. 6\$. Vidéos d'opéras. Mozart: Die Zauberflöte (film d'Ingmar Bergman), **Ulrik Old, Birgit Nordin, Irma Urrila, Josef Köstlinger, Hakan Hagegard, Elisabeth Eriksson; Eric Ericson, chef.** le café ouvre à 11h30) 397-0068
- ▶ 13h. JBot. LP. Les Chamberistes (CMM). Bonis,

## CONCERTS À VENIR

Une sélection du comité de rédaction parmi les concerts à voir.

## MONTRÉAL

### NOËLS CELTIQUES

La compagnie musicale La Nef, composée de Sylvain Bergeron (luth, guitare baroque), Martine Chiasson (violon traditionnel, nickel-harpa, vièle à archet), Patrick Graham (percussion), Robin Grenon (harpes), Élise Guay (flûtes, cornemuse, chalémie) et Betsy MacMillan (viole de gambe), reçoit la soprano Meredith Hall pour interpréter des airs de Noël celtiques. Au programme, un voyage à travers la Bretagne, l'Irlande, l'Écosse, le Pays de Galles et l'Angleterre. 1<sup>er</sup> décembre, 20 h, Église Sainte-Suzanne, Pierrefonds; 2 décembre, 20 h, Auditorium Patro Le Prévost, Montréal; 3 décembre, 15 h, Église Saint-Joseph, Rivière-des-Prairies; 8 décembre, 19 h 30, Centre civique, Dollards-des-Ormeaux; 9 décembre, 20 h, United Church, Ville Mont-Royal; 10 décembre, 14 h 30, église Présentation-de-la-Ste-Vierge, Dorval. 514.523.3095

### ÉVÈNEMENT CHOSTAKOVITCH

Dans le cadre d'un hommage au timbalier Louis Charbonneau, l'Orchestre de l'Université de Montréal – sous la direction de **Jean-François Rivest** – présente *Chiaroscuro*, pour grand orchestre et dispositif électronique (création) de Pierre Michaud (gagnant du Concours de composition 2006 de l'OUM), le *Concerto pour violon n° 1* op. 77 de Chostakovitch, interprété par Brendan Conway (lauréat du Concours de concertos 2006 de l'OUM), et la *Symphonie n° 8 en do mineur* op. 65 du même compositeur. Samedi 2 décembre, 20 h, salle Claude-Champagne. (gratuit pour les étudiants) 514.343.6427



### LIE DOWN POOR HEART, DANIEL TAYLOR

Daniel Taylor (contre-ténor), accompagné au luth par le virtuose Sylvain Bergeron, présente un programme de chansons et ballades élisabéthaines. Présenté une trentaine de fois un peu partout au Canada, à New-York (Frick Museum), à Barcelone (XXVIII Festival de Musica Antiga) et plus récemment au Brésil (Sao Paulo, Rio de Janeiro, Porto Alegre, Curitiba), ce concert se déroulera cette fois-ci à la Chapelle historique du Bon-Pasteur, le jeudi 7 décembre, à 20 h (laissez-passer obligatoire). 514.872.5338

### CHEZ PRO MUSICA

Le 11 décembre (20 h), nous pourrions entendre le pianiste français (mais natif des États-Unis) Nicholas Angelich dans un programme d'œuvres de Schumann et Brahms, alors que le 15 du même mois (20 h), Pro Musica recevra de la visite de Russie : Les Solistes de Moscou (20 musiciens sous la direction de Yuri Bashmet) interpréteront la musique de Mozart, Schnittke et Dvořák. 514.842.2112, 800.361.4595

### MONTRÉAL EN CONCERT

La nouvelle société de concerts Montréal en concert présente, en cette première saison très prometteuse, une série de concerts qui débute par celui de Jonathan Crow qui aura lieu le 7 décembre à 20 h à la salle Jeanne-Sauvé du Collège Régina Assumpta (1750 Sauriol Est). Au programme : œuvres de Ravel, Elgar, Chostakovitch et Strauss. 514.382.4121 – www.montrealenconcert.com

### SALON FRANCISCO TÁRREGA

Cette série qui en est déjà à sa troisième saison est probablement le plus beau cadeau qu'un mélomane aimant la guitare classique puisse s'offrir! Le Salon propose quatre concerts répétés deux soirs chacun, ce qui donne la possibilité à plus de gens d'y assister puisqu'il n'y a

Chœur des enfants de Montréal  
Iwan Edwards, Directeur artistique

Concert  
des Fêtes

Vendredi 8 décembre 2006 à 19h30  
Cathédrale Christ Church (angle Union et Ste-Catherine) • Metro McGill  
15\$ adulte 10\$ étudiant / âge d'og • Billets disponibles à la porte  
www.choeurdesenfantsdemontreal.com 514-989-8925



Le CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE et ses partenaires,  
Galaxie, le réseau de musique continue de Radio-Canada et Espace Musique,  
félicitent les finalistes Opus

# P R I X O P U S

An 10 - 05/06

## Les prix Opus ont dix ans !

Célébrez avec nous — Découvrez nos artistes — Assistez à nos concerts — Écoutez nos disques  
Laissez-vous séduire par nos musiques — **À Noël, offrez la musique de concert d'ici**

Conseil québécois de la musique : [www.cqm.qc.ca](http://www.cqm.qc.ca)

CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA  
MUSIQUE

Québec

• Conseil des arts et des lettres  
• Société de développement des entreprises culturelles  
• Ministère de la Culture et des Communications



Conseil des Arts  
du Canada

Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DU QUÉBEC  
50

musicaction  
Canada

Galaxie

ESPACE  
MUSIQUE



LE DEVOIR

Université  
de Montréal

Monet

La Scena Musicale

# Décembre December

2006  
AU  
IN QUÉBEC

L'inscription des concerts des organismes et individus membres du Conseil québécois de la musique est rendue possible grâce au soutien financier du CAM.

CALENDAR ENTRIES OF THE CONSEIL QUÉBÉCOIS DE LA MUSIQUE MEMBERS ARE MADE POSSIBLE BY CAM.



POUR ANNONCER VOTRE ÉVÉNEMENT :  
TO LIST YOUR EVENT IN THIS CALENDAR:  
514 948.2520

## Légende des abréviations

- ARSENAL** L'Arsenal à musique
- BORÉADES** Les Boréades
- BUZZ** Buzz cuivres farfelus
- CMQ** Club Musical de Québec
- CONSMUSMTL** Conservatoire de musique de Montréal
- CONSMUSQC** Conservatoire de musique de Québec
- ECM** Ensemble contemporain de Montréal
- FACMUSULAVAL** Faculté de musique de l'Université de Laval
- FESTLNONO** Festival Luigi Nono
- HBOUMAN** Hendrik Bouman
- MUSICI** Orchestre de chambre I Musici de Montréal
- JMC** Jeunesses Musicales du Canada
- LANEF** La Nef, secteur jeunesse
- LBESSETTE** Louise Bessette
- LH** Les Idées heureuses
- LMMC** Ladies' Morning Musical Club
- MASQUES** Ensemble Masques de Montréal
- MTLCONCERT** Montréal en concert
- MUSCAMMTL** Musica Camerata de Montréal
- MUSIUM** Présentations Musium
- NMICHAUD** Nathalie Michaud
- OCMCGILL** Orchestre de chambre McGill
- OEQUÉBEC** Opéra de Québec
- OSL** Orchestre symphonique de Longueuil
- OSQ** Orchestre symphonique de Québec
- OSS** Orchestre symphonique de Sherbrooke
- PALAIMCALM** Société du Palais Montcalm
- PENTAÈDRE** Ensemble Pentaèdre de Montréal
- PROMUSICA** Société Pro Musica
- QBOZZINI** Quatuor Bozzini
- QMOLINARI** Quatuor Molinari
- QTTEESTRIA** Quintette à vent Estria
- SINFONIA** La Sinfonia de Lanaudière
- SMAM** Studio de musique ancienne de Montréal
- SocMusVIENNQC** Société de musique viennoise du Québec
- SQRM** Société québécoise de recherche en musique
- VIOLONSROY** Les Violons du Roy

## Dimanche Sunday

**CANTABILE CHORALE** Dvořák: Stabat Mater, Op. 58, Peter Willsher, conductor; J. Daoust, S. Sasseville, D. Laverigne, L. Lalonde, 3:00 PM, Oscar Peterson Concert Hall, Montréal, ☎ 514 634-1275

**SMAM** Le Messie s'en vient! Handel, Shannon Mercer, soprano, M. White, alto, N. Brown, ténor, N. Richard, basse, chœur et orchestre, 15 h, Egl. Saint-Jean Baptiste, Montréal, ☎ 514 861-2626, info@smam-montreal.com

**QMOLINARI** Le Quatuor selon Bartók, concert quatuors nos 1-3 de Béla Bartók, 15 h 30, salle Redpath, Université McGill, Montréal, ☎ 514 527-5515

**LMMC** Natalie Zhu, piano, Mozart, Debussy, Schumann, 15 h 30, Salle Pollack, ☎ 514 932-6796

**QMOLINARI** Le Quatuor selon Bartók, concert quatuors nos 4-6 de Béla Bartók, 20 h, salle Redpath, Université McGill, Montréal, ☎ 514 527-5515

**JMC** Les Passions du grand siècle, J.-B. Lully : Le Roi Soleil et l'opéra (1668-1677), conférence de F. Filiatrault, 14 h, Maison des JMC, Mtl, ☎ 514 845-4108, poste 221

**LE CHOEUR DE L'ART NEUF** P. Barrette, dir., S. de Cruz, soprano, J. Le Buis, orgue, Noël en partage avec les enfants de l'AED, projet du Dr. G. Julien, l'Art Neuf invite les enfants de l'AED à chanter Noël, même programme que le samedi 9, 14 h, ☎ 514 525-8048

**NMICHAUD** flûte à bec, L. Beauséjour clavessin, E. Söderström basse de viole, récital de musique baroque et contemporaine, 15 h, Egl. de la Visitation, ☎ 514 932-8773

**Buzz** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, Répertoire de Noël, 15 h, Salle Jean-Eudes, Montréal, ☎ 514 872-1730, 514 527-5476

**VIOLONSROY** Noël avec Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, Vivaldi, Durante, Noëls traditionnels, J-M Zeitouni et G. Patenaude, chefs, 20 h, Basilique Notre-Dame, Montréal, ☎ 514 790-1245

**SINFONIA** Le Grand Concert de Noël, S. Laforest, dir., Chœur de la Place Bourget, Père F. Lindsay, dir., Chœur Notre-Dame du Portage et Chœur de l'Amitié, M. Vachon, dir., Les Petits Violons du Père Brunelle de l'OSJ, A. Parent, dir., 14 h, Théâtre Hector-Chartrand, L'Assomption, ☎ 450 589-9198 poste 5, 1 877 589-9198

**SocMusVIENNQC** Noël dans les Alpes, Trio Kaffeehaus, 15 h, Centre culturel de Ste-Thérèse, ☎ 450 435-1611

**OSL** Un Noël de rêve, Airs de Noël, Laurence Jalbert, chorale des élèves du Collège Jean de la Mennais, M. David, dir., 19 h 30, Egl. de la Nativité, La Prairie, ☎ 450 659-7657

**PALAIMCALM** Récital de piano, Schumann, Brahms, N. Angelich, 15 h, Salle Henri-Gagnon, U. Laval, ☎ 418 641-6096

**CONSMUSQC** Concert-bénéfice au profit de l'église St-Roch, orgue, cuivres et chœurs, Gabrieli, Monteverdi, Brahms, Messiaen, M.-H. Greffard, orgue, Chœurs et cuivres du Conservatoire, 20 h, Église Saint-Roch, Québec, www.conservatoire.gouv.qc.ca/quebec/

**JMC** Série La musique c'est de famille. Le grand bal de Noël, M. Fortin, trombone, P. Blais, banjo et J. Sabourin, sousaphone, 11 h, 13 h et 15 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

**I Musici** Piccoli Musici, Le carnaval des animaux, C. Perrin, animatrice, I. Coiteux, peintre, J. Proulx, dir., 14 h 30, Salle Tudor - magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**VIOLONSROY** Concert de Noël, Dall'Abaco, Scarlatti, Manfredini, Handel, E. Helyard, chef, H. Guilmette, soprano, 20 h, Église Notre-Dame-de-l'Assomption, Berthier-sur-Mer, ☎ 418 248-0148

**OSS** Les Grands Concerts de Noël Simons, N. Choquette, soprano, 14 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, ☎ 819 820-1000, www.css-oss.com

## Lundi Monday



TRIO DANIEL LESSARD  
1 DÉCEMBRE, 28 ET 30 JANVIER

## Mardi Tuesday



Photo: Carl Lessard

NATALIE CHOQUETTE  
2 DÉCEMBRE

**QBOZZINI** 4 fenêtres sur le quatuor à cordes, Schubert, Vivier, Chostakovitch, Brahms, 20 h, Conseil des arts de Montréal en tournée, Maison de la culture Frontenac, Montréal, ☎ 514 872-7882

**CONSMUSQC** Le Noël des trombones, Classe de trombones d'Andrew Clayden, Andrew Clayden, Gary Nagels et les trombonistes du 22e Régiment, 20 h, Chapelle historique Bon-Pasteur, Québec, www.conservatoire.gouv.qc.ca/quebec/

**QBOZZINI** 4 fenêtres sur le quatuor à cordes, Schubert, Vivier, Chostakovitch, Brahms, 20 h, Conseil des arts de Montréal en tournée, Maison de la culture Côte-des-Neiges, Montréal, ☎ 514 872-6889

**LE MESSIE DE HAENDEL** Grand chœur de Montréal et le Chœur Mélodium, dir. M. Dagenais, L. M. Pappas, soprano, N. Huet, mezzo-soprano, F. Antoun, ténor, M. Boucher, basse, 19 h 30, Basilique Notre-Dame, Montréal, ☎ 514 790-1245

**PROMUSICA** Piano en rafale, Nicholas Angelich (piano), Schumann, Brahms, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**Buzz** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, répertoire de Noël, 19 h 30, Centre culturel de Pierrefonds, Montréal, ☎ 514 624-1100, 514 527-5476

**QBOZZINI** Schubert, Hyvärinen, Magnusson, Josjö, 20 h, Chapelle St-Louis, Église St-Jean-Baptiste, Montréal, www.quatuorbozzini.ca

**HBOUMAN** Rendez-vous avec Hendrik Bouman et ses invités (Les Voix Humaines et l'Ensemble Caprice), J. S. Bach, Duphly, H. Bouman, M. Maute, S. Larivière (flûte à bec), M. Maute (flûtes baroques), S. Napper (viole de gambe et violoncelle bar.), H. Bouman (clavessin), (prés. nouveau clavessin conçu et fabriqué par H. Bouman) 20 h, Complexe Culturel Guy-Desarcy, Salle l'Entrepôt, Lachine, ☎ 514 403-4195, info@hendrikbouman.com



HENDRIK BOUMAN  
18 DÉCEMBRE



# Mercredi Wednesday



NICHOLAS ANGELICH  
11 DÉCEMBRE

06

**OSQL** Concert de Noël, *Airs de Noël*, élèves des écoles Gaëtan Boucher et de Maricourt, 19 h 30, Église de Saint-Hubert, Saint-Hubert, ☎ 450 670-0730, poste 2043

**OSQ** Deux maîtres, deux imaginaires, Stravinski, Tchaïkovski, Pascale Giguère (violin), Y. Talmi, dir., 20 h, Conférence pré-concert, P. Grondines, musicologue, Foyer de la salle Louis-Frédette, 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

# Jeudi Thursday



BUZZ  
15 DÉCEMBRE

07

**ProMusica** Payements, Charles Prévost (baryton), Francis Perron (piano), Chansons et poésies de Gilles Vigneault, 12 h 10, Studio-Théâtre, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800-361-4595

**QBOZZINI** 4 fenêtres sur le quatuor à cordes, Schubert, Vivier, Chostakovitch, Brahms, 20 h, Conseil des arts de Montréal en tournée, Bibliothèque Eleanor London, Montréal, ☎ 514 485-6900

**MTLCONCERT** concert violon, Jonathan Crow et Paul Stewart, violoniste et pianiste, Ravel, Elgar, Chostakovitch, R. Strauss 20 h, salle Jeanne-Sauvé, collège Regina Assumpta, ☎ 514 382-4121  
www.montrealconcert.com

13

**I Musici** Variations Goldberg, Bach, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor - magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**ProMusica** La Nativité, Chœur Modulation, Lucie Roy (direction), Henderson, 12 h 10, Piano noble, Place des Arts, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

**LBESSETTE** piano FORTE!, L.-A. Baril, Louise Bessette, J. Drouin, F. Perron, B. Mather, B. Poulin, R. Raymond, J. Riverin, (tous au piano), D. Cronkite (synthétiseur), L. Dufort (disklavier), S. Arcuri, D. Bouliane, Y. Daoust, L. Dufort, J. Evangelista, S. Ferguson, S. Garant, M. Gonneville, A. Hamel, B. Mather, L. Marcel, S. Provost, J. Rea, G. Tremblay, C. Vivier, 19 h, Salle Claude-Champagne, Université de Montréal, ☎ 514 843-9305

**BUZZ** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, Répertoire de Noël, 20 h, Église Ste-Anne, Ste-Anne-de-Belleuve, ☎ 514 457-1605, 514 527-5476

**SocMusVieMnQc** Concert du nouvel an, Ensemble Strauss-Lanner de Montréal, École de musique Vincent-D'Indy, Outremont, ☎ 450 435-1611

# Vendredi Friday

01

**BUZZ** Noël étincelant! Œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, Répertoire de Noël, 19 h 30, Centre des loisirs St-Laurent, Montréal, ☎ 514 855-6110, 514 527-5476

**QMOLINARI** Le Quatuor selon Bartók, Dialogues à la Chapelle, quatuors nos.1-3 de Béla Bartók, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 527-5515, 514 872-5338, qm@quatuormolinari.qc.ca

**MUSIUM PASAPAS**, Trio Daniel Lessard, Lessard, Jiménez, Braën, D. Lessard, piano, C. Jiménez, guitare, J. Braën, contrebasse, 20 h, Studio-Théâtre de la PDA, Week-ends de la chanson Québécois, Montréal

08

**CHŒUR DES ENFANTS DE MONTRÉAL** Concert des Fêtes, Iwan Edwards, chef, Margaret Wada, piano, Cathédrale Christ Church, Montréal, 19 h 30, ☎ 514 989-8925

**OSQL** La Magie de Noël, *Airs de Noël*, Chœur de l'Hôpital de Granby et leurs amis, Marc David, dir., 20 h, Théâtre Palace, 135 Principale, Granby, ☎ 450 375-2262

**FACMUSULVAL** Fête de l'Université Laval, interprètes multiples de la Faculté de musique (professeurs et chargés de cours), concert tout Mozart, 20 h, salle Henri-Gagnon pavillon Louis-Jacques-Casault Université Laval, Québec, ☎ 418 656-7061

**VIOLONSROY** Noël avec Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, Vivaldi, Durante, Noëls traditionnels, Jean-Marie Zeitouni et Gilbert Patenaude, chefs, 20 h, Église Saint-Dominique, Québec, ☎ 418 643-8131, 1 877 643-8131

15

**I Musici** Variations Goldberg, Bach, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor - magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**BUZZ** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, répertoire de Noël, 20 h, Pavillon de l'Entrepôt, Montréal, ☎ 514 634-3471, 514 527-5476

**I Musici** Variations Goldberg, Bach, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor - magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**BUZZ** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, Répertoire de Noël, 20 h, Église Saint-Joachim, Pointe-Claire, ☎ 514 630-1220 ou 514 527-5476

# Samedi Saturday

02

**QMOLINARI** Le Quatuor selon Bartók, Dialogues à la Chapelle, quatuors nos.4-6 de Béla Bartók, 16 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 527-5515, 514 872-5338

**CHŒUR DE LA RADIO DE RADIO-CANADA** invite Natalie Choquette, Angelus Aeterna, Bach, Barber, Gounod, Handel, Mahler, Mozart, Verdi, 20 h, Basilique Notre-Dame, Montréal, ☎ 514 790-1245

**QMOLINARI** Le Quatuor selon Bartók, conférence de Djuka Smoje, Bartók, à la croisée des chemins, avec la participation du Quatuor Molinari, 20 h, Chapelle historique du Bon-Pasteur, Montréal, ☎ 514 527-5515, 514 872-5338

**MASQUES** Café Zimmerman, concert pour violon et clavecin de J. S. Bach, Olivier Fortin, Sophie Gent, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 279-0074

**OSQL** Noël de concert avec Brossard, *Airs de Noël*, Les Mélodistes de Brossard, Marc David, dir., 20 h, Église Notre-Dame du Sacré-Cœur, ☎ 450 923-6333

09

**MUSCAMTL** Viva Brahms, Brahms, Berta Rosenohl, piano, Luis Grinhaus et Van Armenian (violons), Chantale Boivin et Natalie Racine (altos) Caria Antoun, violoncelle, Salle Redpath, ☎ 514 489-8713, www.camerata.ca

**LE MESSIE DE HANDEL** Grand chœur de Montréal et le Chœur Mélodium, dir. M. Dagenais, L. M. Pappas, soprano, N. Huet, mezzo-soprano, F. Antoun, ténor, M. Boucher, basse, 19 h 30, Basilique Notre-Dame, Montréal, ☎ 514 790-1245

**LE CHŒUR DE L'ART NEUF** Pierre Barrette, dir., Sophie de Cruz, soprano, Jean Le Buis, orgue, concert et lancement de CD Noël à St-Pierre Apôtre, cantiques traditionnels et revisités, Praetorius, Haendel, Poulenc, etc, 20 h, ☎ 514 525-8048, www.artneuf.com

**SINFONIA** Le Grand Concert de Noël, S. Laforest, dir., Chœur de la Place Bourget, Père F. Lindsay, dir., Chœur Notre-Dame du Portage et Chœur de l'Amitié, M. Vachon, dir., Les Petits Violons du Père Brunelle de l'OSJJ, A. Parent, dir., 19 h 30, Théâtre du Vieux-Terrebonne, ☎ 450 492-4777, 1 866 404-4777

**ODEQUÉBEC** Gala de l'Opéra. Les plus beaux airs du répertoire, 12 solistes, Daniel Lipton, dir., 19 h 30, Grand Théâtre de Québec, salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 529-0688, 877 643-8131

16

**I Musici** Variations Goldberg, Bach, Y. Turovsky, dir., 11 h et 17 h 45, Salle Tudor - magasin Ogilvy, Montréal, ☎ 514 982-6038

**BUZZ** Noël étincelant!, œuvres pour quintette de cuivres, ensemble vocal, harpe, timbales et percussions, répertoire de Noël, 20 h, Pavillon de l'Entrepôt, Montréal, ☎ 514 634-3471, 514 527-5476

**VIOLONSROY** Concert de Noël, Dall'Abaco, Scarlatti, Manfredini, Handel, Erin Helyard, chef, Hélène Guilmette, soprano, 20 h, Église Sainte-Germaine, Lac-Étchemin, ☎ 418 625-2543

**OSS** Les Grands Concerts de Noël Simons, Natalie Choquette, soprano, 20 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, ☎ 819 820-1000, www.css-oss.com

20

**OSQ** Œuvre et voix mystiques, Mendelssohn, Karina Gauvin (soprano), Colin Balzer (ténor), Nathaniel Watson (baryton), Chœur OSQ, K. Seibel, dir., 20 h, Prélude au concert, Foyer salle Louis-Frédette, 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

**JMC** Série Musique sur un plateau, Noël baroque, M. Boucher, baryton, M. Corriveau, viole de gambe, D. Jacques, luth et guitare baroque, M. Jennejohn, hautbois et flûte à bec et D. Ventura, épinette, Noëls français (C. Ballard, 1703), 18 h (17 h 15 cocktail), Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

21

**I Musici** Violonchelo español, Turina, Evangelista, Cassado, Glazounov, Albéniz, de Falla, etc., Y. Turovsky, violoncelle et dir., 20 h, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 982-6038

**CONSUSMUSQc** Concert des professeurs du Conservatoire, Geoffrey Thompson, trompette, Jean Sutherland, piano, 20 h, Chapelle historique Bon-Pasteur, Québec, www.conservatoire.gouv.qc.ca/quebec/

22

**I Musici** Violonchelo español, Turina, Evangelista, Cassado, Glazounov, Albéniz, de Falla, etc., Y. Turovsky, violoncelle et dir., 20 h, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 982-6038

23

**I Musici** Violonchelo español, Turina, Evangelista, Cassado, Glazounov, Albéniz, de Falla, etc., Y. Turovsky, violoncelle et dir., 20 h, Salle Pollack, Montréal, ☎ 514 982-6038

27

**ARSENAL** Le Carnaval des animaux, David Magny et Patricia Ubeda, comédiens, Yannick Provencher, Isabelle Binggeli, piano, Concert jeune public, 11 h, Théâtre Lionel-Groulx, Ste-Thérèse, ☎ 450 434-4006

**ARSENAL** Le Carnaval des animaux, David Magny et Patricia Ubeda, comédiens, Yannick Provencher, Isabelle Binggeli, piano, Concert jeune public, 14 h, Théâtre Lionel-Groulx, Ste-Thérèse, ☎ 450 434-4006

28

**ARSENAL** Le Carnaval des animaux, David Magny et Patricia Ubeda, comédiens, Yannick Provencher, Isabelle Binggeli, piano, Concert jeune public, 14 h, Théâtre Lionel-Groulx, Ste-Thérèse, ☎ 450 434-4006

29

30

DÉTACHABLE PULL-OUT

Dimanche  
Sunday

Lundi  
Monday

Mardi  
Tuesday

Mercredi  
Wednesday

Jeudi  
Thursday

Vendredi  
Friday

Samedi  
Saturday

01

02

03

04



ENSEMBLE CAPRICE  
13 JANVIER



RAOUL SOSA  
15 JANVIER

09

TOMBÉE : CALENDRIER RÉGIONAL  
10 JANVIER  
LA SCENA MUSICALE  
DEADLINE: REGIONAL CALENDAR  
JANUARY 10<sup>TH</sup>

CONS MusMTL Hommage au jury du Prix international de composition de l'Orchestre symphonique de Montréal, Tremblay, Chin, Eötvös, Amy et Ives, Louise Bessette, piano, 20 h, Salle Pierre-Mercure, ☎ 514 873-4031

SQRM Bach et Graupner : Dialogo, Geneviève Soly, conférencière, 16 h 30, Département de musique de l'UQAM, salle D-R 200, Montréal, ☎ 514 987-3000 poste 3942, www.sqrm.qc.ca

JMC Série Musique sur un plateau, Franck, Debussy, Piazzolla, R. Uchida et J. Dyrda, violons, J.-P. Tremblay, alto, J.-C. Lizotte, violoncelle, J. Chung, piano, 18 h (17 h 15 cocktail), Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

LH Deux poèmes, quatre cantates, Bach, Graupner, K. Gauvin, M. White, 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎ 514 843-5881, www.ideeshheureuses.ca

MASQUES et I Furiosi, Les Goûts Réunis, 20 h, Lion d'Or, Montréal, ☎ 514 279-0074

11

12

13

ENSEMBLE CAPRICE Vivaldi et des gitans du XVIII<sup>e</sup> siècle. S. Larivière et M. Maute, flûtistes, G. Ross, guitare baroque, E. Helyard, clavecin, S. Napper, violoncelle, Z. Tabassian, percussions. En collaboration avec Solamente Naturali Bratislava (Slovaquie). 20 h Salle Redpath, Université McGill, Mtl, ☎ (514) 523-3611, www.ensemblecaprice.com

14

15

16

17

18

19

20

PROMUSICA Une grande première!, Les Solistes de Moscou (20 musiciens), Yuri Bashmet, dir., Mozart, Schnittke, Britten, Dvořák, 19 h 30, Théâtre Maisonneuve, PDA, Montréal, ☎ 514 842-2112, 1 800 361-4595

FEST LNONO Festival Luigi Nono, Raoul Sosa, piano, sofferite onde serene pour piano et bande magnétique, 20 h, Salle Pierre-Mercure, Montréal, ☎ 514 873-4031, poste 228, 514 987-6919

SocMusVIENNOIS Concert du nouvel an, Ensemble Strauss-Lanner de Montréal, Ecole de musique Vincent-D'Indy, Outremont, ☎ 450 435-1611

ECM Album photo avec Nuria Shoenberg-Nono, conférencière, Stefan Litwin, pianiste, 20 h, Salle Pierre-Mercure, Centre Pierre-Péladeau, Montréal, ☎ 514 987-6919

OSQ Le chant du cygne, Mahler, orchestres de la Fac. de musique de l'Université Laval et du Cons. de musique de Québec, Y. Talmi, dir., 20 h, Prélude au concert, Foyer salle Louis-Frédette, 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

OSQ Le chant du cygne, Mahler, Orchestres de la Fac. de musique de l'Université Laval et du Cons. de musique de Québec, Y. Talmi, dir., 20 h, Prélude au concert, Foyer salle Louis-Frédette, 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

PENTAÈDRE Fête française, Dion, Tomasi, Milhaud, Ropartz, Françaix, 20 h, salle Marie-Stéphane, Ecole de musique Vincent-d'Indy, ☎ 514 790-1245

QTTEESTRIA Le quintette à vent canadien de 1946 à 1967, Dela, Hétu, Buczynski, Papineau-Couture, Gayfer, 12 h 30, Salle Bandeen de l'Université Bishop, Lennoxville, ☎ 819 348-1742

OSS Holst Les Planètes, Holst, Bellemare, Williams, narrateur et projections, 20 h, Salle Maurice O'Bready, Sherbrooke, ☎ 819 820-1000, www.css-oss.com

21

22

23

24

25

26

27

TOMBÉE : PUBLICITÉS  
LA SCENA MUSICALE  
DEADLINE: ADVERTISING

JMC Série La musique c'est de famille. Le musicien des glaces, J. Béchard, vibraphone, timbales, carillon, M. Viau, marimba, caisse claire, gongs, 11 h, 13 h et 15 h, Maison des JMC, Montréal, ☎ 514 845-4108, poste 221

CMQ Garrick Ohlsson, piano, Grand théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, ☎ 1 418 527-6378

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE MONTRÉAL W. Kaluzny, chef, S. D. Buechner, piano, Haydn, Dohnányi (arr. D. Sitkovetsky), Mozart, W.O. Wesley Forsyth, 20 h, U. de Montréal, Salle Claude-Champagne, Laissez-passer obligatoire, ☎ 514 871-1224

BORÉADES Concertos pré-classiques, Richter, Stamitz, C.P.E. Bach, avec le quatuor Franz Joseph et David Sinclair, contrebasse, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 634-1244, www.boreades.com

OSQ La complainte des dames de ces messieurs, Bach, Mozart, Rossini, Verdi, Puccini, Natalie Choquette (soprano), Y. Talmi, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

LANEF The Battle of Killikrankie, avec Mérédith Hall et Matthew White, 20 h, Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours, Montréal, ☎ 514 523-3095, administration@la-nef.com

OSQ La complainte des dames de ces messieurs, Bach, Mozart, Rossini, Verdi, Puccini, Natalie Choquette (soprano), Y. Talmi, dir., 20 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

28

29

30

OSQ Un retour attendu, Stravinsky, Tchaïkovski, Alexander Gavrilyuk (piano), B. Tovey, dir., 20 h, Conférence pré-concert, I. Brisson, musicologue, Foyer de la salle Louis-Frédette, 19 h, Grand Théâtre de Québec, Salle Louis-Frédette, Québec, ☎ 418 643-8486, 1 877 643-8131

LA SCENA MUSICALE  
EN KIOSQUE 1<sup>ER</sup> FÉVRIER /  
ON THE STANDS FEBRUARY 1<sup>ST</sup>

MUSIUM PASÁPAS, Trio Daniel Lessard, Lessard, Jiménez, Braën, D. Lessard, piano, C. Jiménez, guitare, J. Braën, contrebasse, 20 h, Maison de la culture Frontenac, Montréal

FACMUSULAVAL Passion guitare, volet international : William Kanengiser, guitare, de Falla, de Murcia, Aguado, Rodrigo, Harmon, Hand, Bogdanovic, 20 h, salle Henri-Gagnon, pavillon Louis-Jacques-Casault, Université Laval, Québec, ☎ 418 656-7061

OCMCGILL Alain Lefèvre plays Liszt, Stravinsky, Liszt, Malédictions, Lefèvre, Shostakovich, Alain Lefèvre, piano, Manon LaFrance, trompette, Boris Brott, dir. conférence pré-concert 18 h 45, Concert 19 h 30, Theatre Maisonneuve, PDA, Montréal, ☎ 514 842-2112

PALAI MTCALM The Battle of Killikrankie, avec La Nef, Mérédith Hall et Matthew White, 19 h 30, Eglise de Nativité de Notre-Dame, Arrondissement Beauport, Québec, ☎ 418 641-6096

MUSIUM PASÁPAS, Trio Daniel Lessard, Lessard, Jiménez, Braën, D. Lessard, piano, C. Jiménez, guitare, J. Braën, contrebasse, 15 h, Eglise Unie Beauport, Beauport

La Scena Musicale

Janvier 2007

AU IN QUÉBEC

- 20h. JMC. EL. **Classe de Denis Brott, violoncelle; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031
- 20h. UdeM-MUS B-421. EL. Brahms, Debussy, Mozart, **Classe de Jean-François Normand, clarinette.** 343-6427

### Jeudi 14 Thursday

- 11h. OG TUD. 17-23\$. Bach: Variations Goldberg. **I Musici de Montréal; Yuli Turovsky, chef.** 982-6038 (→17h45 + 15)
- 12h. PdA Piano Noble. 8\$. Société Pro Musica, série Mélodines. *La Nativité.* Ruth Henderson: The Songs of the Nativity, **Chœur Modulation; Lucie Roy, dir.** 842-2112, 800-361-4595
- 17h. JMC. EL. Saint-Saëns, Franz Strauss, Mozart, **Classe de John Milner, cor; Danielle Boucher, piano (CMM).** 873-4031
- 17h45. OG TUD. 17-23\$. **I Musici Bach.** 982-6038 (←11h)
- 18h. UdeM-MUS B-484. EL. Gershwin, Liszt, Mozart, Ravel, **Marie-Christine Poirier, Amélie Fortin, piano.** 343-6427
- 18h30. JMC. EL. Reinecke, Bach, Poulenc, Prokofiev, Denis Gougeon, Honnegger, Debussy, Levinas, Bozza, Kummer, **Classe de Marie-Andrée Benny, flûte; Sandra Murray, piano (CMM).** 873-4031
- 19h. UdeM-MUS B-421. EL. **Classe de Jean Saulnier, piano.** 343-6427
- 19h. UdeM-MUS SCC. 15-40\$. Société de musique contemporaine du Québec. *Piano Forte I (concert 40e anniversaire).* Serge Arcuri, Denys Bouliane, Yves Daoust, Louis Dufort, José Evangelista, Sean Ferguson, Serge Garant, Michel Gornneville, André Hamel, Bruce Mather, Luc Marcel, Serge Provost, John Rea, Gilles Tremblay, Claude Vivier, **Louise-Andrée Baril, Louise Bessette, Jacques Drouin, Francis Perron, Brigitte Poulin, Bruce Mather, Richard Raymond, Jacynthe Rivier, piano; David Cronkite, synthétiseur.** (minuit: cocktail avec les billets privilégiés) 843-9305, 987-6919
- 19h30. BasND. 13-49\$. *Contes de Noël.* O. S. de Montréal; **Chœur des Enfants de Montréal; Jacques Lacombe, chef.** 842-9951
- 19h30. École FACE, Auditorium, 3449 University. 2-5\$. *Concert des Fêtes.* Maria Loeffler, Gilbert Patenaude, Rheinberger, Schubert, Bach, Harri Wessman, **Les Jeunes Chanteurs de Pécole FACE; chorales junior et senior; Patricia Abbott, chef; Lynette Wahlstrom, piano.** 351-4865
- 20h. CHRP. LP. Mozart: Don Giovanni. **Quatuor Franz (Olivier Brault, Hélène Plouffe, violon; Jacques-André Houle, alto; Marcel S-Cyr, violoncelle).** 872-5338
- 20h. Église Ste-Anne, 1 rue de l'Église, Ste-Anne-de-Bellevue. 5-8\$. Le conseil des arts de Montréal en tournée. **Buzz Noël.** 457-1605 (←1)
- 20h. JMC. EL. Devienne, Gaubert, Mozart, Fauré, Bach, Hindemith, Ibert, Roussel, **Classe de Marie-Andrée Benny, flûte; Suzanne Blondin, piano (CMM).** 873-4031
- 20h. McGill POL. FA. Master's Recital. Schumann: Humoreske; Debussy: Images (second series); Chopin: Sonata #3 in B minor, op. 58, **Ani Keropian, piano (class of Tom Plaut).** 398-4547
- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. **Isabelle Truque Gauthier, trompette (fin baccalauréat).** 343-6427

### Vendredi 15 Friday

- 11h. OG TUD. 17-23\$. **I Musici Bach.** 982-6038 (←14)
- 17h45. OG TUD. 17-23\$. **I Musici Bach.** 982-6038 (←14)
- 18h30. JMC. EL. **Classe de Helmut Lipsky, violon; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031
- 19h30. Église unie Union, 24 Maple, Ste-Anne-de-Bellevue. \$6-12. Lakeshore Chamber Music Society. Bach, Brahms, Liszt, etc. **Orpheus Singers; Peter Schubert, cond.** 457-5756
- 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. Opéramania (projection d'opéras; Michel Veilleux, commentaires), J. Strauss II: La Chauve-Souris, **Carlos Kleiber, dir.; Eberhard Wächter, Brigitte Fassbaender, Pamela Coburn, Janet Perry, Wolfgang Brendel.** 343-6427, 790-1245
- 20h. Concu OPCH. \$0-5. Student Concert Series. *A Jazzy Christmas.* **Class of Andrew Homzy.** 848-4848
- 20h. Église St-Joachim, 2 Ste-Anne, Pointe-Claire. 6-12\$. Le conseil des arts de Montréal en tournée. **Buzz Noël.** 630-1220 (←1)
- 20h. JMC. EL. **Classe de Helmut Lipsky, violon; Lorraine Prieur, piano (CMM).** 873-4031

- 20h. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Boismortier, Telemann, Torelli, **Classe de Margaret Little, musique baroque.** 343-6427

### Samedi 16 Saturday

## ¡Navidad en España!

### Le chœur ANIMA MUSICA

Dirigé par Geneviève Boulanger  
le samedi 16 déc. 2006, 20 h  
l'église Saint-Matthias,  
10 Church Hill, Westmount

514-489-1552

- 13h30. CNDBS. EL. **Chœur Enharmonique Diamond.** (Louise Diamond, clavier) 282-8670 (←13)
- 14h. PdA SWP. 17-89\$. Tchaïkovski: Casse-Noisette (Fernand Nauit, chorégraphe), **Les Grands Ballets Canadiens de Montréal; Orchestre des GBCCM.** (13h lecture du conte) 849-8681, 842-2112 (→19h30 + 17 21 22 23 26 27 28 29 30)
- 15h. CNDBS. EL. **Chœur Enharmonique Diamond.** (Louise Diamond, clavier) 282-8670 (←13)
- 16h. JMC. EL. La Série des diplômés (CMM). Brahms, Rossini, Aleksei Lebedev, Eugène Bozza, **Alexandre Gagnier, trombone basse; Sandra Murray, piano.** 873-4031
- 19h. Centennial Hall, outdoors, 298 boul. Beaconsfield, Beaconsfield. FA. Seasonal music, **McGill Conservatory Children and Youth Choir; Erica Phare, Lisa Perusse, cond.; Pit Ling Lau, piano / Kerry Ann Kutz, soprano.** (Dur. 1 hour; free hot chocolate; bring a blanket to keep you warm) 398-7673
- 19h30. PdA SWP. 17-89\$. **GBCCM Casse-Noisette.** (13h lecture du conte) 849-8681, 842-2112 (←14h)
- 19h30. UdeM-MUS B-484. EL. Bach, Beethoven, Boccherini, Chostakovitch, Ravel, Sibelius, Stravinsky, **Classes d'Eleonora et Yuli Turovsky, violon et violoncelle.** 343-6427
- 19h30. UdeM-MUS B-421. EL. Britten, Diabelli, Piazzolla, Torroba, **Classe de Peter McCutcheon, guitare.** 343-6427
- 20h. Église Notre-Dame-des-Sept-Douleurs, 4155 Wellington (6 de l'Église), Verdun. 25\$. **Quatuor Matiz.** 450-419-9148 (←9)
- 20h. Église Ste-Famille, 560 boul. Marie-Victorin, Boucherville. 20-25\$. *Les Grands Classiques de Noël.* **Sophie Simeone, soprano; Mireille Taillefer, mezzo; Christian Belleau, ténor; Nathalie Duchesne, Geneviève Clermont, violon; Karine Lalonde, alto; Stéphanie Collettere, violoncelle; Anais Vigeant, contrebasse; Rosalie Asselin, piano; Yan Veillette, clavier.** 888-655-7075
- 20h. Église St-Laurent, 805 boul. Ste-Croix, St-Laurent. CV. Bizet: Suite Carmen; Tchaïkovsky: Casse-Noisette (extraits); J. Strauss II: valse; Weber: Concertino pour clarinette, **O. S. CAMMA; Jean-Pascal Hamelin, dir.; Franco Orfino, clarinette.** 276-2975
- 20h. ÉSPA Mtl. EL. Brahms: Liebeslieder Walzer pour chœur et piano quatre mains; Respighi: *Lauda per la Natività del Signore*, **Chorale du Conservatoire; Louis Laviguer, dir.** 873-4031
- 20h. Église St-Stanislas-de-Kostka, 1350 boul. St-Joseph Est (métro Laurier). 20\$. Bach: Magnificat. **Les Jongleurs; Andrei Bedros, chef.** 849-4439, 524-3533
- 20h. Église Unitarienne de Montréal, 5035 Maisonneuve Ouest. 5-20\$. Musique de chambre vue de près. *Concert en famille.* Bach, Boccherini, Prokofiev, Ewazen, Bergmans, **Gary Russell, Vanessa Hunt-Russell, violoncelle; Sandra Hunt, piano; Matthew Hunt-Russell, trombone, piano.** 251-1777
- 20h. Grand Séminaire de Montréal, Chapelle, 2065 Sherbrooke Ouest (métro Guy-Concordia). 0-12\$. *Noël de la Renaissance.* Praetorius, Scheidt, Sweelinck, **Atelier de musique baroque; Margaret Little, dir.; Chœur de l'Université**

que... 18 places disponibles par concert! Jamais on n'a la chance d'entendre des interprètes de haut niveau dans un lieu et une atmosphère aussi intime et favorable à l'instrument. On aura les 12 et 13 décembre l'occasion d'entendre Jérôme Ducharme, lauréat du GFA en 2005 (lire critique en p. 54). On entendra aussi durant la saison le guitariste et compositeur de talent David Gaudreau. Notons aussi le retour apprécié de Peter McCutcheon et la chance d'entendre la seule performance de la paraguayenne Luz María Bobadilla à Montréal en 2007. Les récitals ont lieu à la Maison du Meunier, 10 897, rue du Pont, à Montréal, certains mardis et mercredis d'hiver à 19 h. Pour informations : 514.389.0398 [www.michel-beauchamp.com](http://www.michel-beauchamp.com)  
**Mario Felton-Coletti**

### LIFSCHITZ JOUE CHOSTAKOVITCH

Dédié au 100<sup>e</sup> anniversaire de Chostakovitch, cet événement nous présente le pianiste russe Konstantin Lifschitz, qui interprétera le cycle complet des préludes et fugues du compositeur, tel qu'il fut présenté (pour la première et la dernière fois) par la pianiste Tatiana Nikolaeva en 1952 à Moscou, en un seul concert. Le concert sera présenté de pair avec un visionnement du documentaire *The War Symphonies: Shostakovich against Stalin* (1998) de Larry Weinstein. Théâtre Impérial (Centre Sandra & Leo Kolber, Salle Lucie et André Chagnon), 9 décembre, 18 h. 514.790.1245

### LE MESSIE DE HANDEL

La Fondation du Centre hospitalier de l'Université de Montréal et le Centre Cardiovasculaire du CHUM organisent deux représentations du célèbre oratorio par le Grand Chœur de Montréal et le Chœur Mélodium, sous la direction de **Martin Dagenais**. Pour interpréter *Le Messie*, le Grand Chœur de Montréal réunira 130 choristes ainsi que la soprano Lambroula Maria Pappas, la mezzo-soprano Noëlla Huet, le ténor Frédéric Antoun et la basse Marc Boucher. Les chanteurs et les choristes seront accompagnés par une formation de musiciens jouant sur instruments anciens. Ces concerts-bénéfice, au profit de la Fondation, seront présentés le 9 et le 11 décembre à la Basilique Notre-Dame de Montréal, à 19 h 30. 514.790.1245, 1 800 361.4595



### LE CONCERT DE NOËL DES PETITS VIOLONS

Le concert de Noël des Petits Violons se tiendra à la salle Pierre-Mercure du Centre Pierre-Péladeau le dimanche 10 décembre 2006, à 16 heures. Ce concert festif se déroulera sur des airs de Holst, Sarasate et Suk. Yukari Cousineau sera la soliste de l'Allegro du *Labyrinthe harmonique* de Locatelli. Et pour être tout à fait dans l'esprit des Fêtes, on aura le plaisir d'entendre des pièces de folklore revisitées par Jean et Nicolas Cousineau ainsi que quelques cantiques de Noël. Entrée libre. 514.274.1736

### PREMIÈRES NOTES IMPRESSIONNISTES

Michelle Nam, pianiste lauréate du Concours OSM Standard Life 2006, se joindra à l'Orchestre symphonique de Montréal, sous la direction de Jacques Lacombe, le dimanche 10 décembre. En plus de l'œuvre soliste (à déterminer), on y entendra *Métamorphoses* d'Otto Joachim et la *Symphonie en si bémol majeur* d'Ernest Chausson. 14 h 30, Place-des-Arts, salle Wilfrid-Pelletier. 514.842.9951

### LA LITTÉRATURE : MOLIÈRE ET COCTEAU

Stuart Skelton (Œdipe), Judith Forst (Jocaste), Olivier Laquerre (Créon) et Rémy Girard (narrateur) se joignent à l'Orchestre symphonique de Montréal et son chœur, sous la direction de Jacques Lacombe, pour présenter des œuvres littéraires en musique : *Le Bourgeois gentilhomme* (Strauss) et *Œdipe Rex* (Stravinski). Mardi le 12 décembre, 20 h, salle Wilfrid-Pelletier. 514.842.9951

Photo : Jean Tremblay

**TRIO DANIEL LESSARD**

1 décembre Studio théâtre de la Place des Arts  
28 janvier Église Unie Beaurepaire, Beaconsfield  
30 janvier Maison de la culture Frontenac, Montréal

[www.artsmontreal.org](http://www.artsmontreal.org) | (514) 280-3580 | Une présentation du Conseil des arts de Montréal en tournée et de Musium et Propella



Contrapunctus I; L'offrande musicale; Fuga canonica in Epitapho; Ricercare à 6; Webern: Variations, op. 30; Schoenberg: Ode à Napoléon, op. 41; Luigi Nono: Variazioni canoniche sulla serie dell'op. 41, **Membres de P.O. S. du Conservatoire; Raffi Armenian, chef.** 873-4031

## Dimanche 21 Sunday

- ▶ 11h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! Le musicien des glaces, **Julie Béchar, vibraphone, timbales, carillon; Michel Viau, marimba, caisse claire, gongs.** 845-4108 x221 (+13h 15h)
- ▶ 13h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! Le musicien des glaces. 845-4108 x221 (+11h)
- ▶ 13h. McGill TSH. \$5. CBC/McGill Series. *Rising Stars Concert.* Early music, **La Fiorenza (voice, strings, harp; winner of the CBC Radio Prize in the 2006 Montreal Baroque Competition); Susie Napper, viola da gamba.** 398-4547
- ▶ 14h. Église Ste-Brigide, coin Alexandre-de-Sève et René-Lévesque. \$5-7. CAMMAC Montreal Sight-Readings. **Gregory Charles, cond.** (Scores provided; ending at 5pm) 450-681-6950
- ▶ 14h. Salle Jean-Grimaldi, 1111 Lapierre, Lasalle. 15\$. Forfait musique Spinelli. Musique du Vénézuéla, **Ensemble Cavana (Ingrid Astudillo, piano, cuatro; René Orea, flûte, cuatro; Alejandro Rodríguez, basse, cuatro; Evan Green, guitare, clarinette).** 790-1245, 367-6373
- ▶ 15h. JMC. 6\$. La musique, c'est de famille! Le musicien des glaces. 845-4108 x221 (+11h)

## Lundi 22 Monday

- ▶ 20h. JMC. EL. **Michel-Bilal Ghazi, piano (classe de Suzanne Goyette, CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. McGill TSH. \$5. McGill Staff and Guests Series. Sejourne, Geoffroy, Aperghis, Petit, etc. **Fabrice Marandola, percussion.** 398-4547

## Mardi 23 Tuesday

- ▶ 12h. EGesù. EL, CV. *Midi ès Musica.* Bach, Vivaldi, **Annie-Claude Larin, violon; Janie Massicotte, violoncelle.** 861-4378
- ▶ 20h. ÉSJB. EL. La Série des diplômés (CMM). Liszt, Franck, Durufle, **Jean-Willy Kunz, orgue.** 873-4031
- ▶ 20h. PdA SWP. 15-58\$. Mahler: Symphonie #7 "Chant de la nuit", **O. S. de Montréal; Kent Nagano, chef.** (19h causerie: Kelly Rice reçoit Edgar Fruitier) 842-9951 (+24)

## Mercredi 24 Wednesday

- ▶ 10h30. PdA SWP. 15-35\$. Albrechtsberger: Concerto pour trombone; Andrew Yin Svoboda: *Élévation*; Milhaud: *Concertino d'hiver*; Beethoven: Symphonie #2, **O. S. de Montréal; Kent Nagano, chef; James Box, trombone.** 842-9951
- ▶ 17h. JMC. EL. **Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 18h30. JMC. EL. **Classe de Gabrielle Lavigne, chant; Claudette Denys, piano (CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. CHBP. EL. *Urtiin Duu* (chant traditionnel de Mongolie, arr. Michael Esterle), **Khongorzul ganbaatar, voix; Liu Fang, pipa, guzheng; Yegor Dyachkov, violoncelle.** 872-5338
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Lucile Evans, voice.** 398-4547
- ▶ 20h. PdA SWP. 15-58\$. **OSM Mahler.** (19h causerie: Kelly Rice reçoit Edgar Fruitier) 842-9951 (+23)

## Jeudi 25 Thursday

- ▶ 20h. CNDBS. 12-25\$. *Concertos pré-classiques.* Richter, Stamatiz, C. P. E. Bach: concertos pour flûte traversière du Sturm und Drang et du Rocoço, **Les Boréades; Francis Colpron, chef; Quatuor Franz Joseph; David Sinclair, contrebasse.** 634-1244
- ▶ 20h. JMC. EL. **Marine Blassel, Daniel Anez, piano (classe de Raoul Sosa, CMM).** 873-4031
- ▶ 20h. UdeM-MUS SCC. LP. Haydn: Symphonie #68 en si bémol majeur, Hob. I: 68; Dohnányi: Sérénade, op. 10 (arr. Dmitry Sitkovetsky); Mozart: Concerto pour piano en la majeur, KV 414; W. O. Wesley Forsyth; Abendlin, **Orchestre de chambre de Montréal; Wanda Kaluzny, chef; Sara Davis Buechner, piano.** 871-1224

## Vendredi 26 Friday

- ▶ 19h. McGill TSH. \$5. McGill Faculty Fridays. Handel: *opera arias* (transcribed by Charles Babell), **Hank Knox, harpsichord.** 398-4547
- ▶ 19h30. UdeM-MUS B-421. 8\$. *Opéramania* (projection d'opéras; Michel Veilleux, commentaires). Massenet: Le Roi de Lahore, **Marcello Viotti, dir.; Giuseppe Gipali, Ana Maria Sánchez, Vladimir Stoyanov, Riccardo Zanellato.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 20h. The Spectrum de Montréal, 318 Ste-Catherine Ouest. 20\$. Société de musique contemporaine du Québec. *Steve Reich, géant du minimalisme.* Steve Reich: Music for Voices, Organ and Mallet Instruments; Electric Counterpoint; Sextet; Drumming, **Atelier de percussion de l'Université de Montréal; Julien Grégoire, Robert Leroux, percussion.** 843-9305, 908-9090
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Julia Gavrilova, piano.** 398-4547

## Samedi 27 Saturday

- ▶ 19h30. McGill RED. 28-40\$. Société musicale André-Turp, série Taylor-Flagdote. Grieg, Mahler, Schubert, **Christiane Stojin, mezzo; Joseph Breinl, piano.** 397-0068
- ▶ 20h. CHBP. EL. Les Samedis à la carte (CMM). Ravel, Poulenc, Rachmaninov, **Duo Ouellet-Murray (Sandra Murray, Claire Ouellet, piano).** 873-4031
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Class of Tom Beghin, fortépiano.** 398-4547

## Dimanche 28 Sunday

- ▶ 11h. Centre culturel, 1401 Lakeshore Drive, Dorval.

5\$. Concerts Divertissimo. *Perspectivas y Relieves.* Musique du Venezuela, **Ensemble Cavana (Ingrid Astudillo, piano, cuatro; René Orea-Sánchez, flûte, cuatro; Alejandro Rodríguez, basse, guitare acoustique, cuatro; Evan Green, guitare, clarinette).** 633-4170

- ▶ 11h. École secondaire Jean-Baptiste-Meurleur, Auditorium, 777 boul. Iberville, Repentigny, 8-15\$. ARAM. *Une outarde prénommée Félix (matinée familiale).* Félix Leclerc chansons; Frères MacPherson: Duo, **Luc Gauthier, guitares, voix; Nicolas Belpaire, contrebasse, voix.** (Brioches, croissants, jus et café inclus) 450-582-6714, 790-1245
- ▶ 11h. Université du Québec à Montréal, Département de musique, 3e étage, 1440 St-Denis. EL. *Journée Portes ouvertes.* Séances d'information sur programmes 1er et 2e cycles, visites des lieux, ateliers, concerts, répétitions publiques (jusqu'à 15h30) 987-3000 x0294



Fundraising event:  
Die Friedermos /  
The Bat Goes to the Ball

X'mas gift for  
your families and friends

An adaptation of the  
Viennes Comic Operetta



Tickets: \$15 / \$20  
VIP: \$50

- ▶ 14h30. Collège Durocher St-Lambert, 857 Riverside (pavillon Durocher), St-Lambert. \$15-20. *Fundraiser for the South Shore Children's Chorus.* J. Strauss II: Die Fledermaus, The Bat Goes to the Ball! (Brian Brice, adaptation, staging), **Danielle Pullen, Jeffrey Freeman, Benoit Goddard, etc. singers; Lynette Wallstrom, piano.** 450-678-6539
- ▶ 14h30. St. John's Lutheran Church, 3594 Jeanne-Mance (coin Prince-Arthur), CV. Serenata at St. John's. Reicha: Octet for winds and strings, op. 96; Haydn: Quartet "Emperor", op. 76 #3, **Alexa Zirbel, oboe; Michael Dumouchel, clarinet; Mark Romatz, bassoon; Susan Pulliam, Sara Bohl Pistolessi, violin; Michael Krausse, viola; Donald Pistolessi, cello.** 844-6297
- ▶ 15h30. CHBP. EL. Les Rendez-vous du dimanche (CMM). Martinu, Weber, Paul Taffanel, Philippe Gaubert, **Marie-Andrée Benny, flûte; Carole Sirois, violoncelle; Sandra Murray, piano.** 873-4031

## Lundi 29 Monday

- ▶ 19h30. Centre culturel de Pierrefonds, 13850 boul. Gouin Ouest, Pierrefonds. 11-13\$. Musique du monde. Musique russe, **Sergei Trofanov, violon; ensemble de musiciens.** 624-1100
- ▶ 19h30. PdA TM. \$25-38\$. Stravinsky: Apollon Musagète; Liszt: *Malédiction*; Alain Lefèvre: *Lyatov*; Shostakovich: Piano Concerto #1, **McGill Chamber Orchestra; Boris Brott, cond.; Alain Lefèvre, piano; Manon Lafrance, trumpet.** (6:45pm Richard Turp, musicologist, talks about the work; post-concert reception) 842-2112
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **McGill Jazz Combo (class of Donny Kennedy).** 398-4547

## Mardi 30 Tuesday

- ▶ 12h. EGesù. EL, CV. *Midi ès Musica.* Beethoven, Bach, Telemann, **François Duval, clarinette; Ludovic Glorieux, violoncelle.** 861-4378
- ▶ 19h. UdeM-MUS B-421. 8\$. *Opéramania* (projection d'opéras; Michel Veilleux, commentaires). Massenet: Le Roi de Lahore, **Marcello Viotti, dir.; Giuseppe Gipali, Ana Maria Sánchez, Vladimir Stoyanov, Riccardo Zanellato.** 343-6427, 790-1245
- ▶ 20h. The Spectrum de Montréal, 318 Ste-Catherine Ouest. 20\$. Société de musique contemporaine du Québec. *Steve Reich, géant du minimalisme.* Steve Reich: Music for Voices, Organ and Mallet Instruments; Electric Counterpoint; Sextet; Drumming, **Atelier de percussion de l'Université de Montréal; Julien Grégoire, Robert Leroux, percussion.** 843-9305, 908-9090
- ▶ 20h. McGill TSH. FA. **Julia Gavrilova, piano.** 398-4547

## Mercredi 31 Wednesday

- ▶ 19h30. McGill POL. \$20-25. Ravel: *L'enfant et les Sortilèges*; Puccini: *Gianni Schicchi*, **Opera McGill; Julian Wachner, cond.** 398-4547, 398-5530 (+1 2 3/2)
- ▶ 20h30. MonNat CHQ. 13-25\$. Treize Lunes. Danse et musique à partir de canevas, **Danse-Cité; Ensemble SuperMusique.** 871-2224 (+1 2 3/2)

## FÉVRIER

## Jeudi 1 Thursday

- ▶ 19h30. McGill POL. \$20-25. **Opera McGill Ravel Puccini.** 398-4547, 398-5530 (+3-1/1)
- ▶ 20h. CHBP. LP. Ravel, Kodaly, Martinu, **Olivier Thouin, violon; Yegor Dyachkov, violoncelle.** 872-5338

## BACH AVEC I MUSICI

Sous la direction de Yuli Turovski, I Musici de Montréal présente les *Variations Goldberg* de Bach arrangées par Bernard Labadie. Jeudi et vendredi 14 et 15 décembre, Salle Tudor du magasin Ogilvy. À chaque jour, deux représentations : d'abord à 11 h, puis à 17 h 45. 514.982.6038

## LUEURS DES FÊTES

L'Orchestre Métropolitain du Grand Montréal propose un programme bien de saison les 19 et 21 décembre, d'abord à l'église Saint-Sixte, puis au Théâtre Outremont. On y entendra des extraits du *Messie* de Handel et le *Concerto de Noël* de Corelli, mais également deux sommets du répertoire symphonique classique : la *Symphonie n° 40* de Mozart et la *n° 104* (« Londres ») de Haydn. Les deux concerts débutent à 19 h 30. 514.598.0870

## RÉCITAL 70<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE : HOMMAGE À GILBERT AMY

Un récital produit par le Conservatoire de musique de Montréal, conjointement avec le Prix international de composition de l'Orchestre symphonique de Montréal, sera offert afin de souligner le 70<sup>e</sup> anniversaire de Gilbert Amy, président du jury de ce concours. Au programme : *Traçantes* de Gilles Tremblay, *Étude n° 2 : Sequenzen* de Unsuk Chin, *Erdenklavier – Himmelklavier n° 2* et *Un taxi l'attend, mais Tchekhov préfère aller à pied* de Peter Eötvös, *3 Obliques* du fûté – Gilbert Amy – et la *Sonate n° 2* de Charles Ives. Le récital sera donné par la pianiste Louise Bessette le 9 janvier à la salle Pierre-Mercure, à 20 h. Entrée libre. 514.873.4031

## DEUX POÈMES ET QUATRE CANTATES

Les Idées heureuses, sous la direction de **Geneviève Soly**, présente quatre cantates (deux de Bach et deux de Graupner, compositeur dont la redécouverte est associée aux recherches de Geneviève Soly), avec la participation de la soprano Karina Gauvin et du contre-ténor Matthew White, sur des textes du poète Georg Christian Lehms. Mercredi, 10 janvier, 20 h, salle Pierre-Mercure. 514.843.5881



## LUIGI NONO, MAÎTRE DU SON ET DU SILENCE

Dans le cadre de sa saison 2006-2007, le Conservatoire de musique de Montréal présentera, du 14 au 20 janvier, un événement consacré au compositeur italien Luigi Nono, sous la direction artistique de Serge Provost. Une célébration de l'œuvre et de la pensée de ce compositeur du xx<sup>e</sup> siècle, ce festival comblera concerts, conférences et cours de maître dont, entre autres, un concert hommage avec l'OSM sous la direction de Kent Nagano. Aussi au menu : un concert de musique de chambre avec le pianiste Raoul Sosa et la classe d'interprétation de musique contemporaine sous la direction de Véronique Lacroix, un concert/performance multimédia avec Nuria Schoenberg-Nono et le compositeur et pianiste Stefan Litwin, et une présentation intégrale en concert des œuvres électroacoustiques de Nono. 514.873.4031

## FÊTE FRANÇAISE

Le quintette à vent Pentagone réserve son concert du 18 janvier à la musique française : *Cinq Danses Profanes et Sacrées* de Tomasi, *La Cheminée du Roi René* de Milhaud, *Deux pièces* de Guy Ropartz, *Quintette* de Jean Françaix et une création (québécoise, celle-là) de Denis Dion. À 20 h, salle Marie-Stéphane, école de musique Vincent-d'Indy, 514.790.1245

## UNE JOURNÉE AVEC HAYDN

Les Violons du Roy, sous la direction de Bernard Labadie, présentent un triptyque de Joseph Haydn : *Symphonie n° 6 en ré majeur « Le Matin »*, Hob.I : 6 ; *Symphonie n° 7 en do majeur « Le Midi »*, Hob.I : 7 ; *Symphonie n° 8 en sol majeur « Le Soir »*, Hob.I : 8. Dimanche, 4 février, 20 h, Université McGill, salle Pollack. 514.844.2172, 866.844.2172



**Patenaude, chef.** (Louise Diamond, clavier) 450-583-1013 (←13 Montréal)

- 11 19h. CMRim 305. EL. Les lundis du Conservatoire, **Catherine Desrosiers, clarinette; Vincent Boilard, hautbois; Jean-Philippe Dupont, guitare; Kevin Landry-Bélanger, tuba; Alex Proulx, trompette; Sarah Desrosiers, violoncelle.** 418-727-3706
- 13 19h. CMRim 305. EL. Les exercices de classe, **Classe de Richard Lapointe, flûte; classe de Luis Sarobe, piano.** 418-727-3706
- 14 19h. CMRim 305. EL. Les exercices de classe, **Classe de Marie-Eve Simard, clarinette; classe de Benoît Plourde, saxophone.** 418-727-3706
- 15 19h. CMRim 305. EL. Les exercices de classe, **Classe de Pauline Charron, piano.** 418-727-3706
- 16 20h. Église Ste-Germaine, 199 du Sanatorium, Lac-Etchemin. 25-30\$. **Concert de Noël.** Dall'Abaco: Concerti a più instrumenti, op. 6 Hs, op. 5 Hs; Scarlatti: Cantate pastorale "O di Betlemme altera povertà"; Manfredini: Concerto "Pastorale de Noël", op. 3 n°12; Handel: Messiah (extraits), **Les Violons du Roy; Erin Helyard, chef; Hélène Guilmette, soprano.** 418-625-2543 (←19 Québec)
- 17 19h. Salle Desjardins-Telus, Foyer, 25 St-Germain Ouest, Rimouski. EL. Les dimanches musicaux (CMR), **Musique de chambre.** 418-727-3706
- 17 20h. Église Notre-Dame-de-l'Assomption, 30 rue Principale Est, Berthier-sur-Mer. 25\$. **Violons du Roy Guilmette.** 418-248-0148 (←19 Québec)
- 18 19h. CMRim 305. EL. Les lundis du Conservatoire, **Isabelle Létourneau, Léah Bellefleur-Gauthier, violoncelle; Marie-Élyse Tremblay-Noël, Jacques Lee Ang-Houle, Magali Simard, Jean-François Dubé, violon; Béatrice Létourneau, piano; Samuel Beaulieu, saxophone.** 418-727-3706

## JANVIER

- 19 12h30. BishUn Salle Bandeen. EL. Concert-conférence. **Le Quintette à vent canadien de 1946 à 1967.** Maurice Dela: Petite Suite Maritime; Jean Papineau-Couture: Fantaisie pour quintette à vent; Jacques Héту: Quintette pour instruments à vent, op. 13; Quatre Miniatures pour trio d'anches; James MacDonald Gayfer: Suite for Woodwind Quintet; Buczynski: Suite, op. 13, **Quintette à vent Estria.** 819-348-1742
- 20 20h. BishUn Théâtre Centennial. 12-23\$. Musique du Monde. **Musique Latine, Amalgama (Canada).** 819-822-9692
- 20 20h. Centre culturel de Drummondville, 175 Ringue, Drummondville. 15-30\$. **Le grand concert populaire.** Chansons de comédies musicales, etc. **O. S. de Drummondville; Marc Bélanger, chef.** 819-477-5412, 800-265-5412
- 20 20h. Salle J.-Antonio-Thompson, 374 des Forges, Trois-Rivières. 36-50\$. **Harpe céleste.** Glinka: Rouslan et Ludmilla, ouverture; Renié: Concerto pour harpe et orchestre; Brahms: Symphonie n°1, op. 68, **O. S. de Trois-Rivières; Gilles Bellemare, chef; Valérie Milot, harpe.** 866-416-9797, 819-373-5340
- 27 20h. BishUn Théâtre Centennial. 12-25\$. Musique du Monde, **Trio Joubran (Palestine).** 819-822-9692
- 30 20h. Théâtre de Baie-Comeau, 1660 de Bretagne, Baie-Comeau. 15-24\$. **Trio de guitares de Montréal.** 418-295-2000

## FÉVRIER

- 3 20h. BishUn Théâtre Centennial. 12-23\$. Jazz, **Quatuor Jean-François Groulx.** 819-822-9692



## OTTAWA - GATINEAU

Unless stated otherwise, events take place in Ottawa, and the area code is 613. Main ticket agents: **NAC** 976-5051; **Ticketmaster** 755-1111  
**NAC** National Arts Centre, 53 Elgin St, 613-947-7000: **SH** Southam Hall  
**UofO** University of Ottawa: **TabHCh** Tabaret Hall Chapel, Room 112, 550 Cumberland

## DÉCEMBRE

- 1 12h. UofO TabHCh. FA. **A Musical Offering for Christmas.** Traditional carols, etc. **Choirs and Ensembles of the Department of Music; Laurence Ewashko, cond.** 562-5733
- 1 19h30. Conservatoire de musique de Gatineau, Salle Fernand-Graton, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau (Hull). EL. Les vendredis du Conservatoire, **Gabrielle Beaudet, Fanny Rivet, clarinette; Gabriel Lemieux, hautbois; Audrey Boivin-Laframboise, tuba; Mélissa Desjardins, trombone; Antonio-D. Seccareccia, guitare; Jean Despax, Geneviève D'Aoust, violon; Mathieu Péloquin, percussion.** 819-772-3283
- 1 20h. Dominion-Chalmers United Church, 355 Cooper (O'Connor). \$8-13. CAMMAC Ottawa-

Gatineau Sight Reading. **Come Sing Messiah!**

- Handel: Messiah, **Louis Lavigne, cond.** (Optional rehearsal at 6pm; bring your own score; advance registration recommended) 237-3154
- 1 20h. NAC SH. \$10-91. **Canadian Brass Holiday Extravaganza. Canadian Brass; Alain Trudel, cond.** 947-7000 x620, 755-1111 (→2)
- 1 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 425 Centre St. at Dibble, Prescott. \$0-20\$. **Association musicale.** Falla, Williams, Brahms, Barroso/Martin, Kreisler, Sarasate, Monti, **Alexandre Da Costa, violon; Matt Herskowitz, piano.** 613 925-3725, 925-5050
- 2 20h. NAC SH. \$10-91. **NACO Canadian Brass.** 947-7000 x620, 755-1111 (←1)
- 2 20h. St. Matthias' Anglican Church, 555 Parkdale (St. Queensway). \$20. **St. Andrew's Ceileidh 3.** Bagpipe solos, highland and Scottish country dancing, **The Sons of Scotland Pipe Band; other pipe bands; etc. (fiddle, harp, piano).** (Dinner, silent auction) 728-3996
- 4 19h30. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (St. Bronson). \$12-15. **On This 10th Year of Christmas.** Vivaldi: Gloria; Peter Schickele: A Consort of Christmas Carols, **Musica Viva Singers; James Calkin, director; Nadia Petrella, soprano; Whitney O'Hearn, mezzo.** (Post-concert reception) 230-3172
- 4 19h30. Conservatoire de musique de Gatineau, Salle Fernand-Graton, 430 boul. Alexandre-Taché, Gatineau (Hull). EL. Série professeurs, anciens et compagnie. **Guitare en soirée.** Dowland, Dusan Bogdanovic, Rodrigo, Piazzolla, **Julien Bisailon, guitare.** 819-772-3283
- 4 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (St. Wellington). \$10-30. **Candlelight.** Haydn: Mass #7 "Little Organ-Solo"; Mozart: Vesperae, K. 339, "Laudate Dominum"; Handel: Messiah (excerpts); Finzi: In terra pax Raymond Daveluy, Jean-Marie Zeitouni (arr.); French and English Noël's, **Thirteen Strings Chamber Orchestra; Jean-Marie Zeitouni, cond.; Seventeen Voyces; Hélène Guilmette, soprano; Philip Addis, baritone; some audience participation.** 738-7888 (→5)
- 4 20h. UofO TabHCh. CV. Gordon Jacob, Charles Ives, Vittorio Giannini, Stephen Bulla, Andre Jurats, Carl Strommen, **University of Ottawa Wind Ensemble; Daniel Gress, cond.** 562-5733
- 5 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (St. Wellington). \$10-30. **Thirteen Strings.** 738-7888 (←4)
- 8 19h30. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. Ottawa. \$0-20. **Home for Christmas.** Music from Denmark, Catalonia, New Zealand, Canada, **Coro Vivo Ottawa (formerly Blackburn Chorus); David Chin, cond.** 260-7945 (→9)
- 8 20h. Royal Canadian Legion, Hines Road, Kanata. **Dinner and Concert.** Handel: Music for the Royal Fireworks, overture; Rossini: William Tell, overture; Offenbach: Gaîté Parisienne; Christmas music, **Kanata Symphony; Yves Lacoursiere, cond.** (5pm cocktails, 6pm dinner) 591-5570
- 8 20h. UofO TabHCh. CV. Faculty and Friends Chamber Music Series. Mozart: Trio in G major, K. 564; Ropartz: Trio; Brahms: Trio in C major, op. 87, **Trio Hachelaga (Anne Robert, violin; Paul Marley, cello; Stéphane Lemelin, piano).** 562-5733
- 9 19h30. Orleans United Church, 1111 Orleans Blvd. Ottawa. \$0-20. **Coro Vivo.** 260-7945 (←8)
- 10 15h. St. Paul's Anglican Church, 20 Young Road, Kanata. \$12-15. **For unto us a child is born.** Bach: Christmas Cantata "Uns ist ein Kind geboren"; BWV 142; Christmas carols; etc. **Kanata Choral Society; Gloria Jean Nagy, cond.; string ensemble.** 592-1991
- 13 20h. Fourth Avenue Baptist Church, Bank St. & Fourth Ave. Ottawa. \$10-15. **A Christmas Story.** Britten: A Ceremony of Carols; Kirke Mechem: Seven Joys of Christmas, **Ottawa Bach Choir; Lisette Canton, cond.; Caroline Léonardelli, harp; Julie Nesrallah, mezzo.** 270-1015
- 14 20h. NAC SH. \$10-80. **Music Fireworks.** José Evangelista: Spanish Airs; Lalo: Symphonie espagnole; Stravinsky: Firebird Suite, **NAC Orchestra; Andrew Litton, cond.; Karen Gomyo, violin.** 947-7000 x620, 755-1111 (→15)
- 15 20h. NAC SH. \$10-80. **NACO Gomyo.** 947-7000 x620, 755-1111 (←14)
- 16 20h. Christ Church Cathedral, 420 Sparks (St. Bronson). \$20-45. Cathedral Arts Series. Operatic arias, seasonal music, **Erin Wall, soprano; Christ Church Cathedral Girls choir; Tim Piper, cond.** (followed by reception for Platinum Ticket holders) 567-1787, 866-325-2787
- 19 20h. NAC SH. \$10-86. Handel: Messiah, **NAC Orchestra; David Lockington, cond.; Cantata Singers of Ottawa; Opera Lyra Ottawa Chorus; Janice Chandler-Etème, soprano; Anita Krause, mezzo; Frédéric Antoun, tenor; Gary Relyea, bass.** 947-7000 x620, 755-1111 (→20)
- 20 20h. NAC SH. \$10-86. **NACO Messiah.** 947-7000 x620, 755-1111 (←19)
- 22 19h. NAC SH. \$10-76. **Christmas with the NAC Orchestra.** Yuletide sing-along favourites, **NAC Orchestra; Frank McNamara, cond.; Ottawa Choral Society; Ottawa Regional Youth Choir.** 947-7000 x620, 755-1111

## JANVIER

- 7 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset

## QUÉBEC

### CONCERT POUR L'AVENT ET NOËL

L'Ensemble Polyphonia de Québec présentera son concert pour l'Avent et Noël sous la direction de Claude Léveillé, accompagné par Dominique Gagnon à l'orgue. On aura alors l'occasion d'entendre plusieurs airs traditionnels sacrés et profanes ainsi que la *Messe en l'honneur de la Nativité* de J.-A. Thompson. Le dimanche 3 décembre, 14 h, à l'église St-Charles-Garnier. 418.681.8191, 418.840.9002

### DEUX MAÎTRES, DEUX IMAGINAIRES

L'Orchestre symphonique de Québec consacre cette année une série aux œuvres de deux grands maîtres, Stravinski et Tchaïkovski. Au programme du concert du 6 décembre (20 h), le *Concerto pour violon* de Stravinski interprété par la violoniste Pascale Giguère, *Le chant du rossignol*, poème symphonique donné pour la première fois à l'OSQ ainsi que la *Symphonie n° 4* de Tchaïkovski, le tout sous la direction de Yoav Talmi. Salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre, 418.643.8131

### NOËL AVEC LES PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL

Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, qui célèbrent en 2006 leur 50<sup>e</sup> anniversaire, se joindront aux Violons du Roy pour présenter le célèbre *Gloria* de Vivaldi. Ce concert très prometteur se conclura par des Noël's traditionnels. Vendredi, 8 décembre, 20 h, église St-Dominique, 418.643.8131, 877.643.8131

### NICHOLAS ANGELICH

La société de concerts du Palais Montcalm présente un récital du pianiste Nicholas Angelich à la faculté de musique de l'Université Laval. Au programme, des œuvres de Schumann et de Brahms. 10 décembre, 15 h, 418.641.6096

### LE CHANT DU CYGNE

Yoav Talmi poursuit son cycle Mahler avec cette *Neuvième Symphonie*, la dernière complétée par le compositeur, avec l'Orchestre symphonique de Québec, l'Orchestre de la Faculté de musique de l'Université Laval et l'Orchestre du Conservatoire de musique de Québec. Le programme sera présenté les 17 et 18 janvier, 20 h, au Grand Théâtre de Québec, salle Louis-Fréchette. 418.643.8486, 877.643.8131

### GARRICK OHLSSON

Le pianiste américain Garrick Ohlsson sera le prochain grand virtuose à se produire sur la scène de la salle Louis-Fréchette à l'invitation du Club musical de Québec. Ce récital attendu aura lieu le mardi 23 janvier, à 20 h. 418.643.8131

### LA COMPLAINTÉ DES DAMES DE CES MESSIEURS

L'Orchestre symphonique de Québec, sous la direction de Yoav Talmi, présentera avec la soprano Natalie Choquette des œuvres de Bach, Mozart, Rossini, Verdi et Puccini, les 26 et 27 janvier, à 20 h, à la salle Louis-Fréchette du Grand Théâtre. 418.643.8486, 877.643.8131

### UN RETOUR ATTENDU

**Bramwell Tovey** dirigera l'OSQ dans les *Suites n°s 1 et 2 pour petit orchestre* et *Petrouchka* de Stravinski, ainsi que dans le *Concerto pour piano n° 2* de Tchaïkovski avec le pianiste Alexander Gavrylyuk (dont ce sera la première venue en Amérique). 31 janvier 2007, 20 h, Grand Théâtre de Québec, salle Louis-Fréchette. 418.643.8131 ■



Photo: Philippe Hurfin

- St. West. CV. St. Luke's Church Recital Series. **Opus Four (Kirsten Carlson, Natasha Chapman, Loyda Lastra, Cathy Rollins Baerg, flute).** 235-3416
- 10 20h. NAC SH. \$10-80. *Shadows and Light*. Debussy: Prelude to the Afternoon of a Faun; Saint-Saëns: Piano Concerto #2; Dvorák: Symphony #6, **NAC Orchestra; Thomas Dausgaard, cond.; Simon Trpceski, piano.** 947-7000 x620, 755-1111 (→11)
- 11 20h. NAC SH. \$10-80. **NACO Trpceski.** 947-7000 x620, 755-1111 (←10)
- 12 20h. St. Andrew's Presbyterian Church, 82 Kent St (6 Wellington). \$10-30. *Red Violin*. Vivaldi, Elgar, Chen Yi, John Corigliano, Turina, Gaos, Sarasate, **Thirteen Strings Chamber Orchestra; Simon Streetfeild, cond.; Susanne Yi-Jia Hou, violin.** 738-7888
- 12 20h. Uofo TabHCh. CV. Faculty and Friends Chamber Music Series. Schubert: Quartettssatz, D. 703; Mendelssohn: Quartet, op. 13; Beethoven: Quartet, op. 74, **Lumière Quartet (David Stewart, Paule Préfontaine, violin; Steven Marvin, viola; Christina Mahler, cello).** 562-5733
- 13 13h30. NAC SH. \$21. Young People's Concerts. *The Rhythm of Life*. Disney's Tarzan, etc. **NACO percussion section; Boris Brott, cond.; Remesha Drums, percussion; Roch Carrier, storyteller.** (1245 activities) 947-7000 x620, 755-1111 (→3:30pm)
- 13 15h30. NAC SH. \$21. Young People's Concerts. **NACO percussion.** (245 activities). 947-7000 x620, 755-1111 (←1:30pm)
- 13 20h. Old Town Hall, 14 Bridge St, Almonte. \$14-27. Almonte in Concert. *A Show of Hands*. Sébastien Dufour, Béla Fleck/Jerry Douglas, Glenn Lévesque, Egberto Gismonti, Bernard Hermann, Ennio Morricone, François Domperier, Rossini, **Montreal Guitar Trio (Glenn Lévesque, Marc Morin, Sébastien Dufour).** 253-3353
- 18 20h. NAC SH. \$10-80. *Winter Dreams*. Haydn: Symphony #52; Mahler: Rückert Lieder; Tchaikovsky: Symphony #1 "Winter Dreams", **NAC Orchestra; Eri Klas, cond.; Marie-Nicole Lemieux, contralto.** (7pm free talk, "Mahler in Love" with CBC national music producer Jill LaForty (in English) 947-7000 x620, 755-1111 (→19)
- 18 20h. St. Giles' Presbyterian Church, 174 First Ave. Ottawa. 0-20\$. Airs, cantates, chansons baroques. **Consort baroque d'Ottawa (Paule Préfontaine, Laura Nerenberg, violin; Olivier Henchiri, violoncelle; Marie Bouchard, clavecin); Gillian Keith, soprano.** 730-2977
- 19 12h. University of Ottawa, Department of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. CV. Alumni Series. **Frédéric Lacroix, fortepiano.** 562-5733
- 19 20h. NAC SH. \$10-80. **NACO Lemieux.** (7pm free talk, "Mahler in Love" with CBC national music

- producer Jill LaForty (in English) 947-7000 x620, 755-1111 (←18)
- 21 14h. National Gallery of Canada, Auditorium, 380 Sussex Drive. \$29. Music for a Sunday Afternoon (chamber music). *Music of Central Europe*. Kodály: Duo; Oskar Morawetz: Sonata for Brass Quintet; Dvorák: Piano Quintet in A major, op. 81, **Pinchas Zukerman, violin; Ensembles of the NAC Orchestra.** 947-7000 x620, 755-1111
- 21 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. CV. St. Luke's Church Recital Series. **Susan Lines, soprano; Gail Halliday, violin; Teresa van den Boogaard, piano, organ.** 235-3416
- 22 20h. NAC SH. \$10-66. Beethoven. **Garrick Ohlsson, piano.** 947-7000 x620, 755-1111
- 26 13h. University of Ottawa, Department of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. FA. Lecture. *Muck or Master? Reading the social aesthetic of Victorian programming in Ms. Widder's 1844 private concert.* **Kristina Guiguët (Carleton University).** 562-5733
- 26 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. Poulenc: Dialogues des Carmélites, **Opera Workshop Ensemble; Sandra Graham, cond.** 562-5733 (→27 28/1, 2 3 4/2)
- 27 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. **Opera Workshop Poulenc.** 562-5733 (←26)
- 28 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. **Opera Workshop Poulenc.** 562-5733 (←26)
- 29 20h. NAC SH. \$11-65. *A French Connection*. Pierre Mercure: Kaleidoscope; Gellman: Viola Concerto (première); Saint-Saëns: Symphony #3 "Organ", **Ottawa S. O.; David Currie, cond.; Jethro Marks, viola.** 755-1111, 231-2561
- 31 20h. NAC SH. \$10-80. *Beethoven's Fifth*. Barber: Adagio for Strings; Bartók: Viola Concerto; Beethoven: Symphony #5, **NAC Orchestra; Gustavo Dudamel, cond.; Pinchas Zukerman, viola.** (7pm free talk, "The Concerto According to Pinchas", Pinchas Zukerman, CBC radio host Eric Friesen (in English) 947-7000 x620, 755-1111 (→1/2)

## FÉVRIER

- 1 20h. NAC SH. \$10-80. **NACO Zukerman.** (7pm free talk) 947-7000 x620, 755-1111 (←31/1)
- 2 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. **Opera Workshop Poulenc.** 562-5733 (←26/1)
- 3 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. **Opera Workshop Poulenc.** 562-5733 (←26/1)
- 4 19h. Uofo TabHCh. \$5-10. **Opera Workshop Poulenc.** 562-5733 (←26/1)
- 4 19h30. St. Luke's Anglican Church, 760 Somerset St. West. CV. St. Luke's Church Recital Series. **Trillium (Joan Milliken, piano; Steven Smith, cello; Cathy Rollins Baerg, flute).** 235-3416

- 7 19h. University of Ottawa, Department of Music, Freiman Hall (Room 121), 610 Cumberland, Perez Building. \$5-10. Masterclass, **Anton Kuerti, piano.** 562-5733



Toutes les stations ci-dessous sont FM.

- CBC** Canadian Broadcasting Corporation. [www.cbc.ca/listen](http://www.cbc.ca/listen). 514-597-6000, 613-724-1200.
- RZ** Radio Two (Montréal 93.5; Ottawa 103.3): **SATO** Saturday Afternoon at the Opera
- CHUO** Radio communautaire bilingue, Université d'Ottawa. 89.1
- CIRA** Radio Ville-Marie, radiovm.com. Montréal 91.3; Sherbrooke 100.3; Trois-Rivières 89.9; Victoriaville 89.3. Lun-ven 6h-7h *Musique sacrée*, 10h-11h *Couleurs et mélodies*; 14h30-16h30 *Offrande musicale*; 20h30-21h *Intermède*; 22h-23h *Musique et voix*
- CJFX** Radio Classique. [www.cjfx.ca](http://www.cjfx.ca). 514-871-0995. Montréal 99.5. *Musique classique* 24h/jour, 7 jours/semaine
- CKAJ.** [www.ckaj.org](http://www.ckaj.org). 418-546-2525. Saguenay 92.5. Lundi 18h *Radiants*, anim. Olivier Roy-Baillargeon; 19h *Musique autour du monde*, anim. Claire Châiney, Wilson Rincou; 20h *Histoire du Royaume*, anim. Dany Côté. Mardi 19h *Atelier de musique de Jonquière*, anim. Pauline Gauthier; 20h *Bel Canto*, anim. Claude Poulin, Jean Brassard; 21h *Mélanie*, anim. Olivier Roy-Baillargeon. Mercredi 21h *Jazzmen*, anim. Claude Poulin, Éric Delisle
- CKCU** Ottawa's Community Radio Station. [www.ckcufm.com/audio.html](http://www.ckcufm.com/audio.html), 93.1. Wed 9-11pm *In a Mellow Tone*, host Ron Sweetman
- CKIA** Radio Basse-Ville Québec. [www.meduse.org/ckiafm](http://www.meduse.org/ckiafm), 418-529-9026. Québec 88,3
- MET-OP** Metropolitan Opera international radio broadcasts: **mod** moderator; **pan** panels; **int** intermission feature | diffusion en direct du Metropolitan Opera
- SRC** Société Radio-Canada. 514-597-6000. EM Espace musique (Montréal 100.7; Ottawa 102.5; Québec 95.3; Mauricie 104.3; Chicoutimi 100.9; Rimouski 101.5)
- WVPR** Vermont Public Radio, [www.vpr.net](http://www.vpr.net). 800-639-6391. Burlington and Montreal 107.9

## DECEMBER


- 2 13h. SRC EM. Opéra. Handel: Rinaldo, **Ensemble La Grande Écurie; La Chambre du Roy; Jean-Claude Malgoire, chef; Philippe Jaroussky, Ingrid Perruche, Delphine Gillet, Dominique Visse, Thierry Grégoire, Nigel Smith**
- 2 1:30pm. CBC R2, SATO. Nino Rota: Il Cappello di Paglia di Firenze, **Massimiliano Tonsini, Alessandro Svab, Anna Steiger, Delphine Gillet, Matteo Peirone, Isabelle Henriquez; grande Theatre Geneva; Nir Kabaretti, cond**
- 6 9pm. CKCU. In a Mellow Tone, **Robert Fontaine, guest (CBC Ottawa film critic and writer on films)**
- 9 13h. SRC EM, CBC R2, SATO. MET-OP. Mozart: Idomeneo, **Dorothea Röschmann, Alexandra Deshorties, Magdalena Kozemá, Kobie van Rensburg; James Levine, cond.** (→13h)
- 13 9pm. CKCU. In a Mellow Tone. *Guitar Special*, **Ken Aldcroft, Arthur Bull, Nels Cline, Fred Fried, David Gogo, Daniel Heikalo, Scott Horn**
- 16 13h. SRC EM, CBC R2, SATO. MET-OP. Verdi: Rigoletto, **Ekaterina Siurina, Nancy Fabiola Herrera, Joseph Calleja, Carlos Alvarez, Robert Lloyd, Friedrich Haider, cond.** (→1:30pm)
- 20 9pm. CKCU. In a Mellow Tone, **Dewey Redman, tenor saxophone**
- 23 13h. SRC EM. CBC R2, SATO. MET-OP. Verdi: Don Carlo, **Patricia Racette, Olga Borodina, Johan Botha, Dmitri Hvorostovsky, René Pape, Samuel Ramey; James Levine, cond.** (→13h)
- 27 9pm. CKCU. In a Mellow Tone, **Humphrey Lyttelton, composer, bandleader, trumpet**
- 30 13h. SRC EM. 1:30pm. CBC R2, SATO. MET-OP. Mozart: The Magic Flute (abbreviated version in English), **Ying Huang, Erika Miklósa, Matthew Polenzani, James Levine, cond.** (→1:30pm)

## JANUARY

- 6 13h. SRC EM. 1:30pm. CBC R2, SATO. MET-OP. Bellini: I Puritani, **Anna Netrebko, Eric Cutler, Patrick Summers, cond.** (→1:30pm)
- 13 13h. SRC EM. 1:30pm. CBC R2, SATO. MET-OP. Tan Dun: The First Emperor, **Elizabeth Futral, Michelle DeYoung, Plácido Domingo, Wu Hsing-Kuo; Tan Dun, cond.** (→1:30pm)

## FEBRUARY

- 3 13h. SRC EM. 1:30pm. CBC R2, SATO. MET-OP. Puccini: La Bohème, **Cristina Gallardo-Domás, Susannah Glanville, Marcello Giordani, Dwayne Croft, Aaron St.Clair Nicholson, John Relyea, Paul Plushka; Carlo Rizzi, cond.** (→1:30pm)



# WILDER & DAVIS

LUTHIERS

INSTRUMENTS À  
CORDES ET ARCHETS

•

RESTAURATION  
VENTE

•

FINE STRINGED  
INSTRUMENTS AND BOWS


•

RESTORATION  
SALE

257, RUE RACHEL EST, MONTRÉAL (QUÉBEC) H2W 1E5 CANADA

TÉL.: (514) 289-0849 • [www.wilderdavis.com](http://www.wilderdavis.com)

1 888 419-9453 • [info@wilderdavis.com](mailto:info@wilderdavis.com)



Orchestre Symphonique des Musiciens du Monde de Montréal  
Montreal Musicians of the World Symphony Orchestra

# AUDITIONS

Pour / For

VIOLONCELLE / CELLO

ALTO / VIOLA

HAUTBOIS / OBOE

BASSON / BASSOON

Appeler / Call:

# 514-484-4018

[j.milo@sympatico.ca](mailto:j.milo@sympatico.ca)





Mark Dresser, le 4 décembre

[N.B. Tous les numéros de téléphones sont précédés de l'indicatif 514, sauf indication contraire]

**Lundi 4**

Marianne Trudel (pno), Lori Freedman (clar) et Mark Dresser (contrebasse) 20 h Sala Rossa, 4848, Boul. Saint-Laurent, Info : 396-3388, billets : 284-0122

**Mardi 5**

Fresh Jazz Bar Upstairs, 1254, rue McKay, 20 h 30, 931-6808

**Mercredi 6**

Jean Derome avec Martin Tétrault et Isiah Ceccarelli (Musique improvisée / actuelle)

Casa Obscura, 4381, Papineau, 20 h 30 (Contribution volontaire)

**Mercredi 6 et jeudi 7**

Trio François Bourassa Bar Upstairs, 20 h 30 (En reprise les 14, 20, 21, 27 et 28)

**Mercredi 13**

Musique improvisée et cinéma : Damian Nisenson et invités Casa Obscura, 20 h 30

**Vendredi 22, samedi 23**

Trio Jan Jarczyk Bar Upstairs

**Dimanche 31**

Party du Nouvel An au Bar Upstairs avec la chanteuse Dawn Tyler Watson Réservation : 931-6808

**EN JANVIER**

**Vendredi 5 et samedi 6**

Dave Turner & the Earthtones Bar Upstairs, 20 h 30

**Vendredi 12 et samedi 13**

Donny McCaslin, Ben Monder, Lars Dietrich, Zack Lober et Greg Ritchie (de New York) Bar Upstairs, 20 h 30

**Deux événements**

**«spéciaux»**

Bon an, mal an, les premières semaines de l'année marquent, après le mois d'août, l'autre période de relâche au calendrier culturel. Si ce n'est pas le temps des Fêtes, c'est l'hiver qui nous retient au foyer. Pourtant, deux événe-

# JAZZ+

JAZZ@SCENA.ORG

ments spéciaux pointent déjà à l'horizon. Entamée en octobre dernier, la série « Les 13 lunes » arrivera à son zénith entre le 31 janvier et le 3 février prochain au Monument National (1300, boul. Saint-Laurent). Collaboration entre Danse-Cité et les Productions SuperMusique, cette joint venture rassemblera sur scène dix musiciens improvisateurs (Jean Derome, Joane Héту et Michel-F. Côté parmi les «vétérans» du clan Ambiances magnétiques, la violoncelliste Mélanie Auclair, le trompettiste Nemo Vemba et le bassiste Pierre-Yves Martel parmi la relève) et autant de danseurs (dont Andrew Harwood, Daniel Soulières et Catherine Viau). Sons et corps se déplaceront de tous côtés durant ces quatre soirs tenus dans une des plus belles salles de spectacle en ville, de quoi se rincer les yeux et les oreilles... www.danse-cite.org

Les partisans du clan Ambiances auront sans doute constaté l'absence de leur batteur-phare Pierre Tanguay. Et pour cause, car il sera sur scène au même moment, soit les vendredi 2 et samedi 3 février à 20 h 30 au Théâtre La Chapelle (3700, rue St-Dominique, 843-7738). Intitulée « Tanguay par Tanguay - Portrait de musique nouvelle », cette carte blanche nous présentera ce plus affable de nos musiciens dans des contextes aussi inusités que le solo, un duo avec le platinière de toutes les occasions Martin Tétrault et sa plus proche complice, Diane Labrosse à l'échantillonneur. Mais il y aura aussi des chansons avec Lou Babin et Luc Proulx, des contes, de la poésie et, selon le communiqué, « d'autres surprises ». Comme si ce n'était pas assez varié, il dirigera aussi la divertissante Fanfare Pourpour dans des aventures improvisées et, parions-le, hors normes. Mais avant cela, régalez-vous durant les prochaines semaines, autant à table que dans votre salon, car il y a toujours beaucoup de musique disponible pour illuminer vos heures hivernales.

Comme toujours, on vous invite à consulter le site sortiesjazznights pour un calendrier hebdomadaire détaillé des activités à Montréal et dans la région environnante. Les intéressés sont priés de noter qu'il est possible de s'abonner gratuitement à sa liste courriel (voir adresse ci-dessous).

www.sortiesJAZZnights.com

As always, take a look at the sortiesjazznights website (see address above) for detailed listings of shows in Montreal and its outlying areas. And to make things even easier for you, just send an e-mail and it will be forwarded directly to your mail box every week.

# PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

## À VENDRE / FOR SALE

**VIOLONS-ALTOS-VIOLONCELLES-ARCHETS. VIOLINS-VIOLAS-VIOLONCELLOS-BOWS.** Réglage sonore/Sound adjustment. Réparation-restauration / Repair-restoration. Sur rendez-vous seulement / By appointment only. MICHEL GAGNON LUTHIER. 514 827-3163, 860 575-5745. mgagnon@coriolis.cc. 2021 Marie-Victorin, Varennes, Qc J3X 1R3

**VENTE DE PIANOS KAWAI ET YAMAHA usagés.** ALBERT WEBER neufs. www.pianobesse.com. 514 990-7752

**PIANO À QUEUE ESTONIA,** laqué noir, 6 pieds 3 pouces. 10 ans. Acheté neuf. Demande 11 000\$. Prix à discuter. 450 672-4843

## CONCERTS

**23 H 30. SON ET LUMIÈRES DE NOËL.** Ste-Brigide A.-de-Sève/R.-Lévesque, 140<sup>e</sup> Messe de minuit à l'ancienne. M-A Charpentier, Gagnon, Daveluy, Delà. Claude-Robin Pelletier ténor, orgues, 6 solistes, chœur en UT et en do. Infos 514 522-4584, 514 397-4789 p.3340

## CHEFS RECHERCHÉS / CONDUCTORS WANTED

**MAÎTRE DE CHŒUR : URGENT!** Pour un chœur de garçons. Pratiques hebdomadaires + concert au Gesù le 8 décembre 2007. <http://ptits-loups.org/chef.html> <http://luminescence.rossperrin.net/chef.html>

## MUSICIENS DEMANDÉS

**LA SOCIÉTÉ DE GUITARE DE MONTRÉAL** est à la recherche de guitaristes classique. Répét. aux 2 semaines au Conservatoire de Mtl, avec chef. Info : Lynn Ranger 514 365-7416, [www.societedeguitaredemontreal.org](http://www.societedeguitaredemontreal.org)

## CHORISTES RECHERCHÉS / CHORISTERS WANTED

**LE CHŒUR DES ENFANTS DE MONTRÉAL** dirigé par Iwan Edwards, est un chœur indépendant pour jeunes entre 9 et 17 ans. Les répétitions sont lundi et jeudi de 16 h 15 à 18 h au Centre communautaire NDG. Les auditions ont lieu le 11 et 15 janvier 2007, sur rendez-vous. Contactez Susan Hoffmann, 514 989-8925 ou [info@choeurdesenfantsdemontreal.com](mailto:info@choeurdesenfantsdemontreal.com). **THE CHŒUR DES ENFANTS DE MONTRÉAL** directed by Iwan Edwards, is an independent choir for children aged 9 to 17. Rehearsals are Monday and Thursday from 4:15 - 6 p.m. at NDG Community Centre. Auditions will be held on January 11 and 15, 2007 by appointment. Contact Susan Hoffmann 514 989-8925 or [info@choeurdesenfantsdemontreal.com](mailto:info@choeurdesenfantsdemontreal.com).

**ENSEMBLE VOCAL MUSICA VIVA** recherche choristes. Pratique : lundi, 19 h 30, église St-Alphonse (métro Crémazie). Voix juste, expérience musicale; lecture atout. Info : 514 695-2777 ou 514 265-4582

**LE CHŒUR DES DISCIPLES DE MASSENET** est à la recherche de choristes masculins (ténors et basses) pour concert en langue espagnole (Piazzolla, Guastavino, etc.). Répétitions tous les lundis soir à Ahuntsic. Info : 514 381-4270. Site Web : [www.disciplesdemassenet.qc.ca](http://www.disciplesdemassenet.qc.ca)

**L'ENSEMBLE VOCAL FÉMININ MODULATION** cherche des choristes consciencieuses et disciplinées. Chœur avancé, Renaissance à Jazz, direc-

tion Lucie Roy. Pour auditions : 514 849-6869.

**LE CHŒUR DES PTITS LOUPS** de la mosaïque culturelle de Montréal. Garçons 8-12 ans. Répertoire : contemporain (concert au Gesù le 8/12/2007) et chants traditionnels du Monde. <http://ptits-loups.org>

**LA CHORALE CANTABILE**, directed by Peter Willsher, is seeking chorists who enjoy singing the great choral works. All voices welcome for Spring concert. Rehearsals Monday evenings in Pointe-Claire starting 8 January 2007. Info: 514 634-1275 or email [peggy.mch@sympatico.ca](mailto:peggy.mch@sympatico.ca)

## COURS / LESSONS

**COURS DE CHANT ET PIANO CLASSIQUE OU POPULAIRE** aussi comédie musical et jazz. N.D.G., Snowdon, C.D.N. Tél : 514 735-7558

**IN YOUR HOME** Violin and Viola Lessons. Recent grad of University of Toronto. Call for amazing rates. 514 758-6233

**COURS PRIVÉS DE GUITARE. JAZZ / CONTEMPORAINE** Clientèle adulte exclusivement. Formation universitaire (McGill & UdeM). Musicien & pédagogue d'expérience (bilingue). 450 550-7472 / [info@dhyssith.com](mailto:info@dhyssith.com)

**CHANT :** Posture, respiration, technique vocale, interprétation de différents styles, langues étrangères. Yolande Deslauriers Husaruk. Carrière de concert, diplômée du Conservatoire de Musique de la Province, chargée de cours à l'UQAM. Aussi travail de la voix parlée. 514 273-9393

**ÉCOLE PRÉPARATOIRE DE MUSIQUE DE L'UQAM.** Cours de niveaux débutants à collégial. Éveil musical, instruments, formation théorique, chorale. Informations : 514 987-9393 / [www.epm.uqam.ca](http://www.epm.uqam.ca)

**ÉCOLE DE MUSIQUE MARIE-JOSÉE POULIN** Cours de groupes. Concerts des Apprentis compositeurs et Hommage à Ray Charles. [www.mariejoseepoulin.com](http://www.mariejoseepoulin.com) 514 722-5716

**VOUS AIMEZ CHANTER**, mais ne savez pas lire la musique! Cours de solfège axés sur le chant choral. Apprenez à décoder vos partitions, méthodologie, audition intérieure, justesse. Trucs de choristes. Cours de groupe à Montréal Niveau I III et IV. Richard Quinn, chef de chœur. Tél. 514 721-3462, [richardquinn2@sympatico.ca](mailto:richardquinn2@sympatico.ca)

**POUR APPRENDRE À BIEN CHANTER** confiez votre voix à la seule pro. en mesure de vous enseigner l'unique et exceptionnelle technique du Bel Canto. 1<sup>er</sup> cours gratuit déc.-janv. 514 846-8047, Louise Yard

## DIVERS / MISCELLANEOUS

**J'ACHÈTERAIS DISQUES VINYLES** de musique classique, jazz et musique du monde. Tél : 514 485-8171

**VIOLONISTE CHERCHE UN ALTO À LOUER.** Violinist looking for a viola to rent. [kali.qc@hotmail.com](mailto:kali.qc@hotmail.com), 514 525-4826

**ASSISTANT AU CALENDRIER FRANCOPHONE** Emploi à temps partiel. Demande connaissance du répertoire classique, minutie, organisation, maîtrise de MS Word et des tableaux de données en Word. Envoyez votre c.v. à [cv@scena.org](mailto:cv@scena.org). P. HTWA. ILYWNF, Z

12 \$ / 120 caractères 5 \$ / 40 caractères additionnels

Tél. : (514) 948-2520

[petitesannonces@scena.org](http://petitesannonces@scena.org) • [classifieds@scena.org](mailto:classifieds@scena.org)



Nous achetons des collections de musique classique sur disques de vinyle. Si vous avez plus de cent disques, s.v.p. téléphonez au (514) 481-8729

We buy collections of classical (Liszt, Bach, Mozart) vinyl records. If you have more than 100 classical records, please call: (514) 481-8729

**LES ENTREPRISES PAUL LAJOIE ENR.**  
3575, Coderre, (450) 664-3571  
Laval, Québec, paul.lajoie@sympatico.ca  
Canada. H7E 1P3 <http://www3.sympatico.ca/paul.lajoie/>  
**ENCEINTES ACOUSTIQUES RÉFLEXION**

## DES FORMATIONS À 15 \$, POUR MUSICIENS ET TRAVAILLEURS AUTONOMES

Grâce à la participation financière d'Emploi Québec, le Conseil québécois de la musique organise et coordonne plusieurs formations pour les professionnels de la musique de concert (interprètes, gestionnaires, travailleurs autonomes, etc.)

### Improvisation Jazz

➔ Atelier de 7 heures  
12 février 2007,  
9h à 17h

FORMATEUR :  
James Gelfand, pianiste jazz,  
compositeur et arrangeur

COÛT DE PARTICIPATION : 15 \$

SUJETS ABORDÉS : Notions de base en improvisation, reconnaissance des divers styles (blues, swing, etc.), comment « ressentir » l'interprétation de ces divers styles, acquérir des réflexes de base en improvisation à l'aide d'exercices pratiques.

CLIENTÈLE VISÉE : Musiciens ou chanteurs professionnels en musique de concert (musique classique, contemporaine, baroque, musique du monde) n'ayant pas ou peu d'expérience en improvisation.

Note : les musiciens sont invités à apporter leur instrument de musique.

**Places limitées.**

### Fiscalité pour travailleur autonome dans le milieu artistique

➔ Atelier de 14 heures  
5 et 6 février 2007,  
9h à 17h

FORMATRICE :  
Pascale Chevrefils, CA

COÛT DE PARTICIPATION : 30 \$

SUJETS ABORDÉS : Sous quelle forme juridique exploiter mon entreprise ? Employé ou travailleur autonome ? La notion d'espoir raisonnable de profit. Quelques principes de base de la comptabilité d'exercice. La tenue de livre de base. Calculs du revenu net d'entreprise. Comprendre les notions de base des rapports TPS/TVQ à produire.

CLIENTÈLE VISÉE : Professionnels de la musique de concert.

**Places limitées.**

### Ateliers d'informatique

➔ Dates selon l'atelier

COÛT DE PARTICIPATION : 15 \$/j

Sur environnement  
Macintosh ou Windows

InDesign, Photoshop,  
QuarkXpress, FileMaker Pro,  
Flash, Création de pages  
Web et autres ateliers.

Les professionnels intéressés à suivre une formation sur un logiciel en particulier doivent communiquer avec la coordonnatrice à la formation. Plusieurs cours sont disponibles tout au long de l'année.

CLIENTÈLE VISÉE : Professionnels de la musique de concert.

**Places limitées.**

**Coaching** Vous êtes gestionnaire d'une organisation dont le développement vous pose un défi dans un domaine précis ? L'évolution de votre carrière de musicien arrive à un tournant que vous voulez négocier avec doigté ? Vous ressentez le besoin de consulter un expert pour guider vos prochaines démarches ? Le service Diapason offre la possibilité aux professionnels de la musique de concert de bénéficier d'une aide financière selon certaines conditions pour travailler avec un coach.

POUR RENSEIGNEMENTS ET INSCRIPTIONS :

● Danielle Beauchemin, coordonnatrice à la formation,  
514-524-1310, poste 2 ou [diapason@cqm.qc.ca](mailto:diapason@cqm.qc.ca)

### Conseil québécois de la musique

1908, rue Panet, bureau 302 Montréal (Québec) H2L 3A2  
Téléphone : 514-524-1310 Sans frais : 1-866-999-1310  
Télécopieur : 514-524-2219 [www.cqm.qc.ca](http://www.cqm.qc.ca)

Ce projet est rendu possible grâce  
à la participation financière de :

**Emploi**  
**Québec**



CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL



Conseil des arts  
et des lettres

**Québec**



# La cornemuse, cet instrument mal compris

Bruno Deschênes

<http://monde.scena.org>

**A**lan Jones est joueur, collectionneur et historien de la cornemuse. D'origine britannique, il réside au Québec depuis 1979. Il possède une collection privée comprenant plus de 200 cornemuses et 400 flûtes, qu'il a exposées au Pays de Galles, en Écosse, en Irlande, en France et au Canada. Se considérant porteur de traditions, lorsqu'il joue d'une de ses cornemuses, il la joue selon la tradition propre à celle-ci. Il accompagne aussi des musiciens d'ici, dont Ginette Reno et Isabelle Boulay. Il souligne que si la cornemuse écossaise est la plus connue, c'est que l'armée britannique était souvent accompagnée d'un régiment de soldats écossais.

Alan Jones s'est intéressé à la cornemuse à la fin des années 1960 lorsqu'il a entendu une cornemuse irlandaise à la radio. À cette époque, il était extrêmement difficile de trouver de l'information sur cet instrument, une grande partie des traditions, incluant même la fabrication, ayant disparu. Plus tard, il a pu entendre la cornemuse du Northumberland, région du nord de l'Angleterre, qu'il réussit à obtenir. Il a été nommé membre honoraire à vie du Northumbrian Pipers' Society pour sa contribution à la promotion de cette cornemuse. Elle est différente des cornemuses irlandaises et écossaises, étant la seule à avoir survécu en Angleterre. Alan Jones a par la suite mis la main sur une cornemuse irlandaise, mais il demeurait difficile de trouver un professeur. À son arrivée au Québec, il rencontra des musiciens bretons qui lui firent constater que la tradition de la cornemuse française était très forte. C'est en France qu'on retrouve la plus grande variété de cornemuses. Nous en retrouvons aussi ailleurs, entre autres, en Hongrie, en Bulgarie, en Italie, en Espagne.

L'ensemble de sa collection provient de l'Europe de l'Ouest. Il possède près de 40 cornemuses du Northumberland, 20 d'Irlande, 15 de France, etc., et quelques-unes de l'Europe de l'Est. Certaines cornemuses datent de la première moitié du XVIII<sup>e</sup> siècle, d'autres ont été fabriquées récemment. Alan mentionne qu'il y a eu des influences entre pays dans la fabrication de l'instrument. La cornemuse du Northumberland, par exemple, a été influencée par la musette française utilisée à la cour de Louis XIV. En fait, les cornemuses les plus complexes ont été créées en Europe de l'Ouest, dans les centres industriels, alors que dans les régions rurales et en Europe de l'Est, les cornemuses sont plus rudimentaires. Bien que le principe de fabrication soit le même partout, la façon d'en jouer, de la fabriquer, de l'accorder, jusqu'au bois ou au cuir utilisés, tout diffère d'un coin du pays



PHOTO : PHOTO/MAGERIE

à l'autre. Il existe deux méthodes de soufflage : le musicien remplit le sac d'air ou encore, il utilise un soufflet activé par le bras.

La cornemuse est un instrument extrêmement sensible à la température ambiante, ce qui la rend difficile à maintenir accordée. Elle préfère un climat tempéré stable et non variable comme au Canada. Le son peut varier d'une journée à l'autre. À cause de cette sensibilité, il est très difficile de garantir qu'une cornemuse jouera juste et le demeurera. Le joueur de cornemuse fait face à des problèmes que très peu d'autres instrumentistes connaissent et qu'ils ne comprennent pas toujours. Dans les ensembles traditionnels irlandais, par exemple, ce sont les autres instruments qui s'ajustent à la cornemuse. Il est plus facile à un violon de s'accorder sur la cornemuse que l'inverse.

Cependant, la cornemuse est un instrument qui fascine et captive, qui ajoute une couleur sonore mystérieuse à toute musique. Cet instrument, de plus en plus apprécié du public, fait maintenant partie de notre paysage sonore. ■

**De la théorie à l'art de l'improvisation, analyse de performances et modélisation musicale**  
Mondher Ayari (dir.), Éditions Delatour France, Paris, 2006, 326 p.

Un des principaux centres d'intérêt des milieux universitaires à l'égard des musiques du Moyen-Orient, de l'Asie centrale et de l'Inde est l'improvisation. Bien qu'il ait été influencé par la musique indienne, le jazz l'a cependant été très peu par les musiques du monde arabe. Ces fresques musicales improvisées que sont les maqâms, que l'on retrouve partout au Moyen-Orient et en Asie centrale sous les formes les plus diverses, fascinent les chercheurs. Ces improvisations peuvent durer des heures et parfois des jours, et le musicien n'utilise aucune partition. Cependant, les traités théoriques, tant anciens que plus récents, concernant ces musiques ne sont pas toujours clairs et sont dans leur ensemble méthodologiquement incomplets. Ce récent livre dirigé par Mondher Ayari, bien que manifestement écrit pour des académiciens, cherche à combler la méthodologie lacunaire de ces traités en utilisant une approche analytique à l'occidentale. Ce livre est, j'en conviens, aride à lire, mais il nous donne quand même un aperçu pertinent du rôle de l'improvisation dans ces musiques encore exotiques à nos oreilles occidentales.



**Techung : Songs from Tibet**  
ARC Music, 2006, EUCD 2014 (54 min 53 s)

En parlant du Tibet, nous faisons communément référence au bouddhisme tibétain, au dalaï-lama, à ces moines exilés qui nous présentent des concerts et des CD de leurs chants, aux prières et récitatifs aux sonorités très particulières et uniques. Encore aujourd'hui, nous retrouvons très peu de CD de chants typiquement traditionnels sur le marché, outre ceux de la chanteuse Yungchen Lhamo. Le label britannique ARC Music a lancé récemment un CD du chanteur tibétain Techung de chants traditionnels tibétains. Vivant présentement en Californie, il est né à Dharamsala en Inde, où ses parents se sont réfugiés dans les années 1970. Là, il a étudié, pendant dix-sept ans, à l'Institut tibétain des arts de la scène où il a été formé à tous les arts de la scène tibétains. Sur ce CD, il nous offre des chants traditionnels typiques, des arrangements et des chants originaux dont, surtout, le premier chant intitulé *Le lion des neiges symbole de paix*, une superbe chanson qu'il dédie au dalaï-lama. Techung nous offre des chants de plusieurs régions du Tibet, autant des peuplades nomades que sédentaires. Une superbe découverte!





# À PLEINE VUE La série JAZZ ICONS

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel, Paul Serralheiro

**B**ien que le disque audio ait été, pendant très longtemps, le seul médium de conservation de la musique, le support visuel a connu un essor considérable ces dernières années. Mis à part les juke-box visuels des années 40 ou le grand écran (sans oublier le petit, bien sûr), ce n'est que dans les années 80 que la musique, comme expérience visuelle, a fait son entrée au domicile : dans un premier temps, il y eut les cassettes Beta, puis le VHS, par la suite la petite parenthèse du vidéo disque et, enfin, la venue du DVD. Les changements ont été multiples ces dernières années, certes pour le mieux. Durée plus longue, images de qualité impeccable, définition sonore supérieure, emploi plus aisé et j'en passe. Bref, on se demande enfin comment on pourrait améliorer la chose... mais comme on n'arrête pas le progrès, dit-on, ne nous surprenons pas qu'il y ait d'autres innovations qui se trament en ce moment.

Pour la musique qui nous concerne dans ces pages, ces développements ont été salutaires, car ils lui ont donné une autre présence, qui met davantage en valeur le créateur que le seul médium acoustique qui, lui, ne fait que transmettre ses créations. Quel amateur n'a pas, à un moment ou un autre, entretenu l'idée, voire le fantasme, d'être là, dans le studio ou au concert, pendant l'enregistrement d'une séance historique ?

De nos jours donc, l'espace entre le rêve et la réalité s'amenuise d'autant plus par la mise en marché de films d'archives inédits. À ce titre, on peut saluer la parution d'une magnifique collection de neuf titres. Intitulée « Jazz Icons », cette série, comme son titre l'annonce, nous donne la chance de voir quelques-uns des grands de l'histoire devant la caméra et, dans plusieurs cas, un public aussi. Du jazz classique de Louis Armstrong, d'Ella Fitzgerald et de Count Basie en passant par certains « modernes » (Blakey, Monk, Baker), sans oublier une belle petite rasade de big bands, l'amateur féru d'histoire y trouvera son compte, c'est sûr. Ceux plus résolument tournés vers l'actualité pourront aussi (re)voir ces musiques qui, bien que déclinées au passé, ont permis l'émergence de celles d'aujourd'hui. Six des neuf titres seront mis en évidence dans les lignes qui suivent et, en sus, deux titres consacrés à des musiciens d'aujourd'hui. **MC**

## LES « MODERNES » EN ÉVIDENCE

### 1 Art Blakey & The Jazz Messengers : Live In '58

TDK Jazz Icons DVWW-JIAB

★★★★☆

### 2 Thelonious Monk : Live In '66

TDK Jazz Icons DVWW-JITM

★★★★☆

**1** Les Jazz Messengers de 1958, malgré une brève existence (six mois) sont désormais considérés comme l'un des groupes emblématiques du *hard bop*. Après avoir gravé un album classique (« Moanin' »), le quintette fit une célèbre tournée européenne au cours de laquelle ce concert belge (inédit jusqu'à ce jour) fut filmé. On y retrouve un jeune Lee Morgan à la trompette, Benny Golson (directeur musical du groupe)

au saxo ténor, le très bluesy Bobby Timmons au piano et le contre-bassiste Jymie Merritt, en plus du leader. Les amateurs seront familiers avec le répertoire (*Moanin'* de Timmons, *I Remember Clifford* et *Whisper Not* de Golson, *A Night In Tunisia*, etc.) et sauront chérir ce DVD, seul document visuel d'un groupe légendaire.

**2** En 1966, la carrière de Thelonious Monk était au zénith. Il jouissait depuis plusieurs années d'un contrat chez Columbia et avait fait la une de *Time Magazine* en 1984; son quartette de l'époque (avec Charlie Rouse, Larry Gales et Ben Riley) tournait avec régularité un peu partout dans le monde. Deux prestations de cet ensemble sont regroupées sur ce DVD, la première en Norvège, la seconde au Danemark. On y entend deux longues versions de l'un des standards préférés de Monk, *Lulu's Back In Town*, une version solo de la ballade *Don't Blame Me* et trois des compositions les plus célèbres du pianiste : *Blue Monk*, *Round Midnight* et son indicatif musical, *Epistrophy*. Somme toute, une heure de musique bien agréable, offerte par l'un des grands. Peut-on demander mieux? **FAH**

## DES BIG BANDS EN PRIME

### 1 Quincy Jones Live in '60

TDK Jazz Icons DVWW-JIQJ

★★★★☆

### 2 Count Basie Live in '62

TDK Jazz Icons DVWW-JICB

★★★★☆

### 3 Dizzy Gillespie Live in '58 & '70

TDK Jazz Icons DVWW-JIDD

★★★★☆

**1** Bien avant de devenir un célèbre producteur de vedettes pop (dont un certain M.J.), Quincy Jones était un trompettiste de section qui, dans les années 50, délaissa son biniou au profit (sic) d'une plume de compositeur et d'arrangeur. Fort de ses premiers succès dans ses nouvelles fonctions, il réunit un premier orchestre de tournée en 1959, se dirigeant vers l'Europe pour accompagner une production musicale qui échoua toutefois pour des raisons expliquées dans le livret d'accompagnement de ce disque (livret excellent d'ailleurs, comme tous les autres de cette série). Deux séances sont regroupées sur cette généreuse surface de près de 80 minutes, la première en studio en Belgique, et la seconde devant public à Lausanne. Des 17 titres réunis ici, trois sont entendus dans les deux prestations ; quoique la seconde retient surtout l'attention en raison d'un plus grand espace accordé aux solistes. Fait saillant : le solo de cor français (si, si) de Julius Watkins sur *Everybody's Blues* (page 13) mérite une cinquième étoile à lui tout seul. Comme on peut s'y attendre, cette musique cache mal ses rides après 46 ans, mais il s'agit tout de même d'un précieux document sur l'une des formations marquantes dans l'histoire du jazz orchestral, et qui le mérite bien.

**2** Si la troupe de Jones n'a pas accédé aux premiers rangs du panthéon, celle de Count Basie y est arrivée, si ce n'est que par son chef, le plus poli des pianistes de jazz (dans les deux sens du terme). Encore une fois, c'est une musique d'époque avec des tas de signatures d'arrangeurs qui passent désormais pour des clichés du genre. Le swing métronomique à quatre temps court au-travers des 11 pièces captées en concert par la télé suédoise, les solos sont fringants pour la plupart, et une chanteuse *bluesée* (Irene Reid) ne fait que passer le temps de trois numéros. Le clou du spectacle demeure le long solo de batterie de Sonny Payne sur *Old Man River*, une démonstration mi-pyro-technique, mi-riogarde, avec jonglage de bâtons en sus. Certes, ça pouvait épater la galerie à l'époque, mais un tel kitsch ne serait guère bienvenu de nos jours, hormis au cirque... (et encore).

**3** Ce titre met en vedette le trompettiste aussi célèbre que son instrument à coudée. Durant la première demi-heure, il est entendu dans un concert télévisé en Belgique en 1958. Entouré du trio d'accompagnement d'Ella Fitzgerald à l'époque (Lou Levy, Ray Brown et Osie Johnson) ainsi que de Sonny Stitt aux saxos, M. Diz n'est pas ici des plus inspirés, s'en tenant à des standards d'usage et jouant presque uniquement en sourdine. Mais le meilleur se trouve après, lorsqu'il se joint à l'un des big bands les plus injustement méconnus de l'histoire du jazz : le Clarke-Boland Big Band (du nom du pianiste-arrangeur Francie Boland et de l'un de ses deux batteurs, le légendaire Kenny Clarke). Tourné devant un petit public en studio à Copenhague, cet enregistrement est l'un des rares documents visuels d'un ensemble qui, dans les années 60, a été le meilleur en son genre sur le Vieux Continent. L'invité vedette pétille dans ce contexte et joue avec autant de conviction que d'assurance. Outre un morceau issu du répertoire de cette formation, les cinq autres sont redevables à Dizzy (un de ceux-là par le pianiste de sa formation américaine de l'époque, Mike Longo). Document précieux, il nous offre l'occasion d'entendre un big band à son faite, quelques mois avant la mort de son irremplaçable chef de section de sax, l'altiste Derek Humble. Plus récent que les autres, donc moins ridé, on ne peut que recommander ce titre pour les fanas du genre. À noter aussi dans cette série : l'orchestre *manu militari* de Buddy Rich (DVWW-JIBR) en concert en 1978. Pour les amateurs de « stage band » bien huilés. **MC**

## JAZZ TRUMPETS ON PARADE

### Chet Baker: Live in '64 and '79

Jazz Icons DVWW-JICHB

★★★★☆☆

This most romantic of musicians is presented here at two different stages in

### Richard Gagnon Trombone Action : Intro

XXI XXI-CD 2 1684

★★★★☆☆

Le label montréalais XXI s'est lancé dans l'aventure du jazz, comme l'atteste cette parution et celle qui suit. Placé sous la férule du tromboniste Richard Gagnon, ce nonette saura faire titiller les amateurs de cet instrument. En effet, ils sont six à la coulisse, avec une section rythmique traditionnelle. Et ce dernier mot est doublement important ici, car on y trouve quatre vieux saucissons (dont *Body & Soul* et *You Stepped Out of a Dream*), des compos du leader et de l'un de ses acolytes (cinq plages) et trois autres numéros, dont un de Vic Vogel (1970). Les amateurs un tant soit peu avertis penseront à coup sûr aux formations de Jay Jay Johnson et de Kai Winding des années 50. C'est tout aussi impeccablement joué, figolé dans les arrangements, mais on pense ici à une coiffure où pas un seul cheveu est déplacé. Jadis, c'était original, mais en 2006, cela ressemble à un tour guidé au musée. Et comme cette musique résolument du XX<sup>e</sup> siècle se retrouve sur un label comme XXI, on ne peut que voir un paradoxe. Bref, pour l'exercice de style, quatre étoiles, pour sa pertinence musicale moins que cela, hélas... **MC**



his career, both of which capture him when his playing was very much inspired and polished. Here then is Chet at his coolest, albeit with a Picture of Dorian Grey effect. The first set of five tunes comes from a 1964 Belgian television appearance. Interestingly, Baker plays the flugelhorn throughout, tackling standards like *Bye Bye Blackbird*, and jazz staples like Rollins' *Airegin*. The second part of this disc shows him a full 15 years later, this time in Norway. Though looking worse for wear, his artistry remains intact, the long silky lines still flowing from his trumpet in a most congenial setting with a vibist, pianist and bassist. Included here is a short, yet revealing interview, preceding this second performance, in full living colour. For fans of classic jazz, please take note that the Jazz Icons series also has a first-rate presentation of a 1959 televised concert featuring Louis Armstrong himself, and in great form, too (DVWW-JLA). **PS**

### Wynton Marsalis: In this House on This Morning

Geneon 12842

★★★★☆☆

More contemporary fare is offered in the remaining two titles under review here, both by Crescent City natives. The Marsalis release, for one, has more in common with Satchmo's style and era, though it is of much more recent vintage than the previous title reviewed. In it, we hear his recent suite for jazz septet (trumpet, trombone, alto/soprano, tenor/soprano saxes, piano, bass and drums) that is thematically centered on the church service, with all the moods that this involves. Like a church service, it too is long and interminable; in fact, just when you think it might be over, it goes on some more. It reminds me of something Marsalis once said about classical music: you feel uncomfortable having to sit through it, but it's good for you. That said, the music is intricately conceived and impeccably performed, but it is more successful as an exercise in style. **PS**



### Terence Blanchard: Flow

Jazziz Music and Video JVM 5001

★★★★☆☆

As for Terence Blanchard's "Flow", it unfolds more like a promotional vehicle than a piece of art, but is still appropriate enough, given the subject: Blanchard is a versatile and commercially-savvy musician who has scored many feature films, as well as leading his own award-winning combos and projects. The whole documentary takes a "slice of life" approach, comprising interviews with all members of his current sextet, followed through their world travels. Even if aesthetics are discussed, this is more of a bread-and-butter look at the realities of the business. **PS**



### Eric Harding Trio: Capelton Road

XXI XXI-CD 2 1567

★★★★☆☆

This trio made up of pianist Harding, drummer Claude Lavergne (Michel Berthiaume subs on three tracks) and bassist Clinton Ryder engages in subtle rhythmic interplay resulting in some deep regenerative grooves. While having a bold rhythmic sense, Harding is also a colourist, using the piano for a wide range of expressions, textures and timbres. Claude Lavergne's playing is, as always, dynamic and responsive, as in *Roxy's Waltz*, where he holds down the waltz time with many subtle touches. Among other notable moments are the convincing romanticism of *Never Let me Go* and the varied concepts and stylistic nuances of the keyboardist's originals (only 4 of the 12 tunes are standards). Yet, there are spots with some coasting and lulling into the "been-there-before" territory (i.e. touches of Peterson in *Twice Blue* and Bill Evans in *Time Forgotten* and an atmospheric, ECM-ish halo in spots, as in Lavergne's *Yesteryear*), but there is still an allowance for surprise to tweak us along the way. **PS**



## UNE HISTOIRE D'ÉTIQUETTES (3) - Label Stories

Calling Their Own Tunes:  
Artist-produced Labels

Paul Serralheiro

Generally speaking, the business of being an artist has little to do with the business of selling art; or so it seems from the perspective of creative musicians dealing with record companies. And for those whose art pushes the envelope, taking control of the means of production is often seen as the best option, one which jazz artists have been pursuing for decades, in spite of all the headaches it entails.

To record, produce and distribute one's own music in the days of vinyl seemed, in hindsight, next to impossible: procedures were complicated, access to studios and pressing facilities difficult. But people managed to do it anyway, two pioneers being Dizzy Gillespie and Charles Mingus.

Dizzy's Dee Gee Records (1951-53) provided an oasis of artistic freedom early in his career. Tired of the ignorance of major label executives, Gillespie set up his label with a business partner. The trumpeter's wife Lorraine designed the label and a few 78s were released with small to medium-sized bands that included a budding John Coltrane on alto. But other titles were produced, some from the Bill Russo Band, Milt Jackson's Quartet and Shelly Manne.

Charles Mingus (pictured above), along with his then wife Celia and drummer Max Roach started up Debut Records (1952-57). The bassist's first Jazz Workshop projects were captured on disc, with early sides by Thad Jones and Paul Bley, not to forget the legendary Massey Hall Concert. Though short on business savvy, Mingus had vision and authority. In pianist Mal Waldron's view, Mingus was motivated by a feeling that "musicians were not controlling their own product, and that the man that was controlling it had nothing to do with music."

At the same time, Sun Ra also began documenting his own music. With Saturn Records, the eccentric composer produced and distributed his work throughout his career. Printed in editions of 75 copies, the hand-decorated

albums by Arkestra members were sold at concerts, but rarely contained any information on the jackets or labels.

In the early 1970's, trumpeter Charles Tolliver, with pianist Stanley Cowell, set up his own label, Strata East. By 1974, the catalogue sported some 50 titles, folded by 1978, but is still kept alive for "strictly historical reasons," according to its founder. In Britain, guitarist Derek Bailey co-founded with Evan Parker and Tony Oxley Incus records in 1970, Bailey running the operations from the mid-80's till his recent passing. Parker, for his part, set up Psi five years ago, whose website acknowledges that "the technology and economics have changed markedly in favour of the small independent producer."

With the current availability of recording facilities, qualified engineers and proliferation of independent distributors, not to overlook the possibilities of internet sales, getting your product to customers is almost a cinch now, and anyone who wants to do it can. On the local front, labels like Effendi and Ambiances Magnétiques are prime example of the current state of affairs. With internet distribution now playing an important role, label projects can also be smaller in scope. Such is the case of composer and band leader Maria Schneider, whose Concert in the Garden managed to fetch a Grammy in 2005, a remarkable feat for a recording available only via the web. In Europe as well, British multi saxophonist Paul Dunmal established his made to order label (Duns Edition), with runs of only 50 to 100 copies per title, with reprints made as necessary.

The main difference between the artist-produced labels of past and present is one of technological ease. The raison d'être, however, has not changed, i.e. to provide an outlet for creative music in the marketplace. In that way, the imperatives of mass-media marketing are skirted, and the driving force behind the product is chiefly artistic. ■

## AU RAYON DU DISQUE

Marc Chénard, Félix-Antoine Hamel, Paul Serralheiro

## Isaiah Ceccarelli : Lieux-Dits

Ambiances magnétiques AM 159

★★★★☆

Il y a des musiques qui suscitent le mystère, comme celle du batteur Isaiah Ceccarelli. Dans ses brèves notes, il souligne que ses sources d'inspiration sont ses voyages dans les Alpes françaises et des éléments de théorie musicale puisés chez Olivier Messiaen. Il en résulte alors une musique qui, par endroits, a un relent de terre et, d'autres, des souffles aériens proches d'un état d'apesanteur. Mais ces termes cernent à peine cette musique aux frontières floues, où les lignes entre composition et improvisation se fondent souvent entre elles. Hors du jazz en quelque sorte, du moins selon ses poncifs, mais pas complètement étrangère à lui non plus, cette musique est rare chez nous en ce qu'elle traduit une sensibilité bien plus européenne qu'américaine (ce qui ne surprend pas compte tenu des influences citées). Saluons le travail de ses acolytes, Frank Lozano et Jean Derome (anches), Steve Reagele (guitare, effets) et Clinton Ryder (contrebasse), qui se mettent totalement au service du concept (si ambigu soit-il). Une des approches les plus originales à se faire entendre dans nos parages ces derniers temps. MC



## Marie-Soleil Bélanger

Normand Guilbeault : Les salines

Ambiances magnétiques AM 160

★★★★☆

Les cordes sont un univers en soi, surtout celles qui résonnent par l'archet. Et lorsqu'il s'agit d'un duo de violon et de contrebasse, la proposition est d'autant plus singulière. Marie-Soleil Bélanger joue du violon, du violon baroque, et même du erhu chinois d'une manière souveraine ; son comparse, le bassiste jazz par excellence Normand Guilbeault, demeure encore l'un des piliers de chez nous sur son instrument, tant arco que pizzicato. Ensemble, ces complices offrent quatorze morceaux qui couvrent un éventail varié de modes et de techniques de jeu, recoupant aussi bien de purs effets sonores que des mélodies d'une simplicité parfois désarmante. Seule une plage dépasse les sept minutes, les autres couvrant entre deux et cinq minutes. Pas de bavardage donc, juste des essences bien distillées et une intériorité qui vient poser sa signature sur ce disque d'ambiances... bien acoustiques. Pas besoin de jouer un instrument à cordes pour apprécier, mais ça aide. À écouter dans vos moments les plus recueillis. MC



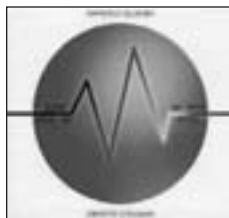
### Ornette Coleman : Sound Grammar

Sound Grammar SG 11593

★★★★☆

Un nouveau disque d'Ornette Coleman est toujours un événement, à plus forte raison quand son précédent opus date de près d'une décennie. Ce concert allemand d'octobre 2005 nous permet d'entendre pour la première fois sur disque son quartette régulier, dont l'instrumentation rappelle son groupe à deux contrebasses de 1968 : auprès de lui, on retrouve son fils Denardo à la batterie, ainsi que deux contrebassistes, Greg Cohen jouant pizzicato et Tony Falanga à l'archet. Dès les premières notes de *Jordan*, Coleman s'impose : il est évident que l'âge n'a diminué en rien le dynamisme de son jeu et sa grande capacité d'invention. Falanga joue un rôle original ici, moitié dialoguant avec le leader, moitié s'intégrant à la section rythmique auprès de Cohen, qui constitue l'assise de la formation. Denardo Coleman n'a jamais été un batteur particulièrement subtil, mais il est néanmoins redoutablement efficace, ayant l'avantage de jouer la musique de son père depuis près de 40 ans. Huit thèmes typiquement colemaniens présentent différentes facettes du compositeur : lyrisme (*Sleep Talking*, *Once Only*), blues (le classique *Turnaround*), teintes latines (*Matador*, évidemment) et lignes sinueuses, lointaines descendantes du bop (*Jordan*, *Call To Duty*). Fidèle à lui-même, Coleman fait aussi appel à sa trompette et à son violon, instruments sur lesquels il est tout aussi immédiatement identifiable qu'au sax alto. Pour clôturer le tout, il nous offre une version turbulente à souhait de *Song X*. Pas de doute, Ornette est de retour. Et tant mieux pour nous !

FAH



### Bunky Green : Another Place

Label Bleu LBLC 6676

★★★★☆☆

Outre le fait qu'il soit un saxo alto — comme l'illustre M. Coleman — et un Noir américain, Bunky Green est l'un de ces petits maîtres du jazz dont la discographie est pour le moins sporadique. En effet, cette parution toute récente chez Label Bleu en France est son premier disque en 16 (!) ans et à l'écouter on se demande bien pourquoi... Il se peut bien que son travail d'éducateur l'ait accaparé, mais réjouissons-nous du fait qu'il n'y ait rien de scolaire dans ce disque. Sa sonorité âcre a quelque chose d'écorché et de prenant, et son approche n'est pas sans rappeler Art Pepper dans ses dernières années. En un peu moins de trois quarts d'heure, il interprète cinq pièces de son cru, un standard (*It Could Happen to You* en ouverture) et *Soul Eyes*, une ballade de feu Mal Waldron (en fin de programme). Ce monsieur, qui dépasse les 70 ans, ne fait pas du tout vieux et il se lance avec autant d'entrain que sa jeune section rythmique (Jason Moran, piano ; Lonnie Plaxico, contrebasse ; Nasheet Waits, batterie) qui, elle, lui renvoie l'ascenseur. On en convient, ce quartette s'inscrit dans la plus pure tradition du jazz, basé sur le modèle thème-et-variations, mais M. Green et consorts prouvent qu'il est encore possible d'oser dans cette formule, de risquer en l'étirant jusqu'à un point de rupture, sans jamais la défaire complètement. Du jazz *mainstream* moderne qui mérite pleinement ce qualificatif. Quatre étoiles... et quelques poussières de plus. MC



## FOUR OF A KIND: RECENT PICKINGS FROM EFFENDI RECORDS

### Effendi Jazz Lab : Chance Meeting

Effendi FND o66

★★★★☆☆

A lab is a place where one experiments. But then there are experiments which are novel, i.e. innovative and groundbreaking, and others that replicate or merely confirm existing knowledge. By and large, the latter tack is the one followed by this eight-piece all-star aggregate of the Montreal-based label: tightly crafted charts from its various members (ten in total), solos hovering around the harmonic forms, a typical jazz instrumentation with reeds, brass and rhythm section, all ingredients that reaffirm established values for the most part, but not exclusively. As all rules have exceptions, this disc has two noteworthy ones, baritone saxist Alexandre Côté's *Conversation*, where the group splinters in various improvising duo configurations, and drummer Ishaiah Ciccarelli's brief and rather elusive sounding *Mysteriovum*. In this, its second release, the Lab turns out some conclusive test results, with some nice fare from (and for) everyone.

MC



### Sage Reynolds : On the Wall

Effendi FND067

★★★★☆☆

In his first outing as a leader, the Montreal bassist has recruited very able bodies in trumpeter Bill Mahar, guitarist Kenny Bibace, and drummer Stef Schneider. The quartet performs all-original material that is delicately crafted and inspired. Mahar brings lots of colour and nuance to the table, showing his depth and skill as a player, both on open and muted horn alike, playing flugelhorn in a Kenny-Wheeler like fashion on *The Restorative* and most unusually for jazz, some piccolo trumpet on the piece *On the Wall*. As for the leader, he too takes several solo features, yet remains a solid team player by blending himself into the group effort, even taking the music to some interesting places along the way. Also of note are the imaginative guitar textures from Bibace in some spots, whereas Schneider adds his supportive and tasteful shadings to the proceedings.

PS



### Joe Sullivan Big Band : Stop and Listen

Effendi FND068

★★★★☆☆

The jazz big band is, for all intents and purposes, an anachronism, but still justifiable because it gives us the opportunity to hear all the instruments we love in jazz, and to witness different stylists brought together. And when the charts are well-conceived by a writer who cares about the genre, it's hard to go wrong, as on this, the Joe Sullivan Big Band's second CD. A top-notch cast of Montreal ringers is corralled here to play the leader's well-crafted original charts that live up to a long tradition established by Ellington and Basie and extended by notables like Toshiko Akiyoshi and Thad Jones. As for the solos, there are too many good ones to mention them all, among them are Dave Grott's trombone stretch on *One for Dave* and André Leroux's sinewy double-time soprano on the ballad that gives its title to this sterling effort.

PS



### Yves Léveillé : Soho

Effendi FND070

★★★★☆☆

Some eight years ago, it was this very pianist who graced this label with its very first release (and his own as well). Now for his fourth opus, Yves Léveillé once again puts his best foot forward, namely as a composer. While his previous albums tended to lack variety in terms of tempos and dynamics, this one, however, has a little more lilt to it, and a bit more urgency as well. To wit, his composition work has also broadened, and this is the best suit of this recording, what with its layered writing that eschews obvious jazz unisons from the horns, as the twin reedman Roberto Murray and Frank Lozano often provide counterlines to the trumpet of Aron Doyle. And as the title suggests, there is a New York connection here, as alluded to in the leader's brief liner notes, and there is something of that town that seems to have rubbed off in his newest creations. Let's hope this craftsman can keep digging deeper, if not reach a little further afield.

MC



# Remembering Charles Reiner (1924- 2006)

Ludwig Sémerjian

This summer saw the passing of Professor Charles Reiner. A fixture of Montreal's musical scene for over fifty years, Charles Reiner embodied all that was noble and joyous in music and in life. But his story had not always been a happy one. Persecuted by the Nazis (he spent time in concentration camps) then by the Communists, Reiner left his native Hungary, settling in Montreal, where his pianistic talents and sensitive musicianship quickly garnered him a prominent place in the fertile artistic milieu of the city. He was best known as one of the finest accompanists of his time. Names of artists with whom he worked would be too long to list though his happiest partnership was perhaps with the great Polish-born violinist Henryk Szeryng, with whom he formed a long and fruitful musical relationship that ended only with the violinist's death in 1988.

Despite his success on the concert stage, Charles Reiner's greatest legacy will be as a peerless teacher. His almost forty years as professor of piano at McGill University's Faculty of Music helped shape the futures of three generations of aspiring musicians. My own personal acquaintance with him goes back to when I was just ten years old. My parents, having heard of Reiner's reputation as a pedagogue, took me to see the great man at his Greene Avenue apartment. After I had played part of a Mozart piano sonata for him, Reiner turned to my mother and, with the straightest of faces said, "I regret to inform you, Madame, that your son will



grow up to be a musician." It was this combination of grace and humour that I so fondly remember from my time under his tutelage at McGill. There, he provided his pupils with an invaluable link to the great mid-century European tradition of piano playing, stressing above all quality of tone and singing lines. It was a great source of pride to be a student of Charles Reiner's, for his having studied under Dohnány and Bartók enabled us to boast that our musical genealogy could be traced back to Franz Liszt and thus to Czerny, Beethoven and ultimately to Mozart himself!

Charles Reiner's students almost constituted a club (we would jokingly refer to ourselves as Charlie's Angels), for Reiner was, despite the trials of his early years, a true *bon vivant* enjoying wine, women and song, usually in that order. He would remind us that good music making didn't just require hard work, but also fun and fantasy. One of my fondest memories is an evening spent improvising with another one of his students on the two grand pianos in Professor Reiner's studio, which he had so graciously given us access to after school hours. We taped our improvisations on the vintage reel-to-reel recorder that was on his desk and the results were surprising and wonderful. It was this sense of

experimentation and curiosity that he passed on to all of us who were lucky enough to enter his sphere of influence. For this we owe him our eternal gratitude.

I can still see him now, the amiable silver-haired gentleman with the flashing eyes and trademark turtleneck sweater briskly walking down the halls of the music building with a jaunty spring in his step that seemed to personify the joy with which he approached all aspects of life.

He will be missed. ■

**La Scena Musicale est à la recherche de rédacteurs/rédactrices** particulièrement intéressé/e/s par les domaines du théâtre, de la danse, des arts visuels et du cinéma pour des projets futurs. Faire connaître vos intérêts à [info@scena.org](mailto:info@scena.org) (sujet: rédaction). **La Scena Musicale is looking for writers** for future projects, particularly in theatre, dance, visual arts and film. Make your interest known by email at [info@scena.org](mailto:info@scena.org) (Subject: Writing).

## CONCERTS LMMC

115<sup>e</sup> saison 2006-2007

SALLE POLLACK

Le dimanche à 15 h 30

- |          |                                 |         |   |
|----------|---------------------------------|---------|---|
| 3 déc.   | NATALIE ZHU, piano              | 11 fév. | TRIO PENNETIER-PASQUIER-PIDOUX<br>Bruno Pasquier, quatuor piano et cordes |
| 4 mars   | NATHALIE STUTZMANN<br>contralto | 25 mars | AMERICAN STRING QUARTET, cordes   |
| 15 avril | ANDRÉ LAPLANTE, piano           | 6 mai   | STEVEN ISSERLIS, violoncelle  |

Abonnement: 200 \$

Billet: 35 \$

Non-remboursable - Taxes incluses

Étudiants (26 ans): 75 \$

Billet: 15 \$

LADIES' MORNING MUSICAL CLUB

Tél.: (514) 932-6796 • Courriel: [lmmc@qc.aibn.com](mailto:lmmc@qc.aibn.com)



# LE POINT B

# MUSIQUE ET BANDE DESSINÉE



Catherine Paiement Paradis

Avec *Le point B*, une bande dessinée mettant en scène Émile, un étudiant en composition angoissé, Zviane a remporté cette année le premier concours québécois de bande dessinée organisé par la librairie Monet. Le concours, ouvert aux jeunes de 16 ans et plus n'ayant jamais publié, a permis à la jeune auteure de 23 ans de voir son œuvre publiée chez Monet Éditeur.

Émile est un compositeur tourmenté qui se pose mille et une questions. Pourquoi écrire de la musique? Mes partitions ont-elles de la valeur? Et moi, ai-je une quelconque valeur? Suis-je assez novateur? Blanche, une des meilleures pianistes de l'école (de qui Émile tombe amoureux) lui apportera quelques réponses. Beaucoup de questions sérieuses pour le pauvre Émile donc. Mais Zviane a de l'humour et elle en parseme son récit. Il est cocasse de voir l'étudiant expliquer à sa parenté que oui, il existe encore des compositeurs en

2006 et que non, Luc Plamondon n'en est pas le meilleur exemple.

Si Sylvie-Anne Ménard (Zviane, lorsque prononcé très rapidement!) a choisi de planter l'histoire d'Émile dans les couloirs de la Faculté de musique de l'Université de Montréal, c'est qu'elle connaît bien l'endroit. Comme son personnage, elle vient d'y terminer son baccalauréat en composition. Et comme Émile, plus d'une fois, on lui a demandé si elle aimait les compositions du célèbre parolier québécois...

«J'ai choisi de faire une bande dessinée sur le milieu de la musique car c'est ce que je connais. En musique, à l'université, j'étais vraiment motivée. Je suis très privilégiée d'avoir étudié en composition et je veux communiquer à quel point ce fut extraordinaire», confie celle qui s'est largement inspirée de ses propres angoisses de jeune compositrice pour donner vie à ses personnages. «D'ailleurs, s'il fallait trouver un

point négatif à la BD, ce serait qu'elle n'est pas assez axée sur le fait que c'est cool d'étudier en musique! Ça a l'air pénible, mais ce ne l'est pas du tout!», résume-t-elle avec une énergie qui contraste définitivement avec l'apathie de son héros.

Avec *Le point B*, Zviane souhaite rejoindre un public néophyte en musique. «Ma bande dessinée est conçue pour les non musiciens. J'ai simplifié les propos pour que tout le monde comprenne», dit-elle. Mais attention, les initiés apprécieront tout autant. Comme lorsque Laurianne, la coloc punk et musicologue d'Émile explique à son amant graphiste que «la musique contemporaine, c'est de la musique bizarre... Ça sonne comme des violons désaccordés dans une laveuse brisée». Émile, enragé devant cette conception réductrice, lui réplique que la «musique contemporaine est en train de se remettre des excès des années 50-70».

Zviane, qui voue une grande admiration à Denis Gougeon et José Evangelista, poursuit actuellement un DEC en dessin animé au Cégep du Vieux Montréal. La jeune femme, qui rêve d'enseigner la théorie et l'analyse musicales au collégial, tout en continuant la bande dessinée en parallèle, entamera une maîtrise en musicologie à l'automne prochain. ■

*Le point B* est distribué partout au Québec et en France.  
[www.zviane.com](http://www.zviane.com)





# Suggestions de cadeaux



**Richard Cook & Brian Morton : The Penguin Guide to Jazz Recordings, Eighth Edition**  
Penguin Books, 2006, 1534 p.

Depuis 1992, le guide Penguin s'est imposé comme la référence pour les amateurs de jazz. Revu, corrigé et surtout augmenté à tous les deux ans par les Britanniques Cook et Morton, il en est maintenant à sa huitième édition. Des milliers de disques y sont recensés. On retrouve un choix judicieux d'à peu près 200 titres pouvant constituer une collection «de base» (*core collection*), en plus des célèbres choix «coup de coeur» des auteurs. Agrémentant la critique sérieuse, on y trouve un esprit (voire un humour) bien britannique.

Félix-Antoine Hamel



**Les 1001 albums qu'il faut avoir écoutés dans sa vie**  
Sous la direction de Robert Dimery  
Trécarré, 2006, 959 p.

Sous ce titre un brin pompeux, et qui ne recouvre aucune parution en musique classique (!), se cache une drôle de collection qui en fera certes fâcher quelques-uns (tout n'est pas là) et qui en surprendra d'autres, ou les mêmes (faut-il *vraiment* avoir entendu Britney Spears? *Vraiment?*). On le feuillette tout de même avec intérêt, les descriptions donnant même quelques fois l'envie d'aller y voir de plus près. Le responsable de l'édition française, Michka Assayas, a heureusement un peu rétabli l'équilibre du choix du jury «international» (lire anglophone) de l'édition originale.

RB



**Steve Reich : Phases - A Nonesuch Retrospective**  
Nonesuch 79962-2 (5 disques - 370 min 35 s)

Oh le beau! Voilà qui clôt l'année des 70 ans de Steve Reich de magnifique manière. La plupart de ses grandes œuvres sont dans ce coffret-là. On regrette l'absence de *Four Organs*, mais on a *Music For Mallet Instruments, Voices, and Organ*; on n'a pas *It's Gonna Rain*, l'opus 1, mais on a *Come Out*, l'opus 2. Et *Drumming*, *Music for 18 Musicians*,

*Different Trains*, *Tehillim*, *The Desert Music*, *Electric Counterpoint*, etc. Et tous en enregistrements originaux. Reich a fait grincer des dents beaucoup de «bien pensants» de la musique, qu'ils soient de l'avant-garde ou de l'arrière-garde, avec une musique d'une originalité indéniabla, dont le courant d'antipathie qu'elle suscitait était précisément la preuve. Le compagnon idéal d'un tel cadeau? Une paire de billets pour le concert «Steve Reich: géant du minimalisme», présenté par la SMCQ au Spectrum de Montréal le 30 janvier 2007, à 20 h. L'Atelier de percussion de l'Université de Montréal, sous la direction de Julien Grégoire et Robert Leroux, y fera entendre *Music For Mallet Instruments, Voices, and Organ*; *Electric Counterpoint*; *Sextet*; et *Drumming*.

Réjean Beaucage



**Musiques - une encyclopédie pour le XXI<sup>e</sup> siècle Tome 4 : Histoires des musiques européennes**

Sous la direction de Jean-Jacques Nattiez

Actes Sud/Cité de la musique, 2006, 1514 p.

Ce cadeau-là est annuel, et à vrai dire, avec la densité de son contenu, pour la vie! La tâche entreprise par Jean-Jacques Nattiez et son équipe est colossale et cerne le phénomène musical dans ses aspects les plus divers, l'ensemble de l'œuvre offrant une prodigieuse somme de connaissances. Ce bref résumé ne peut en rien lui rendre justice, mais qu'il suffise de dire que ce quatrième tome, à l'image des précédents, tient les nombreuses promesses contenues dans son titre. En 2007, le cinquième tome fermera le cycle en cimentant cette pléthore d'articles savants avec *L'Unité de la musique*.

RB



## Jouer en silence

L'apprenti joueur de cuivre aimerait peut-être pouvoir pratiquer dans son appartement à des heures indécentes grâce à la sourdine Silent Brass de Yamaha. Il existe des modèles pour trompette, trombone, cor, euphonium et tuba.

Isabelle Picard

## Du solide

Les lutrins de broche pliables sont pratiques lorsqu'il s'agit de les mettre dans un sac pour les apporter avec soi, mais pour la pratique à la maison, un lutrin solide serait sans doute apprécié. Il supportera beaucoup mieux le lourd cahier d'exercices et on pourra y laisser traîner une pile de partitions sans risquer qu'elle se retrouve éparpillée sur le sol.

IP

## Allégez son fardeau

Transporter son instrument soirs et matins peut causer des désagréments et même des maux physiques - à moins de jouer du piccolo. Souvent, l'étui est plus lourd que l'instrument lui-même... Il existe une grande variété d'étuis légers, souples ou rigides, pour tous les instruments. Certains permettent même de porter l'instrument sur son dos, qu'il s'agisse d'un violon ou d'un tuba.

IP



## Swinging Too!

Gail Issenman

Green Door Music GDML 102 (42 min)

## Swinging the ABC's

Gail Issenman

Green Door Music RECD-333 (33 min)



Deux productions intéressantes de Green Door Music. Une voix chaude, une musique entraînante, du soleil, des oiseaux, un arc-en-ciel, *Swinging the ABC* est plus qu'un disque de jazz pour enfant, c'est un voyage dans l'imaginaire. Deux disques généreux que l'on écoute avec délice et qui sauront faire chanter et danser les enfants. On peut visiter le site internet au [www.greendoormusic.com](http://www.greendoormusic.com)

Mario Felton-Coletti



## C'est le pied!

Un pied est un accessoire pratique pour y déposer l'instrument durant une pause ou pour passer facilement d'un instrument à l'autre en concert. Il existe différents pieds pour la plupart des instruments.

IP

LA FONDATION DU CHUM  
ET LE CENTRE CARDIOVASCULAIRE DU CHUM  
présentent

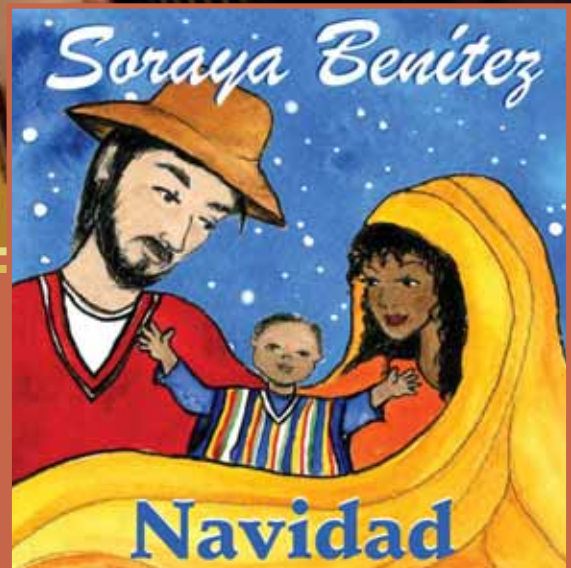
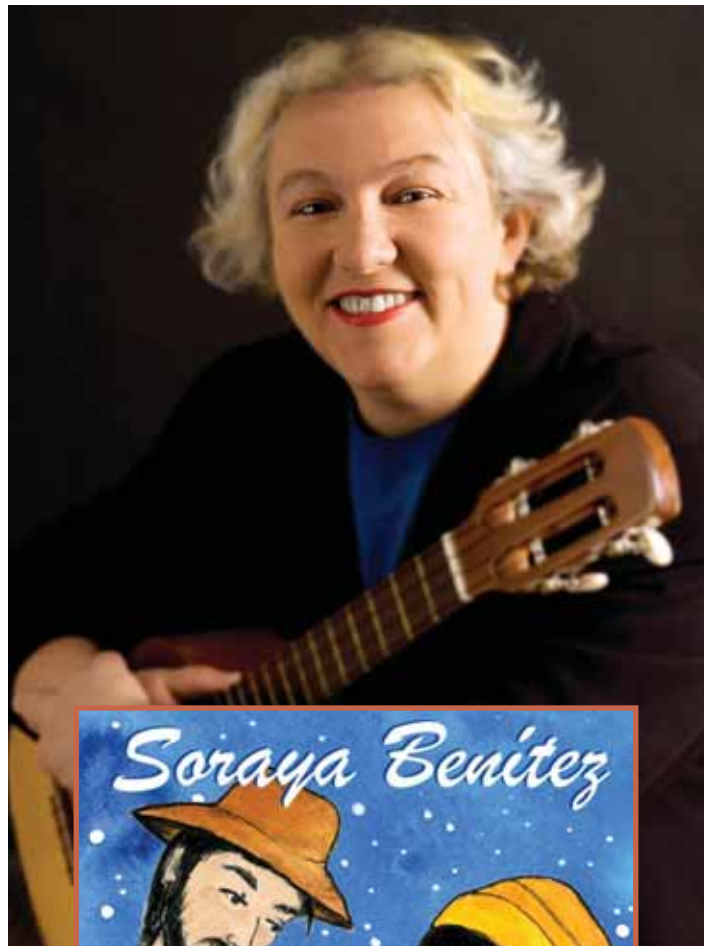
# Le Messie de HAENDEL

BASILIQUE NOTRE-DAME  
Les 9 et 11 décembre 2006, 19 h 30

DIRECTION PAR MARTIN DAGENAI  
LE GRAND CHŒUR DE MONTRÉAL & LE CHŒUR MÉLODIUM  
LAMBROULA MARIA PAPPAS, soprano / NOËLLA HUET, mezzo-soprano  
FRÉDÉRIC ANTOUN, ténor / MARC BOUCHER, basse

110, RUE NOTRE-DAME OUEST  
MÉTRO PLACE D'ARMES  
BILLETS : 30 \$, 25 \$, 15 \$  
RÉSEAU ADMISSION : 514 790-1245 (1 800 361-4595)  
WWW.ADMISSION.COM

  
**CHUM**  
FONDATION DU CHUM



Une célébration de Noël latino  
avec la grande voix de Soraya Benitez.  
Victor Simon au piano et arrangements  
ainsi qu'une chorale d'enfants  
et le Groupe vocal Churuata.

Album disponible dans tous les bons magasins  
et au [www.bros.ca](http://www.bros.ca)



CONCERT DANS LES ARRONDISSEMENTS

  
**Orchestre  
Métropolitain  
du Grand Montréal**  
Yannick Nézet-Séguin

## LUEURS DES FÊTES!

YANNICK NÉZET-SÉGUIN, CHEF

HAENDEL : LE MESSIE (EXTRAITS)  
HAYDN : SYMPHONIE N° 104, «LONDRES»  
MOZART : SYMPHONIE N° 40  
CORELLI : CONCERTO DE NOËL

LE CONSEIL DES ARTS DE MONTRÉAL EN TOURNÉE  
SAINT-LAURENT (514) 855-6110, 19 DÉCEMBRE, 19 H 30  
OUTREMONT (514) 495-9944, 21 DÉCEMBRE, 19 H 30

CONFÉRENCE PRÉCONCERT GRATUITE UNE HEURE AVANT LES CONCERTS

ORCHESTREMETROPOLITAIN.COM (514) 598.0870 POSTE 21



# À ÉCOUTER à Noël

## New Orleans Christmas

Putamayo World Music PUT 256-2 (41 min 31 s)

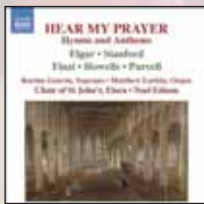
Ce nouveau CD du label Putamayo nous offre une belle surprise : des chants de Noël à la sauce Nouvelle-Orléans, avec le swing particulier qui donne sa renommée à cette ville légendaire. Un autre point d'intérêt de cette compilation est que nous pouvons entendre autant des artistes d'antan que des artistes actuels, nous donnant un aperçu de l'évolution du swing en Nouvelle-Orléans. Le rythme est enjoué, les sonorités éclatantes, les couleurs musicales savoureuses ! De quoi mettre du véritable piquant et de la vie dans nos parties de Noël ! Une partie des recettes de la vente de ce CD est versée au New Orleans Area Habitat for Humanity en soutien au « Musicians' Village », dans le but de redonner à la Nouvelle-Orléans son visage d'antan. **Bruno Deschênes**



## Hear My Prayer

Karina Gauvin, soprano ; Matthew Larkin, orgue ;  
Choir of St John's, Elora / Noel Edison  
Naxos 8.557493 (69 min 17 s)

Juste à temps pour Noël, ce festin choral est un grand plaisir pour l'âme. Le large répertoire visité par cet ensemble canadien nous fait passer du 17<sup>e</sup> siècle de Purcell au 20<sup>e</sup> de la canadienne Eleanor Daley avec une très belle fluidité. Soulignons les belles interprétations du *Cantique de Jean Racine* de Fauré, d'un extrait des *Quatre Motets sur des thèmes grégoriens* de Duruflé, ainsi que de belles découvertes telles que le *Justorum animae* de Stanford et un extrait du *Requiem* d'Eleanor Daley. Le centre d'intérêt du disque est la soprano Karina Gauvin, qui n'est soliste que sur deux plages, le *Hear My Prayer* de Mendelssohn, tendre, fragile et inspirant, puis le *Laudate Dominum* de Mozart. La voix sublime de Mme Gauvin est aussi touchante qu'à l'habitude. Le Chœur de St John's fait preuve d'un bel esprit d'ensemble ainsi que d'une grande justesse et d'un beau sens de l'équilibre.



**Frédéric Cardin**

## Soraya Benitez, Navidad

BROS BROS-16006 (42 min 02 s)

La chanteuse québécoise d'origine vénézuélienne Soraya Benitez nous offre une belle surprise avec ce nouveau CD : un disque de Noël. Non pas les chansons typiques que nous entendons d'année en année, mais des chansons originales latines, un chant traditionnel vénézuélien, la version espagnole du chant folklorique *Alouette alouette* et, évidemment, un chant de Noël typique : la version espagnole de *Sainte nuit* dans un arrangement qui sort totalement de l'ordinaire. De formation classique, la voix de Soraya Benitez est large, profonde, puissante, chaleureuse et enveloppante. Si vous désirez célébrer Noël d'une autre façon cette année, ce CD est un excellent point de départ ! **BD**



## Medieval Christmas

The Orlando Consort, avec Robert Macdonald, basse  
Harmonia Mundi HMU 907418 (68 min 09 s)

L'anthologie de Noël médiévaux proposée ici couvre la semaine qui va du 25 décembre au 1<sup>er</sup> janvier, et emprunte au fonds liturgique et profane de l'Angleterre, de la France et des Pays-Bas. Elle couvre une période qui va du IX<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> siècle, ce qui nous permet de suivre l'évolution des formes musicales et de la polyphonie note contre note des débuts, simple mais d'une belle pureté de ligne, jusqu'aux constructions savantes des



motets narratifs qui annoncent la Renaissance, en passant par le *carol* avec ses refrains chantés en chœur et les noëls aux plains-chants complexes. La transparence et la justesse des quatre voix masculines de l'Orlando Consort, amplifiées par une prise de son digne d'une cathédrale, impressionnent. **Alexandre Lazaridès**

## Harmonia Mundi Christmas Edition 2006

Noël / Christmas

Harmonia mundi HMX 2978223 (64 min 04 s)

La maison de disques Harmonia mundi a fait paraître une collection de dix disques consacrés à Noël, dont neuf consistent en des rééditions d'enregistrements choisis dans le catalogue de la maison. Le dixième, dont il est question ici, regroupe des pièces extraites des autres disques de la collection. On y trouve donc aussi bien des chants traditionnels que du Berlioz, du Bach ou du Corelli, et on y entend à la fois des chœurs, des solos d'orgue ou de harpe et de l'orchestre à cordes. Cette variété ne produit pourtant pas une impression d'incohérence. Au contraire, l'ensemble est d'une écoute très agréable. **Isabelle Picard**



## Messe de Noël - XII<sup>e</sup> siècle / École de Notre-Dame

Ensemble Organum / Marcel Pérès

Harmonia mundi HMX 2971148 (50 min 11 s)

Cette magnifique Messe de Noël de l'Ensemble Organum, enregistrée en 1984, n'a pas pris une ride 20 ans après sa première parution. Les voix des quatre chanteurs sont droites, justes, et se marient de façon sublime. Pour un Noël méditatif, spirituel, introspectif, c'est un modèle du genre. Belle présentation, illustrée de représentations médiévales de la naissance du Christ. **IP**



## Corelli, Christmas Concerto

Ensemble 415 / Chiara Banchini et Jesper Christensen

Harmonia mundi HMX 2971407 (75 min 04 s)

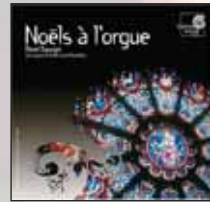
D'abord paru en 1992 (on proposait alors un coffret avec les 12 concerti grossi de l'opus 6), cet enregistrement n'a de lien avec Noël que par le *Concerto n° 8* « fatto per la notte di Natale ». Si ces pièces de Corelli ont été maintes fois enregistrées, la proposition de l'Ensemble 415 est intéressante, particulièrement par ses couleurs instrumentales (jusqu'à 5 archiluths et deux clavecins pour la basse continue) et ses tempos. Il y a cependant un hic : de nombreux petits défauts d'enregistrement. **IP**



## René Saorgin, Noël à l'orgue

HMX 2978199 (89 min 30 s)

René Saorgin joue Daquin, Domenico Zipoli et J.S Bach à l'orgue de la chapelle ducale du château de Chambéry, et Claude Balbastre à l'orgue de la cathédrale de Tende. La qualité de l'exécution et du timbre fait regretter l'absence de photo et de description des instruments et de Saorgin (élève de Duruflé et Litaize), qui fut organiste titulaire à la cathédrale de Monaco et possède une importante discographie. L'atmosphère de cette sélection de pièces est tout entière tournée vers la célébration de Noël. On entend en premier lieu un célèbre Noël exécuté au Carillon du château des ducs de Savoie par Yves Roure, chant réentendu deux autres fois sous les plumes de Daquin et Balbastre. De ces pièces de circonstance, parmi lesquelles celles de Claude Balbastre (1727-1799) ont le mérite de l'originalité, se dégage la Pastorale BWV 590 de Bach. **Olivier Giroud-Fliegner**



# The Collector's Choice

By Kate Molleson

When it comes to our music collections, we classical music aficionados like it the good, old-fashioned way. While the mainstream commercial industry grapples with the rise of file-sharing sites, we stand loyally by the romance of liner notes and cover art.

At least so says Harmik Grigorian, intrepid entrepreneur of the old school, who last month opened a classy Montreal branch of his specialist classical retailer L'Atelier Grigorian—a defiant stand against resounding proclamations that the CD format is on its way out.

“Yes, the general trend in music sales is moving towards online downloading. But our customers are different; they are looking for a whole experience when listening to a CD. There’s a ritual to filing your collection, to physically playing a disk.”

Thanks to 15-hour opera cycles or complete sets of Haydn’s 104 symphonies, the classical market has remained primarily in the record store. The sheer impracticality of downloading such vast quantities of data renders many classical genres, at least for the moment, un-file-transferable. Then there is the sound quality factor—Grigorian’s business associate, Victor Ghaloosian, believes that the classical audience demands a higher sound resolution for recordings than is available at this point in downloading technology. And, as we are all doubtless well too aware, perusing the shelves of a well-stocked CD selection for that perfect version can become a lengthy pleasure. It is not, nor should it be, as simple as clicking ‘download’ on the latest Coldplay track.

Since its first store opened in 1980, L'Atelier Grigorian has become known as a Willy Wonka’s factory for exactly this sort of romantic classical connoisseur. Its nearly exhaustive depth of inventory is mind-boggling. “We stock every Hyperion, every EMI, every Deutsche Grammophon, every Decca,” Grigorian proudly says. “Other retailers stock only the pop classics.” He also emphasises a support for Canadian artists, realising his potential responsibility in promoting local talent. “We have complete collections of Analekta or ATMA recordings. When I meet with retailers from around the world, I always introduce them to the latest from Labadie or Lefèvre. We are lucky to have fantastic artists, especially in Quebec.”

A fearless approach to providing a comprehensive inventory not only makes the four L'Atelier Grigorian stores—in London, Oakville, Toronto and now Montreal—the only places to find certain obscure recordings, Grigorian says, but it also reflects the reality of the classical spectrum. Though often seen in commercial forums as a select subsection of the music market, ‘classical’ encompasses anything from Hildegard von Bingen to Harry Somers, and Grigorian aims to have left no stone unturned. After 26 years in the business, this is his refined formula for what he sees as an unusually refined clientele. Even if the most obscure collection of 1990s British composition has to wait years to be sold, it will be worth it for the Thea Musgrave collector who can find the *Concerto for Bass Clarinet* nowhere else.

But can such an acutely specialist approach be commercially viable? Somewhat mystifyingly, ours seems to be an age of residual pessimism over the health of the classical art form. Its stuffy image and intellectual snobbery scare off the younger generation, we are told, while inflated ticket prices prohibit access to all but an elite few. Yet Grigorian claims that CD sales have never been better. And while not wishing to disclose actual profit figures, he was clearly confident enough to invest in a new branch in a city that already boasts several CD retailers.

“Montreal is a city full of music lovers,” he says. “Many record labels have been telling me for years to open a branch in Quebec, and I get emails from Quebec customers who have visited my Ontario stores telling me they can’t find



Harmik Grigorian at L'Atelier Grigorian Montreal

Photo: Claude Lépine

such-and-such a recording, and would I please open a store to help them.”

Ghaloosian says their aim is not to be in competition with other Montreal retailers but to complement them. The choice of the St. Denis Street location, only a minute’s walk from the long-established Archambault, makes that corner of the Latin Quarter a classical centre, he adds.

François de Tonnancour, director of Archambault’s classical section, agrees that the Montreal market is not saturated. Having worked at HMV until 2004, Tonnancour says the multinational music store’s classical impetus has waned over the past couple of years. “It’s really only us at Archambault who fill the

classical niche, and now Grigorian. In a city like Montreal, where a two-hour work of Schoenberg can sell out 6,000 seats, there’s definitely room for two classical CD stores.”

In fact, classical retailers know the question of duplication all too well. For instance, Archambault’s shelves contain no fewer than 25 recordings of Schumann’s *Dichterliebe* song cycle—can any fan honestly need this many recounts of one poet’s unrequited love? Tonnancour admits that part of the classical industry’s struggle is that most of its repertoire has already been recorded extensively, and that any enthusiast will already own a beloved version of the Beethoven symphonies.

Ghaloosian disagrees, “It’s not really a problem that so many classical CDs coming out are re-recordings or re-releases of the classics. Most of our customers thrive on comparing different interpretations of their favourite works.” Ghaloosian says he sees three main types of collector: those who collect pieces, those who collect performers and those who collect composers. “One of our customers is a Villa-Lobos fanatic, and owns over 1,000 recordings.” This is probably more than the Brazilian composer owns himself.

One major obstacle Grigorian must overcome on entering a new market is the close customer relationship that locals such as Tonnancour, who has been in the record business for 35 years, have carefully cultivated. “When a new recording is coming out, I know exactly how many copies to order because I know exactly who will buy it. Sometimes I’ll get on the phone and tell a certain customer he should come to the store because there’s something he’ll like.”

Tonnancour says that having got to know his clientele so well, he is amazed that the latest trend in classical marketing often gets it so wrong. “Many people who work in the promotional side of the industry come from pop sectors, so they think every female performer should look more like a playmate than a serious intellectual musician.” He glares warily at a Deutsche Grammophon billboard showing a scantily clothed Anne-Sophie Mutter posing precariously with her violin.

“Our key customers are primarily content-oriented—they’ll buy Anne-Sophie because she plays Mozart beautifully, not because she looks dazzling in a ball gown.” Indeed, the young Scottish violinist Nicola Benedetti has complained of the attention attributed to her particularly lovely legs and flowing locks—the establishment, she says, will not accept her success as a product of purely musical talent.

Perhaps, though, it is just such touches of glamour that will jettison the classical reputation out of antiquity. A relevant image for a relevant art form, as the argument goes. In any case, the overwhelming diversity and quality displayed on the tens-of-thousands of titles on Grigorian’s shelves is testimony that the classical CD industry is alive and well. ■

L’ATELIER GRIGORIAN, 1599 ST-DENIS, MONTREAL, 514-844-6477

ARCHAMBAULT BERRI, 400 ST-CATHERINE EAST, MONTREAL, 514-849-8589

# CRITIQUES REVIEWS

**Politique de critique:** Nous présentons ici tous les bons disques qui nous sont envoyés. Comme nous ne recevons pas toutes les nouvelles parutions discographiques, l'absence de critique ne présume en rien de la qualité de celles-ci. Vous trouverez des critiques additionnelles sur notre site Web [www.scena.org](http://www.scena.org).

**Review Policy:** While we review all the best CDs we get, we don't always receive every new release available. Therefore, if a new recording is not covered in the print version of LSM, it does not necessarily imply that it is inferior. Many more CD reviews can be viewed on our Web site at [www.scena.org](http://www.scena.org).

- ★★★★★ INDISPENSABLE / A MUST!
- ★★★★☆ EXCELLENT / EXCELLENT
- ★★★☆☆ TRÈS BON / VERY GOOD
- ★★☆☆☆ BON / GOOD
- ★☆☆☆☆ PASSABLE / SO-SO
- ★☆☆☆☆ MAUVAIS / MEDIOCRE

- \$ < 10 \$
- \$\$ 10-15 \$
- \$\$\$ 15-20 \$
- \$\$\$\$ > 20 \$

## CRITIQUES / Reviewers

- AL Alexandre Lazaridès
- FC Frédéric Cardin
- GB Guy Bernard
- IP Isabelle Picard
- JKS Joseph K. So
- LR Lucie Renaud
- MFC Mario Felton-Coletti
- RLR Réal La Rochelle
- OGF Olivier Giroud-Fliegner
- WSH W.S. Habington

## Musique orchestrale / Orchestral Music

### Kalkbrenner

#### Concertos pour piano n°1 et 4

Howard Shelley, piano et direction ; Tasmanian Symphony Orchestra  
Hyperion CDA67535 (59 min 11 s)  
★★★★☆ \$\$\$

Friedrich Kalkbrenner (1785-1849) était l'un des plus grands virtuoses de son époque (de l'ordre des Herz et Moscheles, que nous commençons à peine à redécouvrir aujourd'hui), un homme d'affaires marié à une aristocrate de grande famille et un impresario hors pair de sa propre musique. S'il fut récompensé de son vivant par une renommée internationale digne des plus grandes vedettes contemporaines, l'histoire l'a jugé beaucoup plus sévèrement. On peut comprendre qu'en écoutant ces arpèges en cascades, ces crescendos bien sentis, ces rondos vifs et pimpants aux



## DISQUE DU MOIS

### Guitar recital : Jérôme Ducharme

Rodrigo, de Falla, Ginastera, Manén, Hétu, Dunne  
Naxos 8.570189 (68 min 33 s)  
★★★★★ \$

Une note parfaite pour un disque parfait! L'expressivité de ce jeune guitariste québécois, lauréat du prestigieux premier prix de la GFA 2005, est tout aussi désarmante que la qualité de son jeu. Le choix des pièces est judicieusement balancé entre le simple plaisir de l'écoute et leurs valeurs sur le plan guitaristique. Je ne suis pas de ceux qui adulent facilement un interprète pour sa technique sans reproches. Encore faut-il qu'il sache émouvoir. Si on joue Ginastera en se disant qu'il faut passer par là pour devenir un guitariste respectable, on n'arrivera à

rien! Si par contre on fait le choix d'aborder sa musique avec clarté, on en fera alors ressortir toute la sensibilité. C'est dans cette optique que Ducharme aborde la musique et c'est aussi en cela qu'il mérite son premier prix. Combien de fois a-t-on entendu dire que tel ou tel guitariste allait présenter *Le tombeau de Debussy* de Manuel De Falla? Cette fois, c'est la bonne. On aura la chance de pouvoir entendre Jérôme Ducharme en concert, les 12 et 13 décembre prochain, dans le cadre de la troisième saison des séries de concerts du Salon Francisco Tárrega (voir p. 29). **Mario Felton-Coletti**



contours prévus par une habitude qui était déjà, à l'époque, solidement implantée, les générations suivantes, abreuvées aux innovations de Liszt et à la profondeur de Brahms, se soient détournées de cette esthétique flamboyante. Reconnaissons cependant l'indéniable qualité de l'inspiration mélodique du compositeur, le dynamisme énergétique qu'il insuffle au développement de son discours et la solide maîtrise du langage propre à son instrument, en combinaison avec des qualités d'orchestrateur plus qu'enviables. Redonnons une chance à ce petit maître qui, malgré la condescendance dont il osa faire preuve un jour envers le jeune Chopin (s'il avait pu lire l'avenir!), mérite mieux qu'un oubli total.

**Frédéric Cardin**

### Piazzolla

Pascale Giguère, violon ; Benoît Loïsel, violoncelle ; Les Violons du Roy / Jean-Marie Zeitouni  
Atma SACD2 2399 (58 min 01 s)  
★★★★☆ \$\$

Dès les premières secondes de ce récent disque des Violons du Roy, le ton est donné : l'intensité sera au rendez-vous. C'est un premier enregistrement de l'ensemble sous la direction de Jean-Marie Zeitouni, et le jeune chef sait très bien insuffler aux musiciens la fougue, mais aussi la sensualité que requiert le «nuevo tango» de Piazzolla. Leur jeu est bien accentué, tout en mouvement. La pièce de résistance du programme, *Las Cuatro Estaciones portenas* (Les quatre saisons de Buenos Aires, dans l'arrangement pour violon solo et cordes de Leonid Desyatnikov), met en vedette la violoniste Pascale Giguère. Cette dernière est tout à fait convaincante, langoureuse à souhait et violente où il le faut. Le violoncelliste Benoît Loïsel, soliste dans *Graciela* y *Buenos Aires* de José Bragato, est tout aussi éloquent. Un disque qui procure beaucoup de plaisir.

**Isabelle Picard**



### Shostakovich

#### The Golden Age

Royal Scottish National Orchestra / José Serebrier  
Naxos 8570217-18 (143 min 42 s - 2 CDs)  
★★★★☆ \$

Writing in *The New Shostakovich* (London 1990), the late Ian MacDonald related that in 1929, "...a commission came through ...from the Directorate of Theatres:

a ballet to a scenario of outstanding idiocy entitled *The Golden Age*. Gaining in wisdom by the week, Shostakovich accepted it without hesitation." Although the track listing of the discs follows the plot and Richard Whitehouse provides a synopsis in the booklet note, these can safely be disregarded. What's important here is the music and much of it is of high quality. This is Shostakovich at his mischievous best. José Serebrier has been blazing a trail of glory for Naxos and he succeeds in leading the RSNO to a new benchmark recording for the complete ballet. The account is confidently and idiomatically performed which could not be said for Gennady Rozhdestvensky with the Stockholm Philharmonic for Chandos. The Shostakovich anniversary has generated a number of fine new recordings. This set and *The Execution of Stepan Razin* (Naxos 8557812) by the Seattle Symphony under Gerard Schwarz remain the two essential acquisitions for collectors with an interest in Soviet music and culture.

**W.S. Habington**



### Stokowski

#### Bach Transcriptions

Bournemouth Symphony Orchestra / José Serebrier  
Naxos 8.557883 (67 min 51 s)  
★★★☆☆ \$

Le chef d'orchestre Leopold Stokowski (1882-1977) est également célèbre pour ses transcriptions. On peut trouver de nombreux enregistrements de ces



arrangements, dont certains dirigés par Stokowski lui-même. La maison de disques Chandos leur a dédié une série de six CD, avec le BBC Philharmonic sous la direction de Matthias Bamert. Naxos semble suivre la même voie : Après un premier volume réservé à Moussorgski, en voici un consacré à Bach, qui devrait être suivi par un autre présentant des œuvres de Wagner. Les transcriptions d'œuvres de Bach peuvent en outre être entendues sous la direction de Wolfgang Sawallisch, Jacques Grimbert, Robert Pikler... Pourquoi en rajouter ? C'est José Serebrier, chef assistant de Stokowski à l'American Symphony Orchestra de New York durant 5 ans, qui tient la baguette pour les enregistrements Naxos. Il présente des interprétations en accord avec les transcriptions de Stokowski : grandioses, ne lésinant pas sur la puissance, romantiques à l'extrême. Pour qui aime le genre, c'est bien fait. Sans aucun doute, un CD s'adressant davantage aux amoureux de Stokowski qu'aux amoureux de Bach. IP

### Tchaikovsky

#### Violin Works

Julia Fischer, violin; Russian National Orchestra

/ Kreizberg

PentaTone PTC 5186 095 (68 min 25 s - Hybrid SACD)

★★★★☆☆ \$\$\$



This generous and pleasing Tchaikovsky programme is the logical follow-up to Julia Fischer's distinguished debut disc of Russian concertos (by Khachaturian, Prokofiev and Glazunov) for PentaTone. She is again teamed with Yakov Kreizberg and the Russian National Orchestra and the performances here are marvelous. In the concerto the balance between soloist and orchestra is perfect. There is brilliance aplenty in Fischer's traversal and yet it all sounds natural, unforced and unpretentious. This is an account to rank with the best and the first version to become available in the Hybrid SACD multi-format. The other pieces for violin and orchestra get equally sympathetic treatment. Kreizberg demonstrates sensitivity as a pianist to partner Fischer in a deeply moving interpretation of Souvenir d'un lieu cher. Julia Fischer will be touring in the US in 2007. Included in the performance schedule are the violin concertos of Beethoven, Mendelssohn and Brahms. This provides an idea of what to look forward to from PentaTone. WSH

### Concertos pour violon ; Barber, Korngold, Walton

James Ehnes, violon ; Vancouver Symphony Orchestra / Bramwell Tovey

CBC Records / Les disques SRC SMCD 5241

(78 min 53 s)

★★★★☆☆ \$\$\$

Ce disque au minutage généreux réunit trois des concertos parmi les plus joués en concert maintenant. On est heureux de retrouver l'archet, toujours juste et noble, d'un James Ehnes en grande forme, sans concession pour le romantisme mou ou brumeux auquel ces

compositions pourraient prêter, à l'instar des *Concertos pour violon* de Bruch dont le violoniste canadien nous a donné une interprétation de haute tenue sous la même étiquette. À cet égard, le deuxième mouvement du *Concerto* de Barber, marqué «Andante», est un beau moment. Malheureusement, il manque au soliste un chef plus inspiré que Bramwell Tovey et un orchestre plus virtuose que le VSO pour tirer le meilleur de ces œuvres qui exigent lyrisme et virtuosité sans être d'une écriture toujours soutenue. De plus, une prise de son à la fois globale et lointaine en ce qui



a trait à l'orchestre empêche l'auditeur de suivre le dialogue des divers pupitres instrumentaux entre eux et avec le violoniste.

Alexandre Lazaridès

## Musique de chambre / Chamber Music

### Bach

Louise Pellerin, hautbois ; Dom André Laberge, orgue

Atma, ACD 22511 (60 min)

★★★★☆☆ \$\$\$

Atma présente avec ce CD un florilège de pièces de J.S. Bach arrangées pour orgue et



**centre d'arts  
ORFORD**

*Les arts, c'est dans notre nature!*

# académie de musique

**été 2007**  
Stages de perfectionnement  
17 juin au 11 août 2007

- Classes de maître en piano, cordes, bois, chant
- Stage de création sonore
- Stage de quatuor à cordes
- Concerts dans le cadre du Festival Orford

Plus de 45 professeurs et artistes de renommée internationale!

Dates limites de demande d'admission :  
1<sup>er</sup> février 2007 (avec bourse)  
1<sup>er</sup> avril 2007 (sans bourse)

**[www.arts-orford.org/fr/academie](http://www.arts-orford.org/fr/academie)**  
**[centre@arts-orford.org](mailto:centre@arts-orford.org)**

3165, chemin du Parc, Orford (Québec) CANADA J1X 7A2  
T (819) 843-3981 • 1 800 567-6155 (sans frais) • F (819) 843-7274

hautbois (ou hautbois d'amour), et interprétées tant dans un esprit de «réconciliation» que de liberté vis-à-vis de l'instrumentation, comme Bach lui-même l'a fréquemment fait, porté qu'il était à transcrire ses pièces ou à ne pas donner de consignes spécifiques d'instrumentation. Figurent notamment dans cet enregistrement des extraits de Cantates, le *Concerto en la majeur pour hautbois d'amour* BWV 1055 et la *Sonate en trio pour orgue n° 4* BWV 528, arrangée pour hautbois et orgue. La combinaison de ces deux instruments rend le choix judicieux, dans la mesure où le hautbois peut prendre, selon l'oreille, la place de son homologue, le jeu d'orgue du même nom. Une prise de son très homogène, et une registration d'une grande sobriété, mettent en valeur les talents de la hautboïste (primée au Conservatoire de musique de Montréal ainsi qu'en Allemagne, elle a à son actif une carrière internationale et enseigne présentement à Zurich), et de l'organiste (premier prix d'orgue au Conservatoire de Montréal, il est prieur à l'Abbaye bénédictine de St-Benoit du Lac, où a eu lieu l'enregistrement).

Olivier Giroud-Fliegner



### Beethoven

Sonates pour piano op. 7, op. 10 n° 3, op. 57  
« *Appassionata* »

Angela Hewitt, piano

Hyperion SACDA67518 (77 min 23 s)

★★★★☆ \$\$\$

Après avoir établi les plus hauts standards d'interprétation pour Bach, puis Couperin, après avoir offert une vision très enrichissante des univers de Ravel et de Chopin, voici que la Canadienne Angela Hewitt s'attaque à la constellation Beethoven. Pari risqué, certes, mais ne l'est-il pas pour tout pianiste sérieux? Heureusement, Mme Hewitt ne manque ni de sérieux ni de talent. Elle affronte le monstre beethovénien avec passablement d'aplomb (sauf pour de légères erreurs dans l'*Appassionata*), et surtout beaucoup de cette confiance technique qui lui vient de son pèlerinage chez le grand Jean-Sébastien. Cette vision ressemble plus ici à une appropriation du chaos pré-romantique de Ludwig, plutôt qu'à une communication avec sa transcendance intime. Mme Hewitt contrôle le dogue, et ne le laisse pas lui échapper. Il s'ensuit une puissance émotive (en particulier dans le très beau *mesto* de l'op. 10 n° 3) qui nous est suggérée par la pianiste, plutôt que par la musique. Attendons voir s'il s'agit d'une démarche esthétique, ou d'une période



d'adaptation. Les prochaines sonates nous éclairerons un peu plus. Il y a indéniablement beaucoup de force partout dans ce disque, mais, malheureusement, les beethovéniens puristes trouveront probablement à rechigner. Soyez avertis. FC

### Haydn

Six Quatuors œuvre 32, connus comme opus 20

Quatuor Festetics

Arcana A 413 (2 CD : 157 min 45 s)

★★★★☆ \$\$\$



L'intégrale des quatuors pour cordes de Haydn par les Festetics chez Arcana tire à sa fin. Le présent volume est consacré aux six quatuors dits «du Soleil» de l'opus initiateur de l'année 1772 qui ne cesse d'étonner par la liberté de son inspiration et la hardiesse de son écriture. Les fugues qui complètent trois de ces quatuors, en plus de marquer l'émancipation décisive du violoncelle, sont un délice pour l'esprit autant que pour l'oreille ; c'est avec le sourire que l'on suit la poursuite malicieuse des voix jouant à cache-cache. L'interprétation de la formation hongroise est impeccable sur le plan technique de l'intonation, du rythme et de l'exactitude. Il y manque seulement un certain brillant, en particulier dans les finales rapides, de même que ce brin de fantaisie qui signe l'humour narquois de Haydn. De ce point de vue, la version



les séries **Pro Musica**  
2006-2007

## SÉRIE ÉMERAUDE

Théâtre Maisonneuve, Place des Arts, 19 H 30



### LES SOLISTES DE MOSCOU

DIRECTION YURI BASHMET, ALTISTE

Lundi, 15 janvier 2007

#### PROGRAMME

Divertimento en ré majeur, K. 136, de Mozart

Monologue pour alto et cordes, de Schnittke

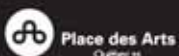
Lacrymae, op. 48a, de Britten

Sérénade, en ré mineur, de Dvořák

Billets : 35 \$, 30 \$ 15 \$ (étudiants) (taxes et redevance en sus)

En vente à la Place des Arts : 842-2112

Renseignements : Pro Musica, 514-845-0532



(514) 842.2112 1-866-842-2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514-790-1245





du quatuor Mosaïques sonne plus juste (Astrée Auvidis, 1990-1992). On peut aussi ne pas trouver avenant le son austère que les Festetics tirent de leurs instruments d'époque. Prise de son réaliste qui permet de suivre chacun des instruments. **AL**

**Marais**

**Les Folies d'Espagne ; Suite en mi ; Le Labyrinthe**

Ensemble Spirale / Marianne Muller, viole de gambe et direction

Zig Zag Territoires ZZT060801 (61 min 20 s)

★★★★★ \$\$\$



L'année qui s'achève commémorait la naissance de Marin Marais dont c'était le 350<sup>e</sup> anniversaire. Cet élève de Sainte-Colombe et de Lully, violiste à la cour de Louis XIV pendant presque un demi-siècle, a laissé un nombre imposant de pièces pour la famille des violes, répertoire que le triomphe de la famille des violons fera un peu oublier à partir du XVIII<sup>e</sup> siècle. Il est à noter que les deux violes de gambe jouées dans cet enregistrement par Marianne Muller et Sylvia Abramowicz, celle-ci en tant que seconde basse de viole, sont à sept cordes. Les variations sur le thème des *Folies d'Espagne* (1701) sont une œuvre magnifique de presque vingt minutes qui exploite audacieusement les possibilités de

l'instrument. La *Suite en mi mineur* de la même année regroupe une douzaine de pièces et finit par la grande méditation intitulée «Tombeau pour M. de Sainte-Colombe», alors que «Le Labyrinthe» tout en virtuosité est extrait de la *Suite d'un goût étranger* (1717). L'interprétation de l'Ensemble Spirale est partout exemplaire, tout comme la prise de son. **AL**

**Vivaldi**

**Chiaroscuro**

Claire Guimond, flûte ; Mathieu Lussier, basson ; Arion

early-music.com EMCCD-7764 (66 min 50 s)

★★★★☆ \$\$\$



Vivaldi a composé 39 concertos pour basson, on peut donc supposer qu'il connaissait bien l'instrument. Et à l'écoute des concertos sélectionnés pour ce programme, on peut supposer qu'il connaissait un très bon bassoniste! Car le compositeur vénitien ne ménage pas son soliste. Comme dans les œuvres pour cordes, les passages virtuoses se succèdent à une vitesse folle. Mathieu Lussier s'en acquitte avec brio et on peut en dire autant de la flûte de Claire Guimond, ce qui n'a rien d'étonnant : on savait déjà qu'il s'agissait d'excellents musiciens, comme d'ailleurs les membres d'Arion qui les accompagnent. On

**COPIE2000**  
La nouvelle génération d'images  
Next generation imaging

- Infographie • Internet
- Sorties numériques
- Grand format • Imprimerie
- Archivage sur CD et DVD
- Numérisation de diapos
- Location d'ordinateurs Mac/PC
- Montage • photocopie • Finition
- Plastification • Laminage
- Fournitures de bureau



514.277.2000  
5041, avenue du Parc  
www.copie2000.com

**LES VIOLONS DU ROY**  
LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
BERNARD LABADIE

**HANDEL**  
**ISRAËL EN ÉGYPTÉ**  
avec LA CHAPELLE DE QUÉBEC  
BERNARD LABADIE, chef

SHANNON MERCER, soprano — TRACY SMITH BESSETTE, soprano —  
ALLYSON MCHARDY, alto — FRÉDÉRIC ANTOUN, ténor —  
JOSHUA HOPKINS, baryton — ÉTIENNE DUPUIS, baryton

**26 MARS 2007 — 20H**  
ÉGLISE SAINT-JEAN-BAPTISTE — MONTRÉAL  
514 844-2172 ou sans frais 1 866 844-2172

PARTENAIRE DE SAISON À MONTRÉAL  
MONTREAL'S SEASON PARTNER

**SSQ** Groupe financier

12 DÉCEMBRE 2006  
À 20H00

STUDIO THÉÂTRE DE LA PLACE DES ARTS

*L'ange Gabriel* *Gabriel's Message*  
SUITE DE NOËL POUR PIANO CHRISTMAS SUITE FOR PIANO

MATT HERSKOWITZ

«L'ange Gabriel» pour piano, à six parties, première et deuxième éditions.  
«Gabriel's Message» à quatre et six parties, première et deuxième éditions.

© 2006 Matt Herskowitz

**Studio-théâtre Place des Arts**  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

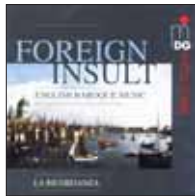
retrouve donc la fraîcheur et la vivacité que l'on leur connaît, mais aussi leurs qualités expressives, notamment dans le *Concerto en la mineur pour flûte, cordes et basse continue* KV 440, moins éclatant de virtuosité et davantage axé sur la ligne mélodique. **IP**

### Foreign Insult

La Ricordanza

MDG 505 1381-2

★★★★☆ \$\$\$



Recueil d'ouvrages écrits par des compositeurs expatriés à Londres, cet enregistrement offre plus que les Handel de service. Johann Christoph Bach, Gottfried Fingerm, Francesco Barsanti, Carl Friedrich Able et Nicola Matteis exposent la riche palette de styles qui se sont succédés dans l'insulaire capitale anglaise entre 1685 et 1774. Que ce soit pour fuir les conséquences de la guerre, chercher un succès commercial ou pour embrasser une carrière d'imprésario, il semble que Londres était un environnement excitant et libéral pouvant offrir d'innombrables possibilités. Le septuor La Ricordanza nous présente un quatrième opus dans la lignée de ses précédents enregistrements. Clarté, précision, justesse et acoustique naturelle feutrée l'articulation semblent être devenues leur marque de commerce. Sur ce dernier point, l'oreille qui apprécie des attaques mordantes restera sur son appétit. En effet, avec un intitulé d'album semblable, on eût pris davantage d'irrévérence et de risque. Tout de même, cet album est visiblement le résultat d'un intense travail d'archives et intéressera tout chambriste à la recherche de répertoire moins fréquent.

**Guy Bernard**

### German Romantic Works for Viola and Piano

Jutta Puchhammer, alto ; Élise Desjardins, piano

Fidelio FACD 018 (71 min 55 s)

★★★★☆ \$\$\$



Quel bonheur que d'avoir (chose encore trop rare!) un disque complet consacré au mal aimé de la famille des cordes, l'alto. Le répertoire choisi met bien en évidence le lyrisme chaleureux inhérent à cet instrument. Mme Puchhammer est une interprète sensible et dévouée au défrichage des sentiers moins fréquentés du répertoire altiste. Ici, en plus des *Pièces de Fantaisie* op. 73bis de Schumann (originellement pour clarinette), elle propose des rencontres avec Friedrich Kiel (1821-1885) et sa *Sonate* op. 67, Karl-Ernst Naumann (1832-1910) et sa *Sonate* op. 1 et Robert Fuchs (1847-1927) et sa *sonate en ré mineur* op. 86. Le jeu expressif de Mme Puchhammer et de sa partenaire communique tout l'enthousiasme manifestement ressenti par les deux musiciennes envers ces œuvres méconnues. L'ensemble bénéficierait

pendant d'une prise de son plus spacieuse, qui permettrait à la sensibilité naturelle de cette musique de mieux se manifester. **FC**

### Impressions

Œuvres de Debussy, Schmitt, Griffes, Szymanowski et Scriabin

Winston Choi, piano

Arktos 200689 CD (74 min 27 s)

★★★★☆ \$\$\$



Winston Choi est un jeune pianiste de Toronto en pleine ascension. Il possède une solide technique qui lui permet d'attaquer avec confiance les œuvres les plus virtuoses et diaboliquement exigeantes. On le retrouve ici dans un répertoire essentiellement impressionniste (voire symboliste), d'où le titre du CD. On remarquera un Debussy (trois des *Images* du Livre 2) à tendance expansive et à l'architecture globale magnifiée, parfois au détriment (léger) de la concentration sur l'analyse de l'espace intérieur. La beauté de son doigté, et son habileté à recréer l'univers prismatique debussyste en touches de concentrés coloristiques variés, est indéniable. M. Choi nous offre aussi en prime quelques cadeaux méconnus du même acabit. L'hommage de Florent Schmitt à son prédécesseur (*À la mémoire de Claude Debussy*), les extraits de *Roman Sketches* de l'Américain Charles Griffes et les *Métopes* de Szymanowski sont autant de kaléidoscopes lumineux et colorés en nuances sophistiquées dans lesquelles M. Choi semble être parfaitement à l'aise. Le programme se termine sur le *Poème de l'Extase* de Scriabin, très plastique, presque pudique, malgré plusieurs beaux moments. **FC**

### L'Orgue du diable ; Anne Chasseur

Œuvres de Bach, Dupré, Haydn, Scarlatti,

Schumann, (Bach-)Vivaldi

Suisa Disc (62 min 43 s)

★★★★☆



La jeune organiste concertiste suisse Anne Chasseur présente dans ce CD à la présentation originale et très soignée un enregistrement exécuté sur le 32 pieds Kleuker de l'église du Chant d'Oiseau à Bruxelles en Belgique, « orgue du diable » construit en 1981 sur les plans de Jean Guillou, et dont la sonorité trahit immédiatement l'influence du maître (cette palette de registres « solistes » qu'on retrouve sur les instruments qu'il a « faits », pour ne citer que N-D-des-Neiges à l'Alpe d'Huez, la Tonhalle de Zurich, et par-dessus tout l'église St-Eustache à Paris). Sur ce CD dont la qualité semble devoir moins au choix des œuvres qu'à l'interprète et à l'instrument, Anne Chasseur, rompue à une technicité adaptée à l'esprit de cette tribune, marie de grands classiques (*Toccata, adagio et fugue* en Ut BWV

564 de Bach ou les *Variations sur un Noël* de Dupré) à des Sonates de Scarlatti et des pièces pour orgue mécanique de Haydn. Les plus belles pages à entendre ici sont sans doute les *Quatre Esquisses* op. 58 de Schumann, où l'interprète fait montre de sensibilité. **OGF**

### Romantic Sonatas for Cello and Piano

Ponce, Coulthard, Rachmaninoff

Sébastien Lépine, violoncelle ;

Arturo Nieto-Dorantes, piano

Disques XXI-21 XXI-CD 2 1569 (82 min 30 s)

★★★★☆ \$\$\$



Trois sonates pour violoncelle et piano, en apparence disparates par l'origine de leurs compositeurs, mais qui se révèlent, après audition, sorties du même moule romantique. Dans sa sonate, composée en 1922, Manuel Ponce réussit à marier la rythmique accentuée d'une certaine musique populaire hispanique avec l'amplitude sonore et le lyrisme débordant du romantisme tardif. De plus, dans le dernier mouvement, il aborde la technique du contrepoint fugué avec assez de bonheur. Une très belle œuvre, qui devrait être programmée plus souvent. La sonate (1947) de la Canadienne Jean Coulthard est bien ancrée dans la tradition germano-romantique, mais se refuse à n'être qu'un simple pastiche. C'est une belle pièce, facile d'approche, mais pas ignorante d'un certain modernisme. La sonate de Rachmaninoff est un monument, rien de moins. Les deux interprètes sont tout à fait excellents. Fougueux, vifs, enflammés, mais aussi tendres et passionnés. Toute la souplesse des rythmes, mais aussi l'élan des phrasés sont bien maîtrisés et rendus par ces performances de haut niveau. On regrettera seulement un léger manque d'équilibre sonore dans le Rachmaninov, au détriment du violoncelle. **FC**

## Musique vocale / Vocal

### Agricola

Chansons

Michael Chance, contre-ténor ; Fretwork

Harmonia Mundi HMU 907421 (75 min 12 s)

★★★★☆ \$\$\$



Agricola (qui, malgré la consonance italienne de son nom, était Flamand) était un compositeur dont les services étaient chaudement disputés par différents princes européens de l'époque. On raconte qu'Agricola quitta en 1491 la Cour du Roi de France sans permission. Ce dernier écrivit quelques lettres enflammées à différents princes, dont Pierre de Médicis à Florence, pour réclamer qu'on le lui retourne! Agricola mérite tout à fait sa réputation. Sa musique est un heureux mariage du populaire et du savant, et est annonciatrice de l'explosion des affects qui pointait à l'horizon

avec l'arrivée du XVI<sup>e</sup> siècle et du baroque. Le consort de violes Fretwork et le contre-ténor Michael Chance avec son timbre tout en subtiles demi-teintes, nous offrent des interprétations impeccables d'un magnifique répertoire encore trop méconnu. **FC**

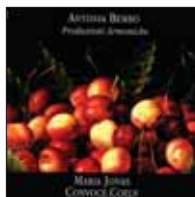
**Bembo**

**Produzioni Armoniche**

Convoce Coeln

Alpha 099 (71 min 09 s)

★★★★☆☆ \$\$\$\$



Antonia Bembo, née Padoani (c. 1640 – c. 1710), après avoir quitté sa Vénétie natale, y laissant un mari et trois enfants, a été pensionnée par Louis XIV et s'est consacrée à la composition. Elle a laissé une œuvre assez abondante, constituée d'airs, de motets et d'opéras. Les pièces extraites du recueil manuscrit *Produzioni Armoniche* sont enregistrées ici pour la première fois. On y reconnaît une certaine rhétorique des sentiments héri-

**J. B. STENSLAND  
T. GIRARD**

**LUTHIERS + ARCHETIERS**

T / 514 878 9982 [www.stenslandgirard.com](http://www.stenslandgirard.com)

Depuis 10 ans

École de musique  
Chant & Piano

**Studio Orphée**

Tél. : 514.529.1362  
3555, rue Bordeaux, Montréal  
[www.studioorphee.com](http://www.studioorphee.com)

Yvon Claude  
Geneviève Moubarak

**Vente, achat, évaluation, réparation,  
entretien, fabrication et restauration**

2129, Saint-Urbain, Montréal, QC H2X 2N1  
☎ (514) 844-6180  
courriel : [blouing1@globetrotter.net](mailto:blouing1@globetrotter.net)

*Violons, etc.*

**L'ENSEMBLE masques**

**i furiosi ENSEMBLE**

Masques présente "Les goûts réunis" avec, en première montréalaise, l'ensemble Torontois I FURIOSI. Oeuvres de Corelli, Marais, D'India, Couperin.

date: jeudi le 11 janvier 2007, 20 hres  
lieu: Salle du Lion d'Or  
adresse: 1676 rue Ontario Est  
billet: 20\$, 15\$  
information et réservations: 514.279.0074  
[www.masques.org](http://www.masques.org) [www.ifuriosi.com](http://www.ifuriosi.com)

**LES CHORALIES**  
CHAPELLE NOTRE-DAME-DE-BON-SECOURS  
2 AU 17 DÉCEMBRE 2006 - VIEUX-MONTRÉAL

*Gratuit* **Concerts de Noël**  
13 h 30 et 15 h  
Une invitation à retrouver l'atmosphère joyeuse de la période des Fêtes !

- SAMEDI LE 2 DÉCEMBRE  
Musi-Chœur de Rawdon  
Direction: Lorraine Gariépy
- DIMANCHE LE 10 DÉCEMBRE  
Ensemble vocal Universalis  
Direction: Edward Domanski
- DIMANCHE LE 3 DÉCEMBRE  
Chœur du Richelieu  
Direction: Gilles Roy
- SAMEDI LE 16 DÉCEMBRE  
Chœur Enharmonique  
Direction: Gilbert Patenaude
- SAMEDI LE 9 DÉCEMBRE  
Ensemble vocal Prochant  
Direction: Michel Grenier
- DIMANCHE LE 17 DÉCEMBRE  
Chœur à Cœur  
Direction: Sylvie Quintal

Musée Marguerite-Bourgeoys | Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours  
400, rue Saint-Paul Est | 514.282.8670 | [www.marguerite-bourgeoys.com](http://www.marguerite-bourgeoys.com)

Le projet a été réalisé dans le cadre de l'Entente sur le développement culturel de Montréal

tée de Monteverdi et de l'opéra italien, mais, utilisée sans imagination, elle laisse froid alors même qu'il est question de souffrance et de mort. Maria Jonas livre une interprétation étudiée des œuvres de Bembo, mais la voix manque de couleur et n'émeut pas. Quelques œuvres instrumentales de trois autres compositeurs de la même époque complètent le programme de façon plutôt hétéroclite : « Prélude & Silvains » et « Tombeau », pour théorbe seul, de Robert de Visée, *Sonate pour violoncelle* de Giuseppe Maria Jacchini (1667-1727) et chaconne pour clavecin d'Élisabeth Claude Jacquet de la Guerre (1665-1729). L'interprétation des membres du Convoce Coeln semble quelque peu effacée. **AL**

### Puccini

La Bohème ; Two performances from New York

Chefs : Gennaro Papi (1940) ;

Giuseppe Antonicelli (1948)

West Hill Radio Archives, WHRA-6009, 2006

3 CD avec notes de Ralph V. Lucano

★★★★☆

Pourrait-on l'ignorer encore? Les transmissions des opéras du Metropolitan, en direct, durent depuis le 25 décembre 1931 (*Hänsel und Gretel*). Elles n'ont pas discontinué depuis plus de 75 ans, le Québec toujours aux premières loges. Le disque en garde plusieurs traces, les unes pirates ou privées, certaines éditées par le Met pour les membres de sa guilde ; d'autres, commerciales, publiées par Naxos et Guild à partir des fonds de *Immortal Performances Archive* (Colombie-Britannique). Voici une nouvelle série, ontarienne cette fois. Un coffret propose deux *Bohème* (10 février 1940 et 31 janvier 1948), mettant en vedette Bidú Sayao, la célébrité Mimì de cette décennie où, curieusement, l'œuvre de Puccini n'est pas encore une *best-seller*. « Les opéras les plus diffusés à l'époque, expliquent les notes, étaient, dans l'ordre, *Tristan, Aïda, Carmen, La Traviata* et *Die Walküre* ». Sayao chante son rôle avec une stylistique davantage française qu'italienne, une voix mince plutôt que *spinto*, mais sûre et très portante, des émissions médianes bien timbrées et appuyées, à l'accent moderne. Ses collègues ténors, Armand Tokatyan et Ferruccio Tagliavini, sont radieux de jeunesse, de clarté, de panache. Il est intéressant aussi d'entendre d'anciennes stars comme Giuseppe De Luca, ou de nouvelles qui se nomment Ezio Pinza et Nicola Moscona. Bien que les enregistrements viennent d'une époque lointaine, la restauration des bandes et les transferts numériques procurent des sons assez nets et brillants, bien calibrés, dignes des matrices de *Immortal Performances*. Pour amoureux d'archives lyriques et radiophoniques. **Réal La Rochelle**

### Forbidden Love; Salvatore Licitra

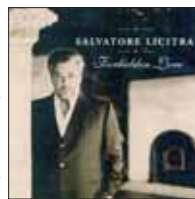
Salvatore Licitra, ténor ; Orchestra Sinfonica di

Milano Giuseppe Verdi / Romano Gandolfi

Sony Classical 82876-78852-2 (60 min 39 s)

★★★☆☆ \$\$\$

Le ténor qui, il y a moins de dix ans, semblait beaucoup promettre ne tient pas très bien la route dans ce récital qui regroupe quelques-uns des compositeurs de la fin du XIX<sup>e</sup> et du début du XX<sup>e</sup> : Mascagni, Cilea, Giordano, Boito, etc. Licitra est apparemment rompu au style vériste, et son émotion est par moments communicative, sauf que, d'un compositeur à l'autre, la caractérisation des personnages paraît bien trop uniforme. Les deux airs de Verdi, tirés de *Ernani* et de *Othello*, sont chantés de la même manière, avec des sanglots plutôt incongrus dans une ligne vocale où il n'y a guère de place pour l'artifice. Si la voix de Licitra possède toujours une projection et un éclat naturels, elle bouge assez pour inciter le chanteur à avoir recours à un vibrato qui devient trille dès que le son est longtemps tenu ; les notes poussées ou forcées ne manquent pas non plus. L'accompagnement orchestral sonne de façon routinière. **AL**



### Homage: The Art of the Diva

Arias from Adriana Lecouvreur, Dalibor, Oprichnik, Tosca, Das Wunder der Heliane, Die Liebe der Danae, Servilia, Il Trovatore, Cleopatre, Jenufa, and Die Kathrin

Renée Fleming, soprano

Orchestra of the Mariinsky Theatre, Valery Gergiev,

conductor

Decca 475 8069 (67m 27s)

★★★★☆ \$\$\$

As the reigning American diva of our time, it is fitting that soprano Renée Fleming pays homage to divas of the past. The twelve arias chosen for the album were premiered by such great singers as Mary Garden, Rosa Ponselle, Maria Jeritza, Lotte Lehmann, Emmy Destinn, Magda Olivero, and Geraldine Farrar. The selections range from the extremely familiar (Vissi d'arte from *Tosca* and Tacea la notte from *Il Trovatore*) to the rarely heard arias from Korngold's *Die Kathrin* and *Das Wunder der Heliane*. The most obscure piece is an aria from Rimsky-Korsakov's *Servilia*, from a newly discovered score gathering dust for many decades at the Mariinsky Theatre. Fleming is in terrific voice on this disc, singing with her customary rich, opulent tone. Her technical command is really quite amazing – you won't hear better trills than hers in "Di tale amor". More problematic for me is her tendency to be excessively melodramatic in some of the arias, distorting the vocal line and coming across as mannered. The handsomely produced booklet is chockfull of lovely photos of the great singers, plus of course many of Fleming herself in her best diva poses. She also contributes an interesting and well written – though far-too-brief – essay on the genesis of this recording. Her frequent collaborator, Valery Gergiev conducts this material lovingly. For me this is one of the better recordings of Fleming in recent years. **Joseph K. So**



### Secrets of Dvořák's Cello Concerto

Jan Vogler, violoncelle ; Angelika Kirchsclager, mezzo-soprano ; Helmut Deutsch, piano ; New York Philharmonic / David Robertson

Sony Classical SK 82876737162 (67 min 42 s)

★★★★☆ \$\$\$

Voilà un programme bien pensé et bien exécuté! Pour nous convaincre d'acheter une énième version du *Concerto pour violoncelle* de Dvořák, Jan Vogler a eu l'idée d'y joindre une série de lieder brillamment interprétés par la magnifique Angelika Kirchsclager, l'un des très beaux mezzo de l'heure. Chaleur, velours, tendresse, mais aussi puissance émotive, sont admirablement évoqués par cette voix exceptionnelle. Vogler reprend le très beau chant *Last mich allein* op. 82 n° 1. La « voix » du violoncelle fait ainsi un écho très réussi à celle de Mme Kirchsclager. Puis, comme l'éclectisme est à la mode, on a décidé de l'utiliser intelligemment, en insérant au programme deux chansons folkloriques américaines de Stephen Foster, délicieusement rendues par les caresses vocales d'Angelika Kirchsclager. Et le *Concerto* direz-vous? Il démarre sur les chapeaux de roue, et n'arrête pratiquement pas. Le son de Jan Vogler est puissant, mais aussi empreint d'étonnantes subtilités, et l'orchestre est somptueux. Même si vous en possédez déjà une ou plusieurs versions (ce qui est plus que probable), celle-ci, par la programmation originale et intelligente qui l'accompagne, et par l'interprétation marquante du soliste et de l'orchestre, devrait vous convaincre de l'ajouter à votre collection! **FC**



## DVD

### Marc-André Hamelin; It's all about the music

Hypérion DVD A68000 (120 min)

★★★★☆ \$\$\$

Ce DVD offre le double plaisir d'un documentaire sur le pianiste canadien et d'un récital filmé en 2005 au Domaine Forget. Le documentaire fait alterner commentaires biographiques succincts, entrevues avec le pianiste qui évoque avec une affection évidente les œuvres des compositeurs-pianistes ainsi qu'entretiens complémentaires avec le compositeur Ronald Stevenson (tout un personnage), Robert Rimm (presque pontifiant par moments) et Andrew Keener (qui ajoute un éclairage fascinant sur le travail de réalisation d'un enregistrement). Dans la partie concert, on retrouve Hamelin au sommet de sa forme, faisant fi des embûches pianistiques sans mouvements excessifs, livrant avec conviction et une maturité raffinée l'essence musicale de chaque œuvre. On regrettera de n'avoir eu droit qu'à un extrait des « Jardins



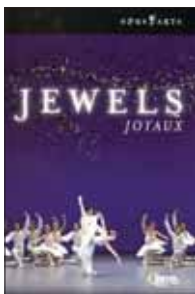
de Buitenzorg» de la *Java Suite* de Godowsky, amoureuxment ciselé par le pianiste. En complément de programme, on retrouve le quatrième mouvement du *Concerto* de Busoni (électrisant) et des entrevues avec Rimm, Harvey Wedeen (professeur de Marc-André Hamelin à Temple University) et du compositeur Jay Reise (particulièrement intéressant).

**Lucie Renaud**

**Jewels**

Ballet de l'Opéra National de Paris / George Balanchine - Paul Connelly, chef d'orchestre  
Opus Arte OA 0951 D  
★★★★★☆☆

George Balanchine, figure emblématique du ballet néoclassique, signe ici la chorégraphie de *Pelléas et Mélisande* de Fauré, du *Concerto pour piano et orchestre en ré* de Stravinsky et de la *Troisième symphonie* de Tchaïkovski. Pour les amateurs de l'école russe, avec tout ce qu'on lui connaît de rigueur et de romantisme, cet enregistrement vidéo vaut son pesant d'or. Après tout, Balanchine s'est vu attribuer le modeste titre de plus grand chorégraphe du XX<sup>e</sup> siècle! Sans argument, sur fond noir, les danseurs, tenue impeccable, démontrent tout leur savoir-faire dans la grande tradition du ballet *alla Kirou*. Si Le Fauré se marie bien à ces pas classiques, on sent un petit malaise en voyant le décalage d'esthétique entre le *Concerto pour piano* de Stravinsky, tout tango qu'il est, et les pas de danse en pointes des danseuses. Tentant de s'approprier le caractère de la danse argentine, la faïence dansante fait un peu anachronique. Toutefois, dès les premières mesures de la symphonie de Tchaïkovsky jusqu'à sa grandiose coda, cet écart de styles disparaît complètement pour laisser place à toute l'habileté et à la poésie de



ces artistes du corps. L'orchestre de l'Opéra national de Paris est dans sa plus grande forme.

**GB**

**Renée Fleming : Sacred Songs**

**In concert from Mainz Cathedral**

Die Deutch Kammerphilharmonie Bremen, Mainzer Domchor / Trevor Pinnock  
Decca 074 3129  
★★★★☆☆ \$\$\$\$

Vous vouliez assister au concert de Renée Fleming et l'OSM en décembre? Trop tard, les billets se sont tous envolés. En «prix de consolation», ce DVD qui rassemble plusieurs grandes oeuvres sacrées de Noël (et un court extrait d'opéra profane) devrait grandement satisfaire quiconque a trop tardé à se prémunir de son droit d'entrée. Alternant entre répertoire traditionnel, classique léger (*Ave maria* de Schubert, *Panis angelicus* de Franck) et registre plus sérieux (*Laudamus te* extrait de la *Messe en Do mineur*, K427 de Mozart), Fleming chante d'une voix généralement bien placée, avec justesse et égalité, tout en réussissant à éviter les réflexes opératiques. À la direction, Trevor Pinnock assure le déroulement instrumental avec tout ce qu'on lui connaît de bon goût, de sobriété et de justesse. Son effectif orchestral intime se fait entendre seul sur quelques plages, tout comme le chœur de voix de garçons. Ces ajouts à la prestation sont loin d'être du remplissage. En fait, ils rehaussent la prestation tout en la diversifiant. En complément de programme, quelques oeuvres chantées par Fleming et un chœur mixte d'enfants, sans public, sont d'un intérêt moindre.

**GB**



**Livres / Books**

**Notes d'espoir d'un «joueur de piano»**

**Pierre Jasmin se raconte à Jeanne Gagnon**

Triptyque, 2006, 170 p.

★★★★☆☆ \$\$\$\$



C'est un ouvrage difficile à définir que nous présentons le pianiste Pierre Jasmin et l'auteure Jeanne Gagnon. Pas vraiment une biographie du musicien, quoiqu'on suive une bonne partie de sa formation et de son cheminement ; pas vraiment une réflexion sur le milieu musical et culturel québécois, quoiqu'il soit aussi question de ça, et en abondance. De ça, mais également de l'idée de l'interprétation de la musique, de pédagogie et même à l'occasion de politique internationale. Car il s'agit d'entretiens, sous forme de questions/réponses, allant dans de multiples directions. On ne pourra en tout cas pas reprocher à Pierre Jasmin de ne pas avoir d'opinion! Il en a une sur de nombreux sujets et ne se gêne pas pour distribuer les éloges et pour décocher quelques flèches. On peut être d'accord avec lui ou non, selon les sujets, mais il a au moins le mérite d'argumenter ses dires et d'alimenter la réflexion. On sent bien qu'il s'agit des propos d'un passionné et on excuse quelques contradictions. Jeanne Gagnon est visiblement une «groupie» de Jasmin – on le comprend dès le premier paragraphe de l'avant propos. Mais après tout, est-ce bien grave? Soyons honnête : peut-on avoir envie de travailler à un tel ouvrage avec un artiste dont on n'apprécie pas le travail?

**IP**

**Ensemble Caprice**

vous invite à son prochain concert :

**VIVALDI ET LES GITANS**

Musique de Vivaldi et des gitans du 18<sup>e</sup> siècle

En collaboration avec

**Solamente Naturali Bratislava**  
(Slovaquie)

Samedi 13 janvier 2007 à 20 h

Salle Redpath, Université McGill, 3461 rue McTavish

Coût des billets :

Régulier : 25\$ Aîné : 20\$ Étudiant : 10\$

Information et réservation : 514-523-3611 www.ensemblecaprice.com

SAISON 2006-2007

OPÉRA  
DE MONTRÉAL  
WWW.OPERADEMONTREAL.COM

# LAKMĒ

LÉO DELIBES



3.8.10.14 FÉVRIER 2007 À 20 H - BILLETTERIE PDA : 514-842-2112 - WWW.PDA.QC.CA  
KUTAN ♦ ANTOUN ♦ WESTMAN ♦ JAKOBSH ♦ ORCHESTRE MÉTROPOLITAIN DU GRAND MONTRÉAL ♦ RIVEST ♦ COOK  
EN FRANÇAIS AVEC SURTITRES FRANÇAIS ET ANGLAIS - BILLETS À PARTIR DE 44 \$ - PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS : À PARTIR DE 35 \$



Salle Wilfrid-Pelletier Place des Arts  
514 842.2112 1 866 842.2112  
www.pda.qc.ca Réseau Admission 514 790.1245

PARTENAIRES ASSOCIÉS



BANQUE  
NATIONALE



Fondation J. A. DeSève

got

LA PRESSE

Le Gazette

AstralMedia Affichage

Renaud-Bray

HYATT  
REGENCY  
CENTRE-VILLE

SPINELLI auto.com

Conseil des arts  
et des lettres  
Québec

Conseil des Arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts

CONSEIL DES ARTS  
DE MONTRÉAL  
50

Patrimoine  
canadien  
Canadian  
Heritage

MONTRÉAL  
MÉTROPOLITAIN  
CULTURELLE

La Scena Musicale

ESPACE  
MUSIQUE  
100.7 FM



Louis Charbonneau

SAMEDI 2 DÉCEMBRE 2006  
**Hommage au timbalier**  
**LOUIS CHARBONNEAU**  
 L'Orchestre de l'Université de Montréal  
 sous la direction de Jean-François Rivest  
**« Événement Chostakovitch »**

**Pierre Michaud** : *Chiaroscuro* pour grand orchestre et dispositif électronique (création) (lauréat du 1<sup>er</sup> prix du Concours de composition 2006 de l'OUM)

Chostakovitch : *Concerto pour violon no 1, opus 77*  
**Brendan Conway**, violon (lauréat du Concours de concertos 2006 de l'OUM)

Chostakovitch : *Symphonie en do mineur no 8, opus 65*  
 Salle Claude-Champagne – 20 h  
 12 \$, 10 \$ (ainés), gratuit pour les étudiants



Jean-François Rivest

LUNDI 4 DÉCEMBRE 2006

**L'Atelier de musique baroque**  
 sous la direction de **Margaret Little**

Oeuvres de Carissimi, Charpentier, Couperin, Monteverdi, Schütz, Vizzana  
 Chapelle Notre-Dame-de-Bon-Secours – 20 h  
 400, rue Saint-Paul Est, Montréal  
 Entrée libre



Lorraine Vaillancourt

MARDI 5 DÉCEMBRE 2006

**L'Atelier de musique contemporaine**  
 sous la direction de **Lorraine Vaillancourt**,  
 assisté de **Cristian Gort**

Oeuvres de Gilbert Amy, George Crumb, Bruce Mather et de jeunes compositeurs : Stacey Brown, Frédéric Chiasson, Charles Côté-Potvin, Isabelle Dussault, Samy Moussa, Francis St-Arnaud  
 Salle Claude-Champagne – 20 h  
 Entrée libre



Jean-Jacques Nattiez

JEUDI 7 DÉCEMBRE 2006

**COLLOQUE-LANCEMENT**  
**Histoires des musiques occidentales :**  
**Autour du 4<sup>e</sup> volume de l'encyclopédie**  
 dirigée par le musicologue **Jean-Jacques Nattiez**. *Musiques : Une encyclopédie pour le XXI<sup>e</sup> siècle.*

Avec Marie-Alexis Colin, Bruno Gingras, Jon-Tomas Godin, François de Médicis, Jean-Jacques Nattiez et Dujka Smoje.  
 Salle Jean Papineau-Couture (B-421) – 16 h  
 Entrée libre

DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 2006

**« Étoiles montantes »**  
 L'Orchestre de l'Université de Montréal  
 dirigé par les étudiants en direction  
 d'orchestre

Beethoven : *Symphonie no 3 (Eroica)*, 1<sup>er</sup> mouvement  
 Mozart : *Concerto no 5 pour violon*  
**Dominic Guilbault**, violon (lauréat du Concours de concertos 2006 de l'OUM)  
 Wagner : *Tristan, Prelude et Liebestod* (mort d'Isolde)  
 Salle Claude-Champagne – 15 h  
 Entrée libre

DIMANCHE 10 DÉCEMBRE 2006

**« Les chambristes stupéfiants »**  
**Classes de musique de chambre et d'accompagnement de Jean-Eudes Vaillancourt**  
 Oeuvres vocales d'Argento, Barber, Britten, Chostakovitch, Dvorak, Evangelista, Grieg, Montsalvatge, Pépin, Weill  
 Salle Claude-Champagne – 19 h  
 Entrée libre

LUNDI 11 DÉCEMBRE 2006

**« Les chambristes stupéfiants »**  
**Classes de musique de chambre, d'ensemble-claviers et d'accompagnement de Jean-Eudes Vaillancourt**  
 Oeuvres instrumentales de Beethoven, Brahms, Dukas, Hindemith, Mozart, Poulenc, Prokofieff, Schubert  
 Salle Claude-Champagne – 17 h  
 Entrée libre



Margaret Little

VENDREDI 15 DÉCEMBRE 2006

**L'Atelier de musique baroque**  
 sous la direction de **Margaret Little**  
 Oeuvres de Bach, Boismortier, Telemann, Torelli  
 Salle Serge-Garant (B-484) – 20 h  
 Entrée libre



Raymond Perrin

SAMEDI 16 DÉCEMBRE 2006

**Concert de Noël de la Renaissance**  
**L'Atelier de musique baroque**  
 (direction : **Margaret Little**)  
**Le Chœur de l'Université de Montréal**  
 (direction : **Raymond Perrin**)  
**et la Chorale du Collège Marie-Victorin**  
 (direction : **Yves G. Préfontaine**)

Oeuvres de Praetorius, Scheidt, Sweelinck et autres  
 Chapelle du Grand Séminaire de Montréal – 20 h  
 2065, Sherbrooke Est, Montréal  
 12 \$, 10 \$ (ainés), gratuit (étudiants)  
 Billets en vente à la porte le soir du concert ou à la Faculté de musique



Yves G. Préfontaine

25 JANVIER, 1<sup>er</sup>, 8 et 15 FÉVRIER 2007

**SÉRIE DE 4 CONFÉRENCES**  
**« Unité ou éclatement de la musicologie ? Propositions pour une musicologie générale »**  
**Jean-Jacques Nattiez**, musicologue  
 Présentées par le Cercle de musicologie et l'Observatoire international de la création musicale  
 Salle Jean Papineau-Couture (B-421)  
 16 h excepté le 15 février (14 h)  
 Entrée libre

514 343-6427

www.musique.umontreal.ca

Université  de Montréal

# Kent Nagano et l'OSM

*Symphonie n° 7 «Chant de la nuit» de Mahler*

En direct le 24 janvier 2007 à 20 h

Animation : Mario Paquet – Réal.- coord. : Pascale Labrie

Espace musique, la radio musicale de Radio-Canada.

[www.radio-canada.ca/radio](http://www.radio-canada.ca/radio)



ESPACE  
**MUSIQUE**

**100,7**<sup>FM</sup>  
Montréal

**95,3**<sup>FM</sup>  
Québec

**102,5**<sup>FM</sup>  
Ottawa – Gatineau